STIHL ADG 2

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones

Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Használati utasítás
Instruções de serviço
Handleiding
Instrukcja użytkowania



(D) Gebrauchsanleitung
1 - 10

(GB) Instruction Manual
11 - 18

(F) Notice d'emploi
19 - 28

(E) Manual de instrucciones
29 - 37

(S) Skötselanvisning
38 - 46

(FIN) Käyttöohje
47 - 55

(I) Istruzioni d'uso
56 - 65

(DK) Betjeningsvejledning
66 - 74

(N) Bruksanvisning
75 - 83

(H) Használati utasítás
84 - 92

(P) Instruções de serviço
93 - 101

(NL) Handleiding
102 - 111

(PL) Instrukcja użytkowania
112 - 121

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort 2

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung 2
2.1 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text 2
2.2 Symbole im Text 2

3 Übersicht 2
3.1 Diagnosegerät 2

4 Sicherheitshinweise 3
4.1 Warnsymbole 3
4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 3
4.3 Anforderungen an den Benutzer 4
4.4 Arbeitsbereich und Umgebung 4
4.5 Sicherheitsgerechter Zustand 5
4.6 Diagnostizieren 5
4.7 Aufbewahren 6

5 Diagnosegerät vorbereiten 6
5.1 Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen 6
5.2 Diagnosegerät an einen Computer anschließen 6
5.3 Anzeigesprache einstellen 6
5.4 Diagnosegerät aktualisieren 7

6 LED 7
6.1 LED am Diagnosegerät 7

7 Diagnose 7
7.1 Akku-Produkt mit dem Diagnosegerät prüfen 7

8 Diagnosegerät aufbewahren 8
8.1 Diagnosegerät aufbewahren 8

9 Diagnosegerät reinigen 8
9.1 Diagnosegerät reinigen 8

10 Diagnosegerät warten und reparieren 8
10.1 Diagnosegerät warten und reparieren 8

11 Störungen beheben 8
11.1 Störungen des Diagnosegeräts beheben 8

12 Technische Daten 9
12.1 Diagnosegerät STIHL ADG 2 9
12.2 REACH 9

13 Ersatzteile und Zubehör 9
13.1 Ersatzteile und Zubehör 9

14 Diagnosegerät entsorgen 9
14.1 Diagnosegerät entsorgen 9

15 EU-Konformitätserklärung 9
15.1 Diagnosegerät STIHL ADG 2 9

16 Anschriften 9
16.1 STIHL Hauptverwaltung 9
16.2 STIHL Vertriebsgesellschaften 9
16.3 STIHL Importeure 10

Original-Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007429_007_D

STIHL®

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

⚠ WARNUNG

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.

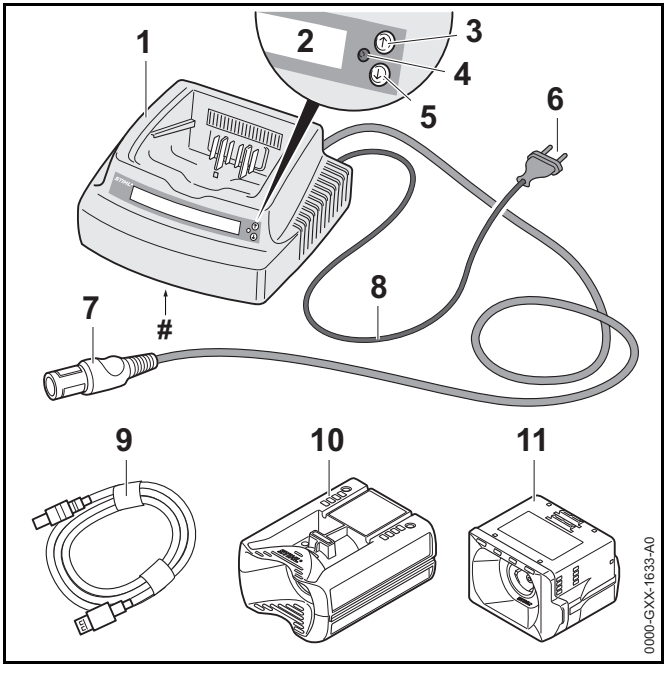
- Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.2 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Diagnosegerät



1 Diagnosegerät
Das Diagnosegerät prüft ein STIHL oder VIKING Akku-Produkt.

2 Display
Das Display zeigt während der Diagnose Informationen an.

3 Obere Drucktaste
Die obere Drucktaste dient zur Bedienung des Diagnosegeräts.

4 LED
Die LED zeigt den Status des Diagnosegeräts an.

5 Untere Drucktaste
Die untere Drucktaste dient zur Bedienung des Diagnosegeräts.

6 Netzstecker
Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose

7 Diagnosestecker
Der Diagnosestecker verbindet das Diagnosegerät mit einem STIHL Akku-Produkt, dem Adapter AP oder dem Adapter AK.

8 Anschlussleitung
Die Anschlussleitung verbindet das Diagnosegerät mit dem Netzstecker.

9 USB-Verbindungskabel
Das USB-Verbindungskabel verbindet das Diagnosegerät mit einem Computer.

10 Adapter AP
Der Adapter AP verbindet das Diagnosegerät mit einem STIHL Akku-Produkt mit einem Akkuschacht für Akkus STIHL AP.

11 Adapter AK
Der Adapter AK verbindet das Diagnosegerät mit einem STIHL Akku-Produkt mit einem Akkuschacht für Akkus STIHL AK.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Diagnosegerät, dem Adapter AP und dem Adapter AK bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Diagnosegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.


Adapter nur mit dem Diagnosegerät verwenden.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Diagnosegerät STIHL ADG 2 dient zum Diagnostizieren von STIHL und VIKING Akku-Produkten.

Das Diagnosegerät kann in Verbindung mit der STIHL Diagnose-Software verwendet werden.

Der Adapter AP und der Adapter AK verbinden das Diagnosegerät mit dem passenden STIHL oder VIKING Akku-Produkt.

Der Adapter AK mit rotem Deckel darf nicht zum Betreiben von STIHL oder VIKING Akku-Produkten verwendet werden.

⚠ WARNUNG

- Adapter, die nicht von STIHL für dieses Diagnosegerät freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.



  ► Diagnosegerät nur ohne Adapter oder mit dem STIHL Adapter AP oder STIHL Adapter AK verwenden.

- Falls das Diagnosegerät, der Adapter AP und der Adapter AK nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Diagnosegerät, Adapter AP und Adapter AK so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Adapter AK mit rotem Deckel nicht zum Betreiben von STIHL oder VIKING Akku-Produkten verwenden.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Diagnosegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

  - ► Falls das Diagnosegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist volljährig.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

4.4 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Diagnosegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus fernhalten.
  - ► Diagnosegerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Diagnosegerät spielen können.
- Das Diagnosegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann das Diagnosegerät beschädigt werden.



  ► Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.

- Das Diagnosegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Diagnosegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Diagnosegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Diagnosegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
  - ► Diagnosegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
  - ► Diagnosegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
  - ► Diagnosegerät im Temperaturbereich zwischen + 5 °C und + 40 °C einsetzen und aufbewahren.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Diagnosegerät kann beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Diagnosegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

– Das Diagnosegerät ist unbeschädigt.

– Das Diagnosegerät ist sauber und trocken.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Ein unbeschädigtes Diagnosegerät verwenden.
  - ► Falls das Diagnosegerät verschmutzt oder nass ist: Diagnosegerät reinigen und trocknen lassen.
  - ► Diagnosegerät nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Diagnosegeräts stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Diagnosegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Diagnosegerät nicht öffnen.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6 Diagnostizieren

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

– Die Anschlussleitung ist beschädigt.

– Der Netzstecker ist beschädigt.

– Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ WARNUNG

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Anschlussleitung und der Netzstecker unbeschädigt sind.
  - ► Netzstecker in eine richtig installierte Steckdose stecken.
- Während des Diagnostizierens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung im Diagnosegerät führen. Das Diagnosegerät kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Diagnosegeräts übereinstimmen.
- Während des Diagnostizierens kann ein beschädigtes oder ein defektes Diagnosegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Diagnosegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Diagnosegerät nicht abdecken.

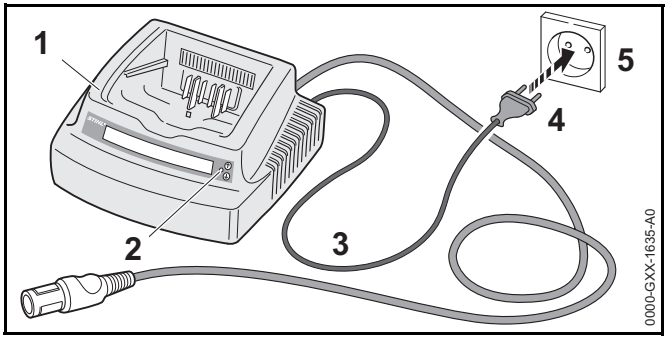
4.7 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Diagnosegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Diagnosegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Diagnosegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Diagnosegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt wird, kann das Diagnosegerät beschädigt werden.
  - ► Falls das Diagnosegerät warm ist: Diagnosegerät abkühlen lassen.
  - ► Diagnosegerät sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Diagnosegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Diagnosegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Diagnosegerät können beschädigt werden.
  - ► Diagnosegerät am Gehäuse greifen und festhalten.

5 Diagnosegerät vorbereiten

5.1 Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen



- ► Netzstecker (4) in eine gut zugängliche Steckdose (5) stecken.
  Das Diagnosegerät (1) führt einen Selbsttest durch. Die LED (2) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün, ca. 1 Sekunde lang gelb und dann ca. 1 Sekunde lang rot.
- ► Anschlussleitung (3) verlegen.

5.2 Diagnosegerät an einen Computer anschließen

Das Diagnosegerät kann in Verbindung mit der STIHL Diagnose-Software verwendet werden. Dazu muss das Diagnosegerät an einen Computer angeschlossen sein.

- ► STIHL Diagnose-Software auf dem Computer installieren.
- ► Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen, 🕮 5.1.
- ► USB-Verbindungskabel an der Diagnosegerät anschließen.
- ► USB-Verbindungskabel an den Computer anschließen. Der Computer erkennt das Diagnosegerät automatisch.
- ► STIHL ADG 2 in der Diagnose-Software auswählen und den Anweisungen der Diagnose-Software folgen.

5.3 Anzeigesprache einstellen

Auf dem Diagnosegerät ist im Auslieferungszustand die Anzeigesprache Englisch verfügbar. Die gewünschte Anzeigesprache kann in Verbindung zusammen mit der STIHL Diagnose-Software eingestellt werden.

- ► Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen, 🕮 5.1.
- ► Diagnosegerät an einen Computer anschließen, 🕮 5.2.
- ► Im Hauptbildschirm der STIHL Diagnose-Software links oben „Firmware“, „ADG 2“ und „Aktualisierung“ auswählen.
- ► Das Länderkennzeichen der gewünschten Anzeigesprache auswählen.
  Die Firmware und die Anzeigesprache des Diagnosegeräts werden automatisch aktualisiert.

  Die Aktualisierung kann bis zu 20 Minuten dauern.

  Wenn die Aktualisierung erfolgreich abgeschlossen ist, ist die ausgewählte Anzeigesprache auf dem Diagnosegerät verfügbar.

5.4 Diagnosegerät aktualisieren

Neue STIHL oder VIKING Akku-Produkte und neue Diagnose-Funktionen erfordern, dass das Diagnosegerät aktualisiert wird. Das Diagnosegerät kann mit der STIHL Diagnose-Software aktualisiert werden.

- ► Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen, 🕮 5.1.
- ► Diagnosegerät an einen Computer anschließen, 🕮 5.2.
- ► Computer mit dem Internet verbinden.
- ► STIHL ADG 2 in der STIHL Diagnose-Software auswählen und „Auf Aktualisierung prüfen“ auswählen. Das Diagnosegerät wird automatisch aktualisiert.

Falls das Diagnosegerät nicht an einen Computer angeschlossen ist oder der Computer nicht mit dem Internet verbunden ist, kann das Diagnosegerät nicht automatisch aktualisiert werden.

- ► Vertriebsgesellschaft oder Importeur aufsuchen.

6 LED

6.1 LED am Diagnosegerät

Die LED zeigt den Status des Diagnosegeräts an:

– Die LED kann grün, gelb oder rot leuchten.

– Die LED kann gelb oder rot blinken.

Falls die LED grün leuchtet, ist die geprüfte Funktion des Akku-Produkts in Ordnung.

Falls die LED gelb leuchtet, ist die geprüfte Funktion des Akku-Produkts in Ordnung. Im Fehlerspeicher des Diagnosegeräts ist eine kurzzeitige Störung der Funktion gespeichert.

Falls die LED rot leuchtet, ist die geprüfte Funktion des Akku-Produkts defekt. Ein Code für die Störung wird angezeigt.

Falls die LED gelb blinkt, muss der Benutzer am Produkt eine Aktion ausführen.

Falls die LED rot blinkt, kann das folgende Bedeutungen haben:

– Im Display wird ein Sicherheitshinweis angezeigt.

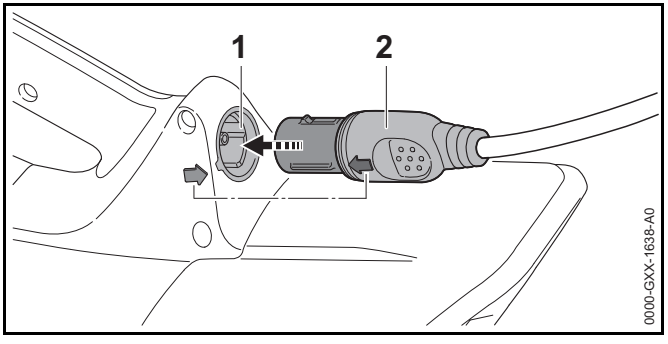
– Das Diagnosegerät muss aktualisiert werden, 🕮 5.4.

– Das Diagnosegerät ist defekt.

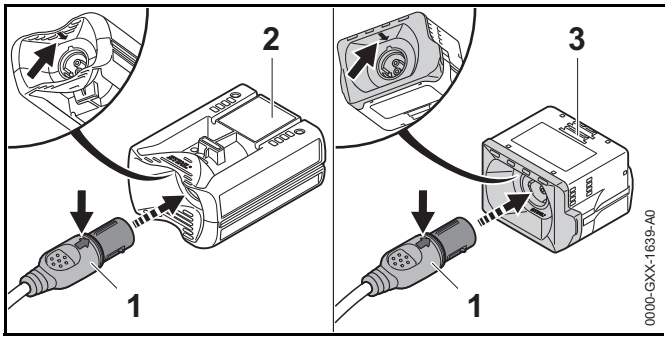
7 Diagnose

7.1 Akku-Produkt mit dem Diagnosegerät prüfen

- ► Diagnosegerät an eine Steckdose anschließen, 🕮 5.1.
- ► Falls das Diagnosegerät in Verbindung mit der STIHL Diagnose-Software verwendet wird: Diagnosegerät an einen Computer anschließen, 🕮 5.4.
- ► Akku STIHL AP oder Akku STIHL AK in das Diagnosegerät einsetzen.



- ► Diagnosestecker (2) so in die Buchse (1) im Akku-Produkt stecken, dass der Pfeil auf dem Diagnosestecker und der Pfeil auf dem Akku-Produkt fluchten.



- Falls der Adapter AP (2) oder der Adapter AK (3) verwendet werden müssen: Diagnosestecker (1) in den Adapter AP (2) oder den Adapter AK (3) stecken.
  Die Führung (Pfeil) des Diagnosesteckers (1) muss in die Führung (Pfeil) im Adapter AP (2) oder im Adapter AK (3) greifen.

  Die Prüfung kann gestartet werden.

⚠ WARNUNG

Das Werkzeug des Akku-Produkts kann während der Prüfung anfangen sich zu bewegen. Personen können schwer verletzt werden.

- Keine weiteren Personen im Arbeitsbereich dulden.
- Werkzeug nicht berühren.

- Anweisungen im Display oder in der STIHL Diagnose-Software folgen.

8 Diagnosegerät aufbewahren

8.1 Diagnosegerät aufbewahren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Diagnosegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Das Diagnosegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Das Diagnosegerät ist sauber und trocken.
  - Das Diagnosegerät ist in einem geschlossenen Raum.
  - Das Diagnosegerät ist nicht an der Anschlussleitung aufgehängt.

9 Diagnosegerät reinigen

9.1 Diagnosegerät reinigen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Diagnosegerät, Adapter AP und Adapter AK mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte des Diagnosegeräts, des Adapters AP und des Adapters AK mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

10 Diagnosegerät warten und reparieren

10.1 Diagnosegerät warten und reparieren

- Falls das Diagnosegerät defekt oder beschädigt ist: Diagnosegerät mit Hilfe der Reparaturanleitung reparieren.

Der Adapter AP und der Adapter AK müssen nicht gewartet werden und können nicht repariert werden.

- Falls der Adapter AP oder der Adapter AK defekt oder beschädigt sind: Adapter AP oder der Adapter AK ersetzen.

11 Störungen beheben

11.1 Störungen des Diagnosegeräts beheben

Störungen können folgendermaßen angezeigt werden:

– im Display
– falls die STIHL Diagnose-Software verwendet wird, in der STIHL Diagnose-Software

► Technische Informationen zum Diagnosegerät lesen und Störungen beheben.

12 Technische Daten

12.1 Diagnosegerät STIHL ADG 2

– Nennspannung: siehe Leitungsschild
– Leistungsaufnahme: 5 W
– Zulässiger Temperaturbereich: + 5 °C bis + 40 °C
– Überspannungskategorie: II

12.2 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

13 Ersatzteile und Zubehör

13.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

14 Diagnosegerät entsorgen

14.1 Diagnosegerät entsorgen

► Diagnosegerät, Adapter AP, Adapter AK, Zubehör und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

15 EU-Konformitätserklärung

15.1 Diagnosegerät STIHL ADG 2

Dieses Diagnosegerät ist in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien gefertigt und in Verkehr gebracht worden: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Diagnosegerät angegeben.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung ist bei der Firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Deutschland erhältlich.

16 Anschriften

16.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

16.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

16.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Contents

1 Introduction **12**

2 Guide to Using this Manual **12**
2.1 Symbols used with warnings in the text 12
2.2 Symbols in Text 12

3 Overview **12**
3.1 Digital Analyzer 12

4 Safety Precautions **13**
4.1 Warning Signs 13
4.2 Intended Use 13
4.3 The Operator 14
4.4 Work Area and Surroundings 14
4.5 Safe Condition 14
4.6 Diagnostic Testing 15
4.7 Storing 15

5 Preparing the Analyzer **15**
5.1 Connecting Analyzer to Power Supply 15
5.2 Connecting Analyzer to a Computer 16
5.3 Selecting Display Language 16
5.4 Updating Analyzer 16

6 LED **16**
6.1 LED on Analyzer 16

7 Diagnosis **16**
7.1 Testing Cordless Product with the Analyzer 16

8 Storing the Analyzer **17**
8.1 Storing the Analyzer 17

9 Cleaning the Analyzer **17**
9.1 Cleaning the Analyzer 17

10 Maintaining and Repairing the Analyzer **17**
10.1 Servicing and Repairing the Analyzer 17

11 Troubleshooting **18**
11.1 Troubleshooting Analyzer 18

12 Specifications **18**
12.1 STIHL ADG 2 Analyzer 18
12.2 REACH 18

13 Spare Parts and Accessories **18**
13.1 Spare Parts and Accessories 18

14 Disposal **18**
14.1 Disposal 18

15 EC Declaration of Conformity **18**
15.1 STIHL ADG 2 Analyzer 18

Translation of Original Instruction Manual

Printed on chlorine-free paper
Printing inks contain vegetable oils, paper can be recycled.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_GB

STIHL®

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our specialist dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT: READ BEFORE USE AND KEEP IN A SAFE PLACE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Symbols used with warnings in the text

WARNING

This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.

- The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

This symbol indicates dangers that can cause damage to property.

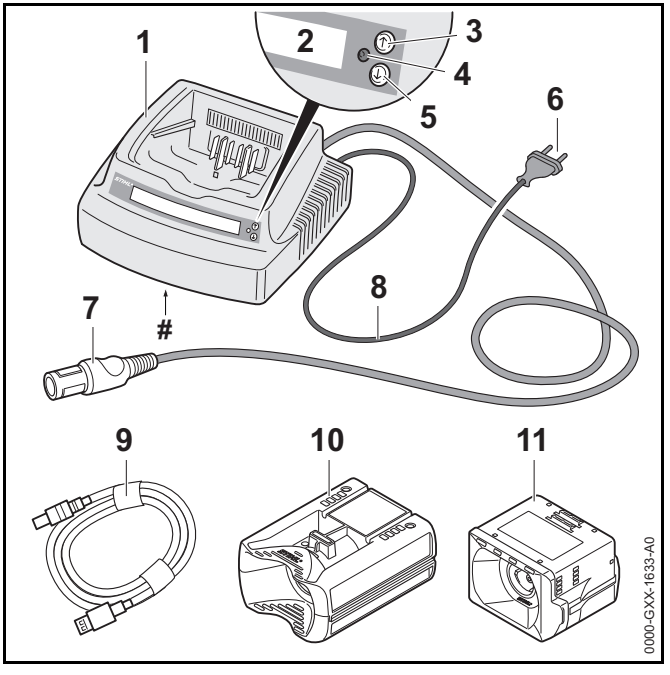
- The measures indicated can avoid damage to property.

2.2 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Digital Analyzer



1 Digital analyzer
Tests STIHL or VIKING cordless power tools.

2 Display
Shows information during the test cycle.

3 Upper Button
Serves to operate the analyzer.

4 LED
Indicates the operating status of the analyzer.

5 Lower Button
Serves to operate the analyzer.

6 Appliance Plug
Connects cable to wall outlet.

7 Diagnostic Connector
Connects analyzer to a STIHL cordless product, the AP adapter or the AK adapter.

8 Connecting Cable
Connects analyzer to appliance plug.

9 USB Cable
Connects analyzer to a computer.

10 AP Adapter
Connects analyzer to a STIHL cordless product with a battery compartment for STIHL AP batteries.

11 AK Adapter
Connects analyzer to a STIHL cordless product with a battery compartment for STIHL AK batteries.

 # Rating label with serial number

4 Safety Precautions

4.1 Warning Signs

Meanings of warning signs on the analyzer, AP adapter and AK adapter:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and save the instruction manual.



Protect analyzer from rain and dampness.



Use the adapter only with the analyzer.

4.2 Intended Use

The STIHL ADG 2 analyzer is used to run diagnostic tests on STIHL and VIKING cordless battery products.

The analyzer can be used together with STIHL diagnostics software.

The AP and AK adapters connect the analyzer to the appropriate STIHL or VIKING cordless product.

An AK adapter with a red cover must not be used to operate STIHL or VIKING cordless products.

⚠ WARNING

- Adapters not explicitly approved for this analyzer by STIHL may cause a fire or explosion. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.



► Use the analyzer only without the adapter or with the STIHL AP or AK adapters.

- Using the analyzer, AP adapter or AK adapter for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries, and damage to property may occur.
  - ► Use the analyzer, AP adapter or AK adapter as described in this instruction manual.
  - ► Do not use an AK adapter with a red cover to operate STIHL or VIKING cordless products.

4.3 The Operator

⚠ WARNING

- Users who have had no instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the analyzer. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  - ► Read, understand and save the instruction manual.
  - ► If the analyzer is passed on to another person: Always give them the instruction manual.
  - ► Make sure the user meets the following requirements:
    - – The user must be rested.
    - – The user must be legally recognized as an adult.
    - – The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.

4.4 Work Area and Surroundings

⚠ WARNING

- Innocent bystanders, children and animals are not aware of and cannot assess the dangers of the analyzer or electric current. Innocent bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the analyzer unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the analyzer.
- The analyzer is not waterproof. The analyzer may be damaged if it is used in the rain or a damp location.



  - ► Do not operate it in the rain or a damp location.
- The analyzer is not protected against all ambient conditions. If the analyzer is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ► Operate the analyzer in an enclosed and dry location.
  - ► Do not operate the analyzer in an easily combustible or explosive environment.
  - ► Do not operate the analyzer on an easily combustible surface.
  - ► Use and store the analyzer at a temperature between +5°C and +40°C.
- Persons may trip over the connecting cable. This can result in injuries and may damage the analyzer.
  - ► Lay the connecting cable flat on the floor.

4.5 Safe Condition

The analyzer is in a safe condition if the following points are observed:

– Analyzer is undamaged.

– Analyzer is clean and dry.

⚠ WARNING

- If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ► Do not use a damaged analyzer.
  - ► If the analyzer is dirty or wet: Clean the analyzer and allow it to dry.
  - ► Never attempt to modify the analyzer.

- ► Never insert objects in the analyzer's openings.
- ► Never bridge an analyzer's contacts with metallic objects (short circuit).
- ► Do not open the analyzer.
- ► If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.

4.6 Diagnostic Testing

Contact with live components may occur for the following reasons:

– Connecting cable is damaged.

– Plug is damaged.

– Wall outlet is not properly installed.

⚠ WARNING

- Contact with live components can result in an electric shock. This may result in serious or fatal injuries.
  - ► Check that the connecting cable and plug are not damaged.
  - ► Insert the plug in a properly installed wall outlet.
- Overvoltage can occur in the analyzer if the line voltage or frequency are incorrect during diagnostic testing. The analyzer may be damaged.
  - ► Make sure the line voltage and frequency agree with the data on the analyzer's rating label.
- A damaged or defective analyzer may produce an unusual smell or emit smoke during diagnostic testing. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
- The analyzer can overheat and cause a fire if heat dissipation is inadequate. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Do not cover the analyzer.

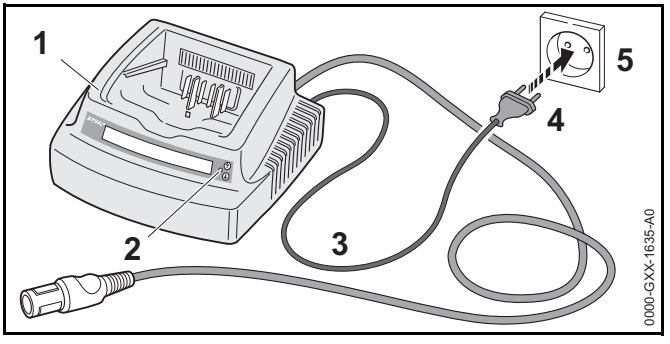
4.7 Storing

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of an analyzer. Children may sustain serious or fatal injuries.
  - ► Store the analyzer out of the reach of children.
- The analyzer is not protected against all ambient conditions. The analyzer may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions.
  - ► If the analyzer is hot: Allow analyzer to cool down.
  - ► Store the analyzer in a clean and dry condition.
  - ► Store the analyzer in a closed location.
- The connecting cable must not be used for carrying or hanging up the analyzer. The connecting cable and the analyzer may be damaged.
  - ► Hold the analyzer by the housing.

5 Preparing the Analyzer

5.1 Connecting Analyzer to Power Supply



- ► Insert the plug (4) in a convenient wall outlet (5). The analyzer (1) runs a self test. The LED (2) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.
- ► Lay the connecting cable (3).

5.2 Connecting Analyzer to a Computer

The analyzer can be used together with STIHL diagnostics software. The analyzer must be connected to a computer for this purpose.

- ► Install STIHL diagnostics software on the computer.
- ► Connect the analyzer to a wall outlet, 📖 5.1.
- ► Connect USB cable to the analyzer.
- ► Connect USB cable to the computer.
  The computer recognizes the analyzer.
- ► Select STIHL ADG 2 in the diagnostics software and follow the instructions.

5.3 Selecting Display Language

The display language on a factory-new analyzer is English. The required display language can be selected with the aid of the STIHL diagnostics software.

- ► Connect the analyzer to a wall outlet, 📖 5.1.
- ► Connect the analyzer to a computer, 📖 5.2.
- ► At top left on the main screen of the STIHL diagnostics software: select “Firmware”, “ADG 2” and “Update”.
- ► Select country code of the required display language.
  The analyzer’s firmware and display language are updated automatically.

  This update can take up to 20 minutes.

  The selected display language is available on the analyzer after successful completion of the update.

5.4 Updating Analyzer

The analyzer must be updated for new STIHL or VIKING products and new diagnostic functions. The analyzer can be updated with the aid of the STIHL diagnostics software.

- ► Connect the analyzer to a wall outlet, 📖 5.1.
- ► Connect the analyzer to a computer, 📖 5.2.
- ► Connect the computer to the Internet.
- ► Select STIHL ADG 2 in the STIHL diagnostics software and click on “Check for updates”.
  The analyzer is updated automatically.

The analyzer cannot be updated automatically if it is not connected to a computer or the computer is not connected to the Internet.

- ► Contact your sales company or importer.

6 LED

6.1 LED on Analyzer

The LED indicates the operating status of the analyzer:

– It can glow green, yellow or red.

– It can flash green, yellow or red.

If the LED glows green, the product function being tested is OK.

If the LED glows yellow, the product function being tested is OK. A temporary malfunction is stored in the analyzer’s error memory.

If the LED glows red, the product function being tested is faulty. A malfunction code is displayed.

If the LED flashes yellow, the user must take action on the product.

If the LED flashes red, it may mean:

– A safety notice is shown on the display.

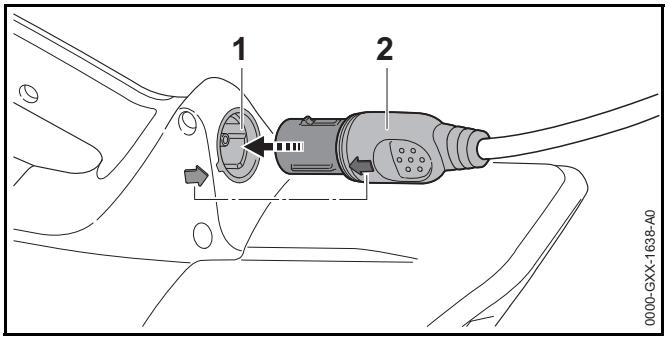
– The analyzer must be updated, 📖 5.4.

– The analyzer is faulty.

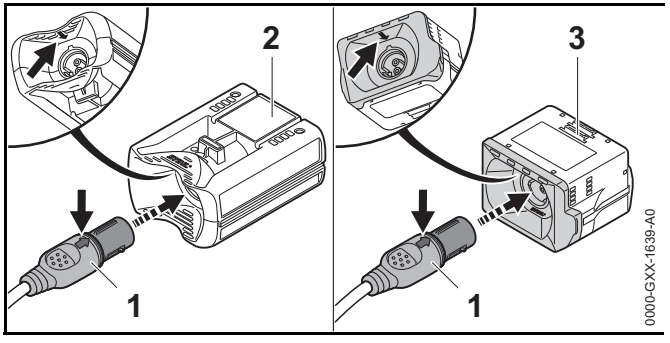
7 Diagnosis

7.1 Testing Cordless Product with the Analyzer

- ► Connect the analyzer to a wall outlet, 📖 5.1.
- ► If the analyzer is used together with STIHL diagnostics software: Connect the analyzer to a computer, 📖 5.4.
- ► Insert the STIHL AP or STIHL AK battery in the analyzer.



► Insert diagnostic connector (2) in the power tool's socket (1) so that the arrows on the connector and power tool line up.



► If the AP adapter (2) or AK adapter (3) has to be used: Insert the diagnostic connector (1) in the AP adapter (2) or AK adapter (3).
The guide (arrow) on the diagnostic connector (1) must engage the guide (arrow) in the AP adapter (2) or AK adapter (3).

The test can be started.

WARNING

The cordless power tool's attachment may begin to move during the test. This can result in serious injuries.

► Do not allow any other persons in the work area.

► Do not touch the attachment.

► Follow the instructions on the display or in the STIHL diagnostic software.

8 Storing the Analyzer

8.1 Storing the Analyzer

► Disconnect the plug from the wall outlet.

► Remove the battery.

► Observe the following points when storing the analyzer:
- Analyzer is out of the reach of children.
- Analyzer is clean and dry.
- Analyzer is in an enclosed space.
- Analyzer is not hanging from the connecting cable.

9 Cleaning the Analyzer

9.1 Cleaning the Analyzer

► Disconnect the plug from the wall outlet.

► Remove the battery.

► Clean the analyzer, AP adapter and AK adapter with a damp cloth.

► Clean the electrical contacts of the analyzer, AP adapter and AK adapter with a soft brush.

10 Maintaining and Repairing the Analyzer

10.1 Servicing and Repairing the Analyzer

► If the analyzer has a malfunction or is damaged: Repair the analyzer with the aid of the service manual.

The AP and AK adapters require no servicing and cannot be repaired.

► If the AP adapter or AK adapter is defective or damaged: Replace the AP adapter or AK adapter.

11 Troubleshooting

11.1 Troubleshooting Analyzer

Malfunctions may be indicated as follows:

– On the display

– In the STIHL diagnostics software if it is being used.

► Read TI bulletins on analyzer and rectify malfunctions.

12 Specifications

12.1 STIHL ADG 2 Analyzer

– Rated voltage: see rating label

– Power consumption: 5 W

– Permissible temperature range: +5°C to +40°C

– Overvoltage category: II

12.2 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

13 Spare Parts and Accessories

13.1 Spare Parts and Accessories

These symbols identify original STIHL replacement parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts and accessories.

Original STIHL replacement parts and original STIHL accessories are available from STIHL servicing dealers.

14 Disposal

14.1 Disposal

► Dispose of the analyzer, AP adapter, AK adapter, accessories and packaging in accordance with local regulations and environmental requirements.

15 EC Declaration of Conformity

15.1 STIHL ADG 2 Analyzer

This analyzer is manufactured and put on the market in accordance with the following directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the analyzer.

The complete EC Declaration of Conformity is available from ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstrasse 115, 71336 Waiblingen, Germany.

Table des matières

1 Préface ... **20**

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi ... **20**

2.1 Marquage des avertissements dans le texte ... 20

2.2 Symboles employés dans le texte ... 20

3 Vue d'ensemble ... **20**

3.1 Appareil de diagnostic ... 20

4 Prescriptions de sécurité ... **21**

4.1 Symboles d'avertissement ... 21

4.2 Utilisation conforme à la destination prévue ... 21

4.3 Exigences posées à l'utilisateur ... 22

4.4 Aire de travail et voisinage ... 22

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité ... 23

4.6 Diagnostic ... 23

4.7 Rangement ... 24

5 Préparation de l'appareil de diagnostic ... **24**

5.1 Branchement de l'appareil de diagnostic sur une prise de courant ... 24

5.2 Branchement de l'appareil de diagnostic sur un ordinateur ... 24

5.3 Réglage de la langue d'affichage ... 25

5.4 Actualisation de l'appareil de diagnostic ... 25

6 DEL ... **25**

6.1 DEL sur l'appareil de diagnostic ... 25

7 Diagnostic ... **26**

7.1 Contrôle du produit à batterie à l'aide de l'appareil de diagnostic ... 26

8 Rangement de l'appareil de diagnostic ... **26**

8.1 Rangement de l'appareil de diagnostic ... 26

9 Nettoyage de l'appareil de diagnostic ... **27**

9.1 Nettoyage de l'appareil de diagnostic ... 27

10 Maintenance et réparation de l'appareil de diagnostic ... **27**

10.1 Maintenance et réparation de l'appareil de diagnostic ... 27

11 Dépannage ... **27**

11.1 Élimination des dérangements de l'appareil de diagnostic ... 27

12 Caractéristiques techniques ... **27**

12.1 Appareil de diagnostic STIHL ADG 2 ... 27

12.2 REACH ... 27

13 Pièces de rechange et accessoires ... **27**

13.1 Pièces de rechange et accessoires ... 27

14 Mise au rebut ... **28**

14.1 Mise au rebut de l'appareil de diagnostic ... 28

15 Déclaration de conformité UE ... **28**

15.1 Appareil de diagnostic STIHL ADG 2 ... 28

Traduction de la Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_F

STIHL®

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Marquage des avertissements dans le texte

AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

- Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.

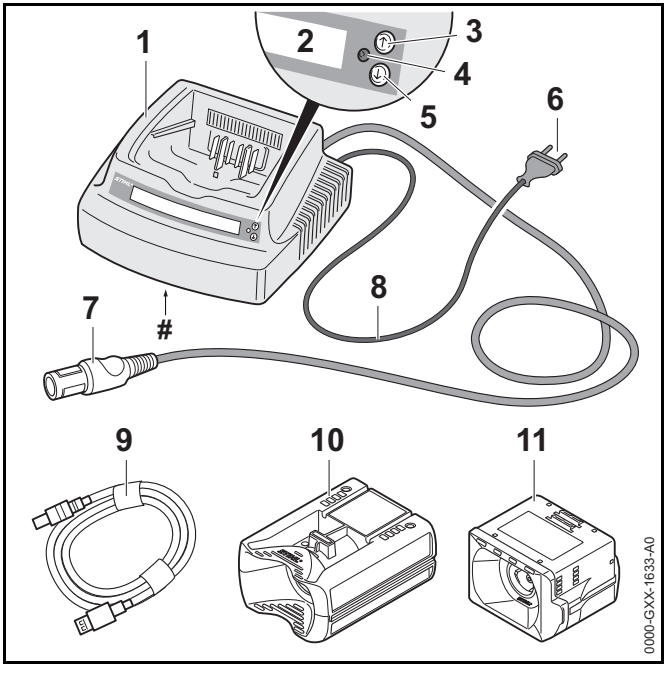
- Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.2 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Appareil de diagnostic



1 Appareil de diagnostic
L'appareil de diagnostic permet de procéder au diagnostic d'un produit STIHL ou VIKING à batterie.

2 Afficheur
Au cours du diagnostic, l'afficheur affiche des informations.

3 Touche supérieure
La touche supérieure permet la commande de l'appareil de diagnostic.

4 DEL
La DEL indique l'état de l'appareil de diagnostic.

5 Touche inférieure
La touche inférieure permet la commande de l'appareil de diagnostic.

6 Fiche de branchement sur le secteur
La fiche de branchement sur le secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

7 Fiche de diagnostic
La fiche de diagnostic relie l'appareil de diagnostic avec un produit STIHL à batterie, l'adaptateur AP ou l'adaptateur AK.

8 Cordon d'alimentation électrique
Le cordon d'alimentation électrique relie l'appareil de diagnostic avec la fiche de branchement sur le secteur.

9 Câble de raccordement USB
Le câble de raccordement USB relie l'appareil de diagnostic avec un ordinateur.

10 Adaptateur AP
L'adaptateur AP relie l'appareil de diagnostic avec un produit STIHL à batterie muni d'un logement pour batterie STIHL AP.

11 Adaptateur AK
L'adaptateur AK relie l'appareil de diagnostic avec un produit STIHL à batterie muni d'un logement pour batterie STIHL AK.

 # Plaque signalétique avec numéro de machine

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur l'appareil de diagnostic, l'adaptateur AP et l'adaptateur AK ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.



Préserver l'appareil de diagnostic de la pluie et de l'humidité.



Utiliser l'adaptateur exclusivement avec l'appareil de diagnostic STIHL.

4.2 Utilisation conforme à la destination prévue

L'appareil de diagnostic STIHL ADG 2 permet de procéder au diagnostic de produits STIHL ou VIKING à batterie.

L'appareil de diagnostic peut être utilisé en combinaison avec le logiciel de diagnostic STIHL.

L'adaptateur AP et l'adaptateur AK relient l'appareil de diagnostic avec le produit STIHL ou VIKING à batterie compatible.

Il ne faut pas utiliser l'adaptateur AK avec le capuchon rouge pour l'alimentation électrique de produits STIHL ou VIKING à batterie.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation d'adaptateurs qui ne sont pas autorisés par STIHL pour cet appareil de diagnostic risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.



  ► Utiliser l'appareil de diagnostic seulement sans adaptateur ou avec l'adaptateur STIHL AP ou l'adaptateur STIHL AK.

- Si l'appareil de diagnostic, l'adaptateur AP et l'adaptateur AK ne sont pas utilisés conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  ► Utiliser l'appareil de diagnostic, l'adaptateur AP et l'adaptateur AK comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  ► Il ne faut pas utiliser l'adaptateur AK avec le capuchon rouge pour l'alimentation électrique de produits STIHL ou VIKING à batterie.

4.3 Exigences posées à l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de l'appareil de diagnostic. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



  ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.
  ► Si l'on confie l'appareil de diagnostic à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
  ► S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :
    – L'utilisateur est reposé.
    – L'utilisateur est majeur.
    – L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

4.4 Aire de travail et voisinage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que les enfants et les animaux, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de l'appareil de diagnostic et du courant électrique. Des passants, des enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  ► Ne pas laisser l'appareil de diagnostic sans surveillance.
  ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil de diagnostic.
- L'appareil de diagnostic n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, l'appareil de diagnostic risque d'être endommagé.



  ► Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- L'appareil de diagnostic n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si l'appareil de diagnostic est exposé à certaines influences de l'environnement, l'appareil de diagnostic risque de

prendre feu ou d'exploser. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ► Utiliser l'appareil de diagnostic dans un local fermé et sec.
- ► Ne pas faire fonctionner l'appareil de diagnostic dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
- ► Ne pas faire fonctionner l'appareil de diagnostic sur une surface facilement inflammable.
- ► Utiliser et ranger l'appareil de diagnostic dans la plage de températures de + 5 °C à + 40 °C.

- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes pourraient se blesser et l'appareil de diagnostic pourrait être endommagé.
  - ► Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol.

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

L'appareil de diagnostic se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– L'appareil de diagnostic ne présente aucun endommagement.

– L'appareil de diagnostic est propre et sec.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► N'utiliser l'appareil de diagnostic que s'il ne présente aucun endommagement.
  - ► Si l'appareil de diagnostic est encrassé ou mouillé : nettoyer l'appareil de diagnostic et le faire sécher.
  - ► N'apporter aucune modification à l'appareil de diagnostic.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de l'appareil de diagnostic.
  - ► Ne pas court-circuiter les contacts de l'appareil de diagnostic avec des objets métalliques.
  - ► Ne pas ouvrir l'appareil de diagnostic.
  - ► Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.6 Diagnostic

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

– Le cordon d'alimentation électrique est endommagé.

– La fiche du cordon d'alimentation électrique est endommagée.

– La prise de courant n'est pas correctement installée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur peut alors subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► S'assurer que le cordon d'alimentation électrique et sa fiche ne sont pas endommagés.
  - ► Introduire la fiche dans une prise de courant installée correctement.

- Au cours du diagnostic, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans l'appareil de diagnostic. Cela risquerait d'endommager l'appareil de diagnostic.
  - ► S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique de l'appareil de diagnostic.
- Au cours du diagnostic, un appareil de diagnostic endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ► Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe de l'appareil de diagnostic et risque de causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas recouvrir l'appareil de diagnostic.

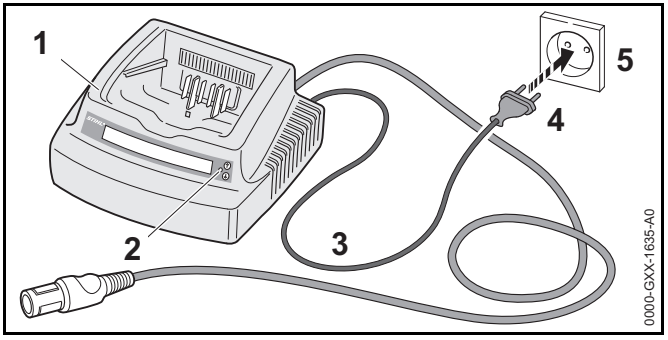
4.7 Rangement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un appareil de diagnostic. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Conserver l'appareil de diagnostic hors de portée des enfants.
- L'appareil de diagnostic n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si l'appareil de diagnostic est exposé à certaines influences de l'environnement, l'appareil de diagnostic risque d'être endommagé.
  - ► Si l'appareil de diagnostic est chaud : laisser l'appareil de diagnostic refroidir.
  - ► Conserver l'appareil de diagnostic au propre et au sec.
  - ► Conserver l'appareil de diagnostic dans un local fermé.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre l'appareil de diagnostic. Le cordon d'alimentation électrique et l'appareil de diagnostic risqueraient d'être endommagés.
  - ► Saisir et tenir l'appareil de diagnostic par le boîtier.

5 Préparation de l'appareil de diagnostic

5.1 Branchement de l'appareil de diagnostic sur une prise de courant



- ► Introduire la fiche secteur (4) dans une prise de courant (5) aisément accessible.
  L'appareil de diagnostic (1) effectue un autotest. La DEL (2) s'allume env. 1 seconde de couleur verte, env. 1 seconde de couleur jaune puis env. 1 seconde de couleur rouge.
- ► Poser le cordon d'alimentation électrique (3).

5.2 Branchement de l'appareil de diagnostic sur un ordinateur

L'appareil de diagnostic peut être utilisé en combinaison avec le logiciel de diagnostic STIHL. À cet effet, l'appareil de diagnostic doit être branché sur un ordinateur.

- ► Installer le logiciel de diagnostic STIHL sur l'ordinateur.
- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur une prise de courant, 📖 5.1.

- ► Brancher le câble de raccordement USB sur l'appareil de diagnostic.
- ► Brancher le câble de raccordement USB sur l'ordinateur. L'ordinateur reconnaît automatiquement l'appareil de diagnostic.
- ► Sélectionner STIHL ADG 2 dans le logiciel de diagnostic STIHL et suivre les instructions du logiciel de diagnostic STIHL.

5.3 Réglage de la langue d'affichage

À la livraison de l'appareil de diagnostic, les affichages sont en anglais. La langue d'affichage souhaitée peut être réglée en combinaison avec le logiciel de diagnostic STIHL.

- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur une prise de courant, 🕮 5.1.
- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur un ordinateur, 🕮 5.2.
- ► Sur la page d'écran principale du logiciel de diagnostic STIHL, sélectionner en haut à gauche « Firmware », « ADG 2 » et « Actualisation ».
- ► Sélectionner le code national de la langue d'affichage souhaitée.
  Le Firmeware et la langue d'affichage de l'appareil de diagnostic sont automatiquement actualisés.

  Le processus d'actualisation peut durer jusqu'à 20 minutes.

  Une fois que l'actualisation est correctement terminée, la langue d'affichage sélectionnée est disponible sur l'appareil de diagnostic.

5.4 Actualisation de l'appareil de diagnostic

Le lancement de nouveaux produits à batterie STIHL ou VIKING exige une actualisation de l'appareil de diagnostic. L'appareil de diagnostic peut être actualisé à l'aide du logiciel de diagnostic STIHL.

- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur une prise de courant, 🕮 5.1.
- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur un ordinateur, 🕮 5.2.
- ► Connecter l'ordinateur sur l'Internet.
- ► Sélectionner STIHL ADG 2 dans le logiciel de diagnostic STIHL, puis sélectionner « Vérifier s'il y a une actualisation... ».
  L'appareil de diagnostic est actualisé automatiquement.

Si l'appareil de diagnostic n'est pas branché sur un ordinateur ou si l'ordinateur n'est pas connecté sur Internet, l'appareil de diagnostic ne peut pas être actualisé automatiquement.

- ► Consulter la société de distribution ou l'importateur.

6 DEL

6.1 DEL sur l'appareil de diagnostic

La DEL indique l'état de l'appareil de diagnostic :

– La DEL peut être allumée continuellement de couleur verte, jaune ou rouge.

– La DEL peut clignoter de couleur jaune ou rouge.

Si la DEL est continuellement allumée de couleur verte, la fonction testée du produit à batterie est O.K.

Si la DEL est continuellement allumée de couleur jaune, la fonction testée du produit à batterie est O.K. La mémoire de défauts de l'appareil de diagnostic a mémorisé un dérangement temporaire de la fonction.

Si la DEL est continuellement allumée de couleur rouge, la fonction testée du produit à batterie présente un défaut. Un code de dérangement est affiché.

Si la DEL clignote de couleur jaune, l'utilisateur doit effectuer une action sur le produit à batterie.

Si la DEL clignote de couleur rouge, cela peut avoir la signification suivante :

– Une consigne de sécurité apparaît sur l'afficheur.

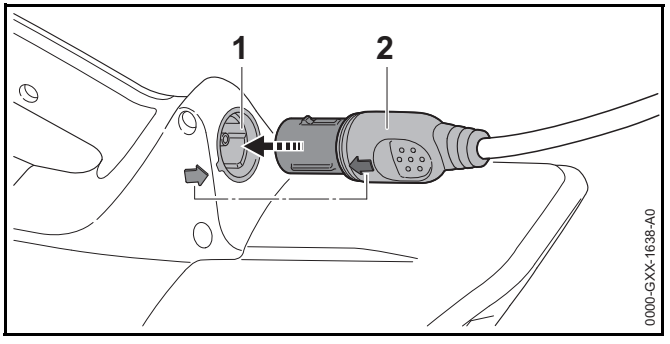
– L'appareil de diagnostic doit être actualisé, 🕮 5.4.

– L'appareil de diagnostic est défectueux.

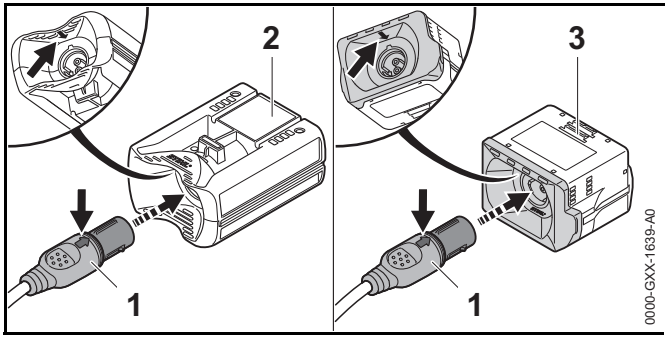
7 Diagnostic

7.1 Contrôle du produit à batterie à l'aide de l'appareil de diagnostic

- ► Brancher l'appareil de diagnostic sur une prise de courant, 📖 5.1.
- ► Si l'on veut utiliser l'appareil de diagnostic en combinaison avec le logiciel de diagnostic STIHL : brancher l'appareil de diagnostic sur un ordinateur, 📖 5.4.
- ► Mettre la batterie STIHL AP ou la batterie STIHL AK dans l'appareil de diagnostic.



- ► Introduire la fiche (2) dans la prise (1) du produit à batterie jusqu'à ce que la flèche de la fiche et la flèche du produit à batterie coïncident.



- ► Si l'on doit utiliser l'adaptateur AP (2) ou l'adaptateur AK (3) : introduire la fiche de diagnostic (1) dans l'adaptateur AP (2) ou dans l'adaptateur AK (3). La pièce de guidage (flèche) de la fiche de diagnostic (1) doit se prendre dans la pièce de guidage (flèche) de l'adaptateur AP (2) ou de l'adaptateur AK (3).

  Le contrôle peut démarrer.

⚠ AVERTISSEMENT

Au cours du contrôle, l'outil du produit à batterie peut se mettre en mouvement. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ► Ne tolérer la présence d'aucune autre personne dans la zone de travail.
- ► Ne pas toucher à l'outil.

- ► Suivre les instructions données à l'écran ou dans le logiciel de diagnostic STIHL.

8 Rangement de l'appareil de diagnostic

8.1 Rangement de l'appareil de diagnostic

- ► Débrancher la fiche de la prise de courant.
- ► Retirer la batterie.
- ► Ranger l'appareil de diagnostic de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - – L'appareil de diagnostic se trouve hors de portée des enfants.
  - – L'appareil de diagnostic est propre et sec.
  - – L'appareil de diagnostic est conservé dans un local fermé.
  - – L'appareil de diagnostic n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique.

9 Nettoyage de l'appareil de diagnostic

9.1 Nettoyage de l'appareil de diagnostic

- ► Débrancher la fiche de la prise de courant.
- ► Retirer la batterie.
- ► Nettoyer l'appareil de diagnostic, l'adaptateur AP et l'adaptateur AK avec un chiffon humide.
- ► Nettoyer les contacts électriques de l'appareil de diagnostic, de l'adaptateur AP et de l'adaptateur AK à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

10 Maintenance et réparation de l'appareil de diagnostic

10.1 Maintenance et réparation de l'appareil de diagnostic

- ► Si l'appareil de diagnostic est défectueux ou endommagé : nettoyer l'appareil de diagnostic et le faire sécher.

L'adaptateur AP et l'adaptateur AK ne nécessitent aucune maintenance et ils ne peuvent pas être réparés.

- ► Si l'adaptateur AP ou l'adaptateur AK est défectueux ou endommagé : remplacer l'adaptateur AP ou l'adaptateur AK.

11 Dépannage

11.1 Élimination des dérangements de l'appareil de diagnostic

Les dérangement sont affichés de la manière suivante :

– Sur l'afficheur

– Dans le logiciel de diagnostic STIHL, si l'on utilise le logiciel de diagnostic STIHL

- ► Lire les Informations Techniques concernant l'appareil de diagnostic et éliminer les dérangements.

12 Caractéristiques techniques

12.1 Appareil de diagnostic STIHL ADG 2

– Tension nominale : voir la fiche signalétique

– Puissance absorbée : 5 W

– Plage de températures admissibles : de + 5 °C à + 40 °C

– Catégorie de surtension : II

12.2 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

13 Pièces de rechange et accessoires

13.1 Pièces de rechange et accessoires

Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

14 Mise au rebut

14.1 Mise au rebut de l'appareil de diagnostic

- L'appareil de diagnostic, l'adaptateur AP, l'adaptateur AK, les accessoires et les emballages doivent être éliminés conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.

15 Déclaration de conformité UE

15.1 Appareil de diagnostic STIHL ADG 2

Cet appareil de diagnostic a été fabriqué et commercialisé en conformité avec les directives suivantes : 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2011/65/UE.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur l'appareil de diagnostic.

La déclaration de conformité CE intégrale peut être fournie par la société ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Allemagne.

Índice

1 Prólogo **30**

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación **30**

2.1 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto 30

2.2 Símbolos en el texto 30

3 Sinopsis **30**

3.1 Analizador 30

4 Indicaciones relativas a la seguridad **31**

4.1 Símbolos de advertencia 31

4.2 Aplicación para trabajos apropiados 31

4.3 Requerimientos al usuario 32

4.4 Zona de trabajo y entorno 32

4.5 Estado seguro 33

4.6 Diagnosticar 33

4.7 Almacenamiento 33

5 Preparar el analizador **34**

5.1 Conectar el analizador a una caja de enchufe 34

5.2 Conectar el analizador a un ordenador 34

5.3 Ajustar el idioma de indicación 34

5.4 Actualizar el analizador 34

6 LED **35**

6.1 LED del analizador 35

7 Diagnóstico **35**

7.1 Comprobar el producto de acumulador con el analizador 35

8 Guardar el analizador **36**

8.1 Guardar el analizador 36

9 Limpiar el analizador **36**

9.1 Limpiar el analizador 36

10 Mantenimiento y reparación del analizador **36**

10.1 Mantenimiento y reparación del analizador 36

11 Subsanar las perturbaciones **36**

11.1 Subsanar las perturbaciones del analizador 36

12 Datos técnicos **36**

12.1 Analizador STIHL ADG 2 36

12.2 REACH 37

13 Piezas de repuesto y accesorios **37**

13.1 Piezas de repuesto y accesorios 37

14 Gestión de residuos **37**

14.1 Gestión del analizador como residuo 37

15 Declaración de conformidad UE **37**

15.1 Analizador STIHL ADG 2 37

Traducción del manual de instrucciones original

Impreso en papel blanqueado sin cloro. Los colores de la impresión contienen aceites vegetales, por lo que el papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_E

STIHL®

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

1 Prólogo

Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ ADVERTENCIA

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

- Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.

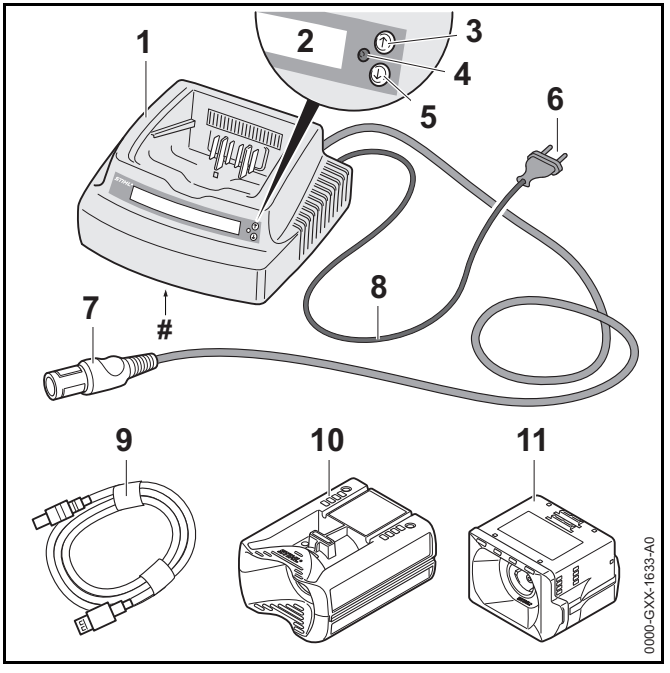
- Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.2 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Analizador



1 Analizador
El analizador comprueba un producto de analizador STIHL o VIKING.

2 Pantalla
En el display aparecen informaciones durante el diagnóstico.

3 Tecla de presión superior
La tecla de presión superior sirve para manejar el analizador.

4 LED
El LED indica el estado del analizador.

5 Tecla de presión inferior
La tecla de presión inferior sirve para manejar el analizador.

6 Enchufe de la red
El enchufe de la red une el cable de conexión a una caja de enchufe

7 Enchufe para diagnósticos
El enchufe para diagnósticos conecta el analizador a un producto de acumulador STIHL, al adaptador AP o al adaptador AK.

8 Cable de conexión
El cable de conexión conecta el analizador al enchufe de la red.

9 Cable de unión USB
El cable de unión USB conecta el analizador al ordenador.

10 Adaptador AP
El adaptador AP conecta el analizador a un producto de acumulador STIHL provisto de una cavidad para acumuladores STIHL AP.

11 Adaptador AK
El adaptador AK conecta el analizador a un producto de acumulador STIHL provisto de una cavidad para acumuladores STIHL AK.

 # Rótulo de potencia con número de máquina

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el analizador, el adaptador AP y el adaptador AK significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



Protegerlo contra la lluvia y la humedad.



Emplear el adaptador solo con el analizador.

4.2 Aplicación para trabajos apropiados

El analizador STIHL ADG 2 sirve para diagnosticar productos de acumulador STIHL y VIKING.

El analizador se puede emplear en combinación con el software de diagnóstico STIHL.

El adaptador AP y el adaptador AK conectan el analizador con el producto de acumulador STIHL o VIKING.

El adaptador AK con tapa roja no se puede emplear para accionar productos de acumulador de STIHL o VIKING.

⚠ ADVERTENCIA

- Los adaptadores no homologados por STIHL para este analizador pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.



► Emplear el analizador solo sin adaptador o con el adaptador AP de STIHL o el adaptador AK de STIHL.

- En el caso de que el analizador, el adaptador AP y el adaptador AK no se empleen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear el analizador, el adaptador AP y el adaptador AK tal como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► No emplear el adaptador AK con tapa roja para accionar productos de acumulador de STIHL o VIKING.

4.3 Requerimientos al usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del analizador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



► Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ► En caso de prestar el analizador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
- ► Asegurarse de que el usuario satisface los siguientes requisitos:
  - – El usuario está descansado.
  - – El usuario es mayor de edad.
  - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.

4.4 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del analizador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones o la muerte.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el analizador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el analizador.
- El analizador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede dañar el analizador.



► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El analizador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el analizador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Trabajar con el analizador solo en locales cerrados y secos.
  - ► No manejar el analizador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  - ► No utilizar el analizador sobre una base fácilmente inflamable.
  - ► Utilizar y almacenar el analizador en un margen de temperatura de entre + 5 °C y + 40 °C
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el analizador.
  - ► Tender plano el cable de conexión en el suelo.

4.5 Estado seguro

El analizador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

– El analizador está intacto.

– El analizador está limpio y seco.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Emplear un analizador que no esté dañado.
  - ► Si el analizador está sucio o mojado: limpiar el analizador y dejarlo secar.
  - ► No modificar el analizador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del analizador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del analizador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el analizador.
  - ► En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

4.6 Diagnosticar

El contacto con componentes con conducción de corriente puede producirse por las siguientes causas:

– El cable de conexión está dañado.

– El enchufe de la red está dañado.

– La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ ADVERTENCIA

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves y mortales.
  - ► Asegurarse de que el cable de conexión y el enchufe de la red no estén dañados.
  - ► Insertar el enchufe de la red en una caja de enchufe instalada correctamente.
- Durante el diagnóstico, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar sobretensión en el analizador. El analizador se puede dañar.
  - ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en el rótulo de potencia del analizador.
- Durante el diagnóstico, un analizador dañado o averiado puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desenchufarlo de la caja de enchufe.
- El analizador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cubrir el analizador.

4.7 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

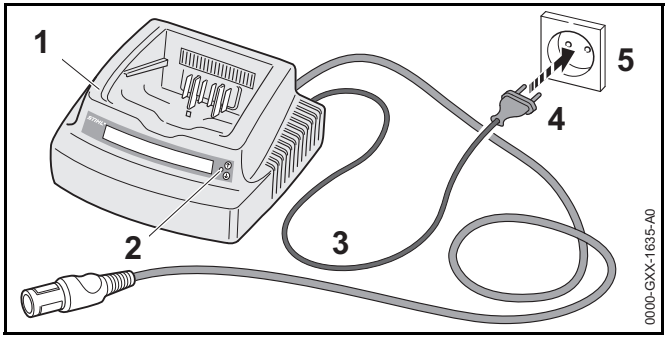
- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del analizador. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Guardar el analizador fuera del alcance de los niños.
- El analizador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el analizador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
  - ► Si el analizador está caliente: dejar que se enfríe.
  - ► Guardar el analizador limpio y seco.

► Guardar el analizador en un local cerrado.

- El cable de conexión no está diseñado para transportar o enganchar el analizador con él. El cable de conexión y el analizador se pueden dañar.
  ► Asir el analizador por la caja y sujetarlo.

5 Preparar el analizador

5.1 Conectar el analizador a una caja de enchufe.



► Insertar el enchufe de la red (4) en una caja de enchufe (5) de fácil acceso.
El analizador (1) realiza un autotest. El LED (2) luce aprox. 1 segundo en verde, aprox. 1 segundo en amarillo y luego aprox. 1 segundo en rojo.

► Tender el cable de conexión (3).

5.2 Conectar el analizador a un ordenador

El analizador se puede emplear en combinación con el software de diagnóstico STIHL. Para ello, el analizador tiene que estar conectado a un ordenador.

► Instalar el software de diagnóstico STIHL en el ordenador.

► Conectar el analizador a una caja de enchufe, 🕮 5.1.

► Conectar el cable de unión USB al analizador.

► Conectar el cable de unión USB al ordenador.
El ordenador detecta automáticamente el analizador.

► Seleccionar STIHL ADG 2 en el software de diagnóstico STIHL y seguir las instrucciones de dicho software.

5.3 Ajustar el idioma de indicación

En el analizador está ajustado el idioma inglés en el estado de suministro. El idioma de indicación deseado se puede ajustar con el software de diagnóstico STIHL.

► Conectar el analizador a una caja de enchufe, 🕮 5.1.

► Conectar el analizador a un ordenador, 🕮 5.2.

► En la parte superior izquierda de la pantalla principal del software de diagnóstico STIHL, seleccionar "Firmware", "ADG 2" y "Actualización".

► Seleccionar el índice del país del idioma de indicación deseado.
El firmware y el idioma de indicación del analizador se actualizan automáticamente.

La actualización puede durar hasta 20 minutos.

Cuando la actualización ha concluido con éxito, el idioma de indicación seleccionado está disponible.

5.4 Actualizar el analizador

Los nuevos productos de acumulador STIHL o VIKING y las nuevas funciones de diagnóstico requieren que se actualice el analizador. El analizador se puede actualizar con el software de diagnóstico STIHL.

► Conectar el analizador a una caja de enchufe, 🕮 5.1.

► Conectar el analizador a un ordenador, 🕮 5.2.

► Conectar el ordenador a internet.

► Seleccionar STIHL ADG 2 en el software de diagnóstico STIHL y "Comprobar la actualización".
El analizador se actualiza automáticamente.

En el caso de que el analizador no esté conectado a un ordenador o que el ordenador no esté conectado a internet, el analizador no se puede automatizar automáticamente.

► Acudir a la sociedad distribuidora o al importador.

6 LED

6.1 LED del analizador

El LED indica el estado del cargador:

– El LED puede lucir en verde, amarillo o rojo.

– El LED puede lucir en amarillo o rojo.

Si el LED luce en verde, está en orden la función comprobada del producto de acumulador.

Si el LED luce en amarillo, está en orden la función comprobada del producto de acumulador. En la memoria de averías del analizador hay memorizada una breve perturbación de la función.

Si el LED luce en rojo, hay una avería en la función comprobada del producto de acumulador. Se visualiza un código para la perturbación.

Si el LED parpadea en amarillo, el usuario tiene que actuar en el producto.

Si el LED parpadea en rojo, ello puede tener los significados siguientes:

– En el display se visualiza una indicación de seguridad.

– El analizador se tiene que actualizar, 🕮 5.4.

– El analizador está averiado.

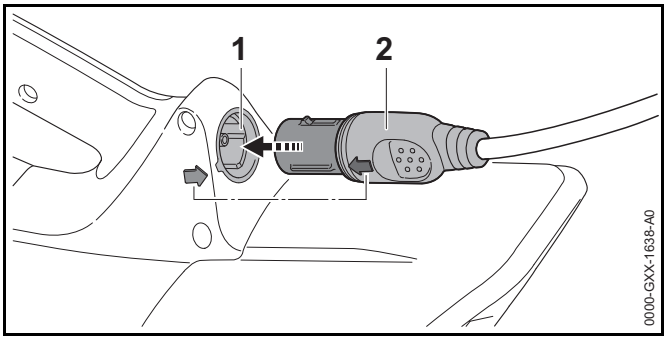
7 Diagnóstico

7.1 Comprobar el producto de acumulador con el analizador

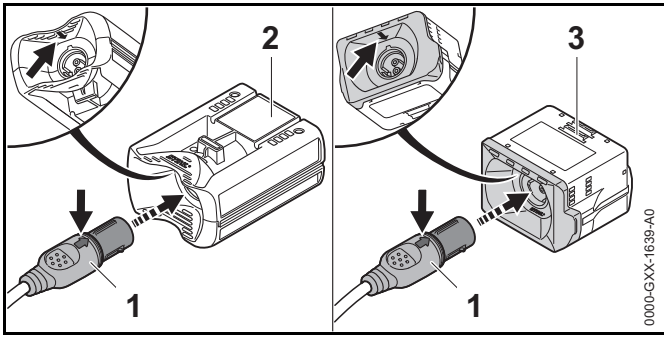
► Conectar el analizador a una caja de enchufe, 🕮 5.1.

► Si el analizador se emplea en combinación con el software de diagnóstico STIHL: conectar el analizador a un ordenador, 🕮 5.4.

► Colocar el acumulador STIHL AP o el acumulador STIHL AK en el analizador.



► Insertar el enchufe para diagnósticos (2) en la hembrilla (1) del producto de acumulador, de manera que queden encaradas la flecha del enchufe para diagnósticos y la existente en el producto de acumulador.



► Si hay que emplear el adaptador AP (2) o el adaptador AK (3): insertar el enchufe para diagnósticos (1) en el adaptador AP (2) o el adaptador AK (3).
La guía (flecha) del enchufe para diagnósticos (1) tiene que encajar en la guía (flecha) del adaptador AP (2) o del adaptador AK (3).

La comprobación se puede iniciar.

ADVERTENCIA

La herramienta del producto de acumulador puede empezar a moverse durante la comprobación. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- ► No permitir la presencia de otras personas en el sector de trabajo.
- ► No tocar la herramienta.

- ► Seguir las instrucciones del display o del el software de diagnóstico STIHL.

8 Guardar el analizador

8.1 Guardar el analizador

- ► Desenchufarlo de la caja de enchufe.
- ► Sacar el acumulador.
- ► Guardar el analizador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El analizador está fuera del alcance de los niños.
  - – El analizador está limpio y seco.
  - – El analizador está en un local cerrado.
  - – El analizador no está enganchado por el cable de conexión.

9 Limpiar el analizador

9.1 Limpiar el analizador

- ► Desenchufarlo de la caja de enchufe.
- ► Sacar el acumulador.
- ► Limpiar el analizador, el adaptador AP y el adaptador AK con un paño húmedo.
- ► Limpiar los contactos eléctricos del analizador, del adaptador AP y del adaptador AK con un pincel o un cepillo blando.

10 Mantenimiento y reparación del analizador

10.1 Mantenimiento y reparación del analizador

- ► Si el analizador está averiado o dañado: reparar el analizador en base a las instrucciones para la reparación.

El adaptador AP y el adaptador AK no requieren mantenimiento y no se pueden reparar.

- ► Si el adaptador AP o el adaptador AK están averiados o dañados: sustituir el adaptador AP o el adaptador AK.

11 Subsanar las perturbaciones

11.1 Subsanar las perturbaciones del analizador

Las perturbaciones se pueden visualizar de la siguiente manera:

- – En el display
- – Si se emplea el software de diagnóstico STIHL, en este mismo

- ► Leer las Informaciones Técnicas relativas al analizador y subsanar las perturbaciones.

12 Datos técnicos

12.1 Analizador STIHL ADG 2

- – Tensión nominal: véase el rótulo de potencia
- – Consumo de potencia: 5 W
- – Margen de temperatura admisible: + 5 °C hasta + 40 °C
- – Categoría de sobretensión: II

12.2 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

13 Piezas de repuesto y accesorios

13.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

14 Gestión de residuos

14.1 Gestión del analizador como residuo

- Gestionar el analizador, el adaptador AP, el adaptador AK, los accesorios y el embalaje como residuos según los preceptos y los principios de la ecología.

15 Declaración de conformidad UE

15.1 Analizador STIHL ADG 2

Este analizador se ha fabricado y se ha puesto en circulación conforme a las siguientes directrices: 2014/35/EU, 2014/30/EU y 2011/65/EU.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en el analizador.

La declaración de conformidad CE completa se puede adquirir en la empresa ANDREAS STIHL AG & Co. KG,Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Alemania.

Innehållsförteckning

1 Förord ... **39**

2 Information bruksanvisningen ... **39**
2.1 Varningar i texten ... 39
2.2 Symboler i texten ... 39

3 Översikt ... **39**
3.1 Diagnosinstrument ... 39

4 Säkerhetsanvisningar ... **40**
4.1 Varningssymboler ... 40
4.2 Avsedd användning ... 40
4.3 Krav på användaren ... 41
4.4 Arbetsområde och omgivning ... 41
4.5 Säker användning ... 41
4.6 Diagnos ... 42
4.7 Förvaring ... 42

5 Förbereda diagnosapparat ... **43**
5.1 Anslut diagnosinstrumentet till ett uttag ... 43
5.2 Anslut diagnosapparaten till en dator ... 43
5.3 Ställa in visningsspråket ... 43
5.4 Uppdatera diagnosapparat ... 43

6 Lysdiod ... **43**
6.1 Lysdiod på diagnosapparaten ... 43

7 Diagnos ... **44**
7.1 Kontrollera den uppladdningsbara produkten med diagnosapparaten ... 44

8 Förvaring av diagnosapparaten ... **44**
8.1 Förvara diagnosapparaten ... 44

9 Rengör diagnosinstrumentet ... **45**
9.1 Rengör diagnosapparaten ... 45

10 Underhåll och reparera diagnosinstrumentet ... **45**
10.1 Underhåll och reparera diagnosapparaten ... 45

11 Felavhjälpning ... **45**
11.1 Åtgärda störningar på diagnosapparaten ... 45

12 Tekniska data ... **45**
12.1 Diagnosinstrument STIHL ADG 2 ... 45
12.2 REACH ... 45

13 Reservdelar och tillbehör ... **45**
13.1 Reservdelar och tillbehör ... 45

14 Avfallshantering ... **46**
14.1 Avfallshantera diagnosinstrumentet ... 46

15 EU-försäkran om överensstämmelse ... **46**
15.1 Diagnosinstrument STIHL ADG 2 ... 46

Översättning av originalbruksanvisningen

Tryckt på klorfritt blekt papper. Tryckfärger innehåller vegetabiliska oljor, återvinningsbart papper.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007413_009_S

STIHL®

Denna skötselanvisning är upphovsrättsskyddad. Alla rättigheter förbehålls, i synnerhet rätten till duplicering, översättning och bearbetning med elektroniska system.

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.

Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Varningar i texten

⚠ VARNING

Varnar för faror som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

Varnar för faror som kan leda till materialskador.

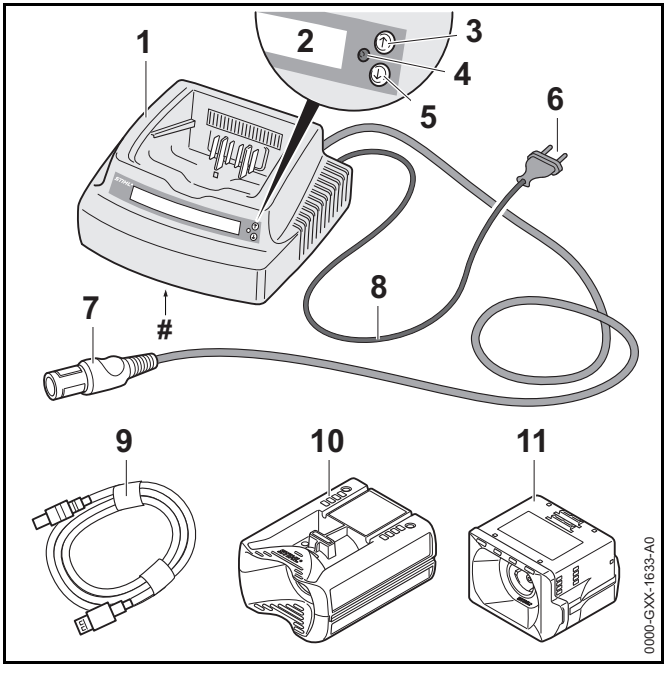
- Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.2 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Diagnosinstrument



1 Diagnosinstrument
Diagnosinstrumentet kontrollerar en uppladdningsbar produkt från STIHL eller VIKING.

2 Display
Displayen visar informationer under diagnosen.

3 Övre tryckknapp
Den övre tryckknappen används för att manövrera diagnosinstrumentet.

4 Lysdiod
Lysdioden visar diagnosinstrumentets status.

5 Nedre tryckknapp
Den nedre tryckknappen används för att manövrera diagnosinstrumentet.

6 Kontakt
Kontakten förbinder anslutningskabeln till eluttaget

7 Diagnoskontakt
Diagnoskontakten förbinder diagnosinstrumentet med en uppladdningsbar STIHL-produkt, adaptern AP eller adaptern AK.

8 Anslutningskabel
Anslutningskabeln förbinder diagnosinstrumentet med kontakten.

9 USB-anslutningskabel
USB-anslutningskabeln förbinder diagnosinstrumentet med en dator.

10 Adpater AP
Adaptern AP förbinder diagnosinstrumentet med en uppladdningsbar STIHL-produkt med ett batterischakt för batterier STIHL AP.

11 Adapter AK
Adaptern AK förbinder diagnosinstrumentet med en uppladdningsbar STIHL-produkt med ett batterischakt för batterier STIHL AK.

 # Typskylt med serienummer

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på diagnosapparaten, adaptern AP och adaptern AK betyder följande:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen och se till att du förstått den, spara den för framtida bruk.



Skydda diagnosapparaten mot regn och fukt.



Använd endast adaptern tillsammans med diagnosapparaten.

4.2 Avsedd användning

Diagnosinstrumentet STIHL ADG 2 används för att felsöka batteridrivna produkter från STIHL och VIKING.

Diagnosinstrumentet kan användas i kombination med STIHLs diagnosprogram.

Adaptern AP och adaptern AK förbinder diagnosinstrumentet med den batteridrivna produkten från STIHL eller VIKING.

Adaptern AK med rött lock får inte användas för att driva batteridrivna produkter från STIHL eller VIKING.

⚠ VARNING

- Adaptrar som inte är godkända av STIHL för diagnosinstrumentet kan orsaka brand och explosion. Det kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och materiella skador.



► Använd endast diagnosinstrumentet utan adapter eller med STIHL-adaptern AP eller STIHL-adaptern AK.

- Om diagnosinstrumentet, adaptern AP och adaptern AK inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Rengör diagnosinstrumentet, adaptern AP och adaptern AK enligt bruksanvisningen.
  - ► Använd inte adaptern AK med rött lock för att driva batteridrivna produkter från STIHL eller VIKING.

4.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med diagnosinstrumentet. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

- ► Om diagnosinstrumentet lämnas vidare till en annan person: ska bruksanvisningen medfölja.
- ► Kontrollera att användaren uppfyller följande krav:
  - – Användaren är utvilad.
  - – Användaren måste vara myndig.
  - – Användaren får inte vara påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.

4.4 Arbetsområde och omgivning

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till och kan inte bedöma farorna med diagnosinstrumentet och elektrisk ström. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Håll utomstående personer, barn och djur på avstånd.
  - ► Lämna inte diagnosinstrumentet utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med diagnosinstrumentet.
- Diagnosinstrumentet är inte vattentätt. Diagnosinstrumentet kan skadas om det används när det regnar eller i fuktig miljö.



► Får inte användas i regn eller fuktig miljö.

- Diagnosinstrumentet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Om diagnosinstrumentet utsätts för viss påverkan från omgivningen kan det börja brinna eller explodera. Det kan leda till allvarliga personskador och materialskador kan uppstå.
  - ► Använd diagnosinstrumentet i en sluten och torr lokal.
  - ► Använd inte diagnosinstrumentet i en brandfarlig eller explosiv miljö.
  - ► Använd det inte på ett brandfarligt underlag.
  - ► Använd och förvara diagnosinstrumentet mellan + 5 °C och + 40 °C.
- Man kan snubbla på anslutningskabeln. Personer kan skadas och diagnosinstrumentet kan gå sönder.
  - ► Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

4.5 Säker användning

Diagnosinstrumentet är säkert att använda när följande uppfylls:

– Diagnosinstrumentet är oskadat.

– Diagnosinstrumentet är rent och torrt.

⚠ VARNING

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningar korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd bara ett oskadat diagnosinstrument.
  - ► Om diagnosinstrumentet är nedsmutsat eller fuktigt: Rengör diagnosinstrumentet och låt det torka.
  - ► Förändra inte diagnosinstrumentet.
  - ► Stick inte in föremål i diagnosinstrumentets öppningar.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna i diagnosinstrumentet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte diagnosinstrumentet.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6 Diagnos

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:

– Anslutningskabeln är skadad.

– Kontakten är skadad.

– Eluttaget är inte korrekt installerat.

⚠ VARNING

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Kontrollera att anslutningskabeln och kontakten är oskadade.
  - ► Sätt in kontakten i ett korrekt installerat eluttag.
- Under diagnosen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i diagnosinstrumentet. Diagnosinstrumentet kan skadas.
  - ► Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens motsvarar uppgifterna på diagnosinstrumentets typskylt.
- Under diagnostiseringen kan det bildas lukt eller rök om diagnosinstrumentet är trasigt eller defekt. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Diagnosinstrumentet kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Täck inte över diagnosinstrumentet.

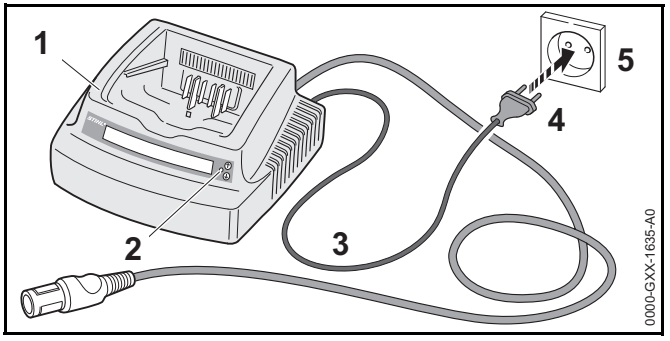
4.7 Förvaring

⚠ VARNING

- Barn känner inte till och kan inte bedöma farorna med diagnosinstrumentet. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Förvara diagnosinstrumentet utom räckhåll för barn.
- Diagnosinstrumentet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Diagnosinstrumentet kan skadas om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Om diagnosinstrumentet är varmt: Låt diagnosinstrumentet svalna.
  - ► Förvara diagnosinstrumentet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara diagnosinstrumentet i ett slutet rum.
- Bär inte diagnosinstrumentet i anslutningskabeln och låt det inte hänga i den. Anslutningskabeln och diagnosinstrumentet kan gå sönder.
  - ► Fatta tag i diagnosinstrumentets hus och håll kvar.

5 Förbereda diagnosapparat

5.1 Anslut diagnosinstrumentet till ett uttag



- Sätt in kontakten (4) i ett eluttag (5) som du lätt kommer åt.
  Diagnosinstrumentet (1) gör ett självtest. Lampan (2) lyser grönt i ca 1 sekund, gult i ca 1 sekund och sedan rött i ca 1 sekund.
- Dra anslutningskabeln (3).

5.2 Anslut diagnosapparaten till en dator

Diagnosapparaten kan användas i kombination med STIHLs diagnosprogram. För det skall diagnosapparaten vara ansluten till en dator.

- Installera STIHLs diagnosprogram på datorn.
- Anslut diagnosapparaten till ett uttag, 📖 5.1.
- Anslut USB-anslutningskabeln till diagnosapparaten.
- Anslut USB-anslutningskabeln till datorn.
  Datorn identifierar diagnosapparaten automatiskt.
- Välj STIHL ADG 2 i diagnosprogrammet och följ anvisningarna i diagnosprogrammet.

5.3 Ställa in visningsspråket

På diagnosapparaten är visningsspråket Engelska. Det önskade visningsspråket kan ställas in tillsammans med STIHLs diagnosprogram.

- Anslut diagnosapparaten till ett uttag, 📖 5.1.
- Anslut diagnosapparaten till en dator, 📖 5.2.
- Välj "Firmware", "ADG 2" och "Uppdatering" på huvudbildskärmen i STIHLs diagnosprogram.
- Välj det önskade språkets nationella kännetecken. Diagnosapparatens firmware och visningsspråk uppdateras automatiskt.

  Uppdateringen kan ta upp till 20 minuter.

  När uppdateringen avslutats framgångsrikt är det valda visningsspråket på diagnosapparaten tillgänglig.

5.4 Uppdatera diagnosapparat

Nya uppladdningsbara produkter från STIHL eller VIKING och nya diagnosfunktioner kräver att diagnosapparaten uppdateras. Diagnosapparaten kan uppdateras i kombination med STIHLs diagnosprogram.

- Anslut diagnosapparaten till ett uttag, 📖 5.1.
- Anslut diagnosapparaten till en dator, 📖 5.2.
- Anslut datorn till Internet.
- Välj STIHL ADG 2 in STIHLs diagnosprogram och välj "Kontrollera för uppdatering".
  Diagnosapparaten uppdateras automatiskt.

Om diagnosapparaten inte är ansluten till en dator eller om datorn inte är ansluten till Internet kan diagnosapparaten inte uppdateras automatiskt.

- Uppsök säljbolag eller importör.

6 Lysdiod

6.1 Lysdiod på diagnosapparaten

Lysdioden visar diagnosapparatens status:

– Lysdioden kan lysa grönt, gult eller rött.

– Lysdioden kan blinka grönt, gult eller rött.

Om lysdioden lyser grönt är den uppladdningsbara produktens kontrollerade funktion OK.

Om lysdioden lyser gult är den uppladdningsbara produktens kontrollerade funktion OK. I diagnosapparatens felminne är en kortvarig störning hos funktionen sparad.

Om lysdioden lyser rött är den uppladdningsbara produktens kontrollerade funktion defekt. En kod för störningen visas.

Om lysdioden blinkar gult skall användaren utföra en åtgärd på produkten.

Om lysdioden blinkar rött kan det ha följande betydelser:

– På displayen visas en säkerhetsanvisning.

– Diagnosen måste uppdateras, 📖 5.4.

– Diagnosapparaten är defekt.

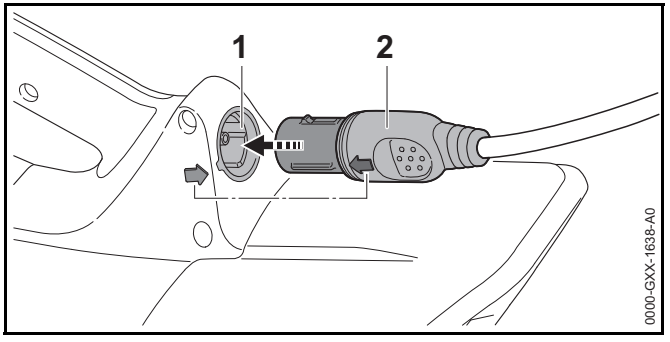
7 Diagnos

7.1 Kontrollera den uppladdningsbara produkten med diagnosapparaten

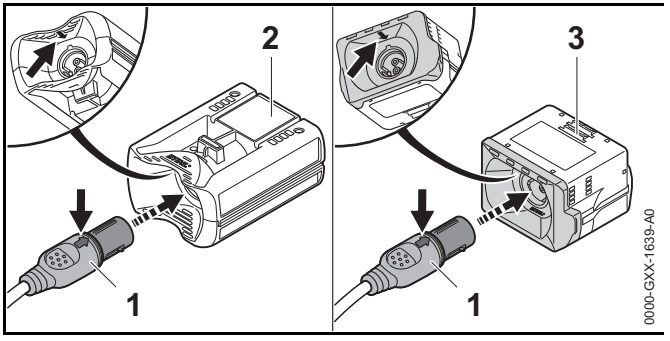
► Anslut diagnosapparaten till ett uttag, 📖 5.1.

► Om diagnosapparaten används i kombination med STIHLs diagnosprogram: Anslut diagnosapparaten till en dator, 📖 5.4.

► Sätt in batteri STIHL AP eller batteri STIHL AK i diagnosapparaten.



► Stick in diagnoskontakten (2) på så sätt i dosan (1) i den uppladdningsbara produkten så att pilen på diagnosstickkontakten och pilen på den uppladdningsbara produkten ligger i plan.



► Om adaptern AP (2) eller adaptern AK (3) måste användas: Stick in diagnosstickkontakten (1) i adaptern (2) eller adaptern AK (3).
Diagnosstickkontaktens (1) styrning (pil) skall gripa in i adaptern AP (2) styrning (pil) eller i adaptern AK (3).

Kontrollen kan startas.

⚠ VARNING

Den uppladdningsbara produktens verktyg kan börja röra på sig under kontrollen. Personer kan skadas allvarligt.

► Inga ytterligare personer får befinna sig i arbetsområdet.

► Rör inte verktyget.

► Följ anvisningarna på displayen eller i STIHLs diagnosprogram.

8 Förvaring av diagnosapparaten

8.1 Förvara diagnosapparaten

► Dra ut kontakten ur eluttaget.

► Ta ut batteriet.

► Förvara diagnosapparaten så att följande förutsättningar är uppfyllda:

– Diagnosapparaten befinner sig utom räckhåll för barn.
– Diagnosapparaten är ren och torr.
– Diagnosapparaten är i ett slutet rum.
– Diagnosapparaten är inte upphängd i anslutningsledningen.

9 Rengör diagnosinstrumentet

9.1 Rengör diagnosapparaten

► Dra ut kontakten ur eluttaget.
► Ta ut batteriet.
► Rengör diagnosapparaten adaptern AP och adaptern AK med en fuktig duk.
► Rengör diagnosapparatens, adaptern AP:s och adaptern AK:s elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

10 Underhåll och reparera diagnosinstrumentet

10.1 Underhåll och reparera diagnosapparaten

► Om diagnosapparaten är defekt eller skadad: Reparera diagnosapparaten med hjälp av reparationsanvisningen.

Adaptern AP och adaptern AK behöver inte underhållas och kan inte repareras.

► Om adaptern AP eller adaptern AK är defekta eller skadade: Byt ut adaptern AP eller adaptern AK.

11 Felavhjälpning

11.1 Åtgärda störningar på diagnosapparaten

Störningar kan visas på följande sätt:

– på displayen
– om STIHL-programmet används, i STIHLs diagnosprogram

► Läs tekniska informationer om diagnosapparaten och åtgärda störningar.

12 Tekniska data

12.1 Diagnosinstrument STIHL ADG 2

– Märkspänning: se typskylten
– Effektförbrukning: 5 W
– Tillåtet temperaturområde: + 5 °C till + 40 °C
– Överspänningskategori: II

12.2 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

13 Reservdelar och tillbehör

13.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL® De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

14 Avfallshantering

14.1 Avfallshantera diagnosinstrumentet

- Avfallshantera diagnosinstrumentet, adaptern AP, adaptern AK, tillbehöret och förpackningen enligt föreskrifterna och miljövänligt.

15 EU-försäkran om överensstämmelse

15.1 Diagnosinstrument STIHL ADG 2

Det här diagnosinstrumentet är tillverkat och sålt enligt följande direktiv: 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2011/65/EU.

Tillverkningsår, tillverkningsland samt serienummer står på diagnosinstrumentet.

En komplett EG-försäkran om överensstämmelse kan fås av ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

Sisällysluettelo

1 Alkusanat ... **48**

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta ... **48**
2.1 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen ... 48
2.2 Tekstissä käytetyt symbolit ... 48

3 Yleiskuva ... **48**
3.1 Diagnostiikkalaite ... 48

4 Turvallisuusohjeet ... **49**
4.1 Varoitusmerkit ... 49
4.2 Käyttötarkoitus ... 49
4.3 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset ... 50
4.4 Työskentelyalue ja ympäristö ... 50
4.5 Turvallinen toimintakunto ... 51
4.6 Diagnostiikka ... 51
4.7 Säilytys ... 51

5 Diagnostiikkalaitteen valmistelu käyttöä varten ... **52**
5.1 Diagnostiikkalaitteen yhdistäminen pistorasiaan ... 52
5.2 Diagnostiikkalaitteen yhdistäminen tietokoneeseen ... 52
5.3 Näyttöruudun kieliasetukset ... 52
5.4 Diagnostiikkalaitteen päivittäminen ... 52

6 LED-valo ... **53**
6.1 Diagnostiikkalaitteen LED-valo ... 53

7 Diagnostiikka ... **53**
7.1 Akkukäyttöisen laitteen tarkastaminen diagnostiikkalaitteen avulla ... 53

8 Diagnosointilaitteen säilytys ... **54**
8.1 Diagnostiikkalaitteen säilytys ... 54

9 Diagnostiikkalaitteen puhdistus ... **54**
9.1 Diagnostiikkalaitteen puhdistus ... 54

10 Diagnostiikkalaitteen huolto ja korjaus ... **54**
10.1 Diagnostiikkalaitteen huolto ja korjaus ... 54

11 Häiriöiden poistaminen ... **54**
11.1 Diagnostiikkalaitteen häiriöiden poistaminen ... 54

12 Tekniset tiedot ... **54**
12.1 Diagnostiikkalaite STIHL ADG 2 ... 54
12.2 REACH-asetus ... 55

13 Varaosat ja varusteet ... **55**
13.1 Varaosat ja varusteet ... 55

14 Hävittäminen ... **55**
14.1 Diagnostiikkalaitteen hävittäminen ... 55

15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... **55**
15.1 Diagnostiikkalaite STIHL ADG 2 ... 55

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Painettu klooritttomalle paperille.
Painovärit sisältävät kasviöljyjä, paperi on kierrätyskelpoista.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_FIN

STIHL®

Tämä käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikki oikeudet pidätetään, erityisesti jäljennys-, käännös- ja elektroniset käsittelyoikeudet.

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta! STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.



Dr. Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

⚠ VAROITUS

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

- Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.

- Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

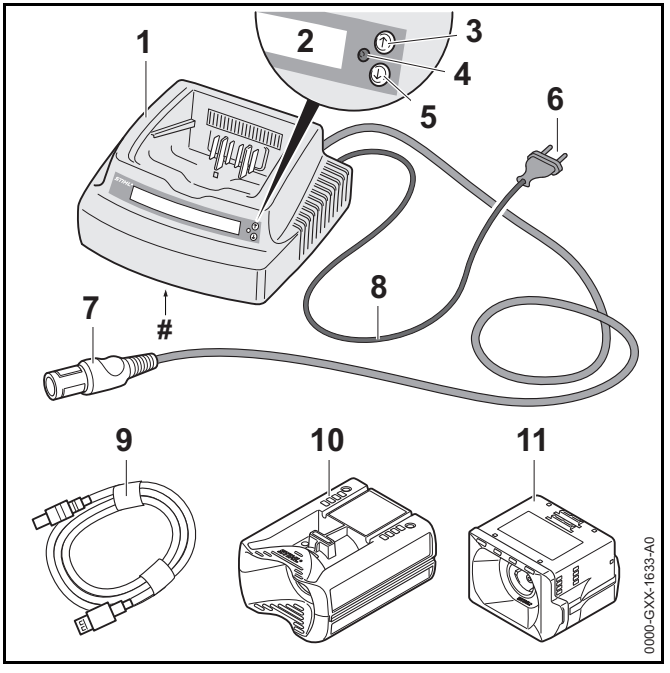
2.2 Tekstissä käytetyt symbolit



Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Diagnostiikkalaite



1 Diagnostiikkalaite
Diagnostiikkalaite on tarkoitettu akkukäyttöisen STIHL- tai VIKING-laitteen testaamiseen.

2 Näyttöruutu
Näyttöruutu vastaa erilaisten tietojen esittämisestä diagnostiikan aikana.

3 Ylempi painike
Ylempi painike on tarkoitettu diagnostiikkalaitteen käyttöä varten.

4 LED-valo
LED-valo ilmaisee diagnostiikkalaitteen tilan.

5 Alempi painike
Alempi painike on tarkoitettu diagnostiikkalaitteen käyttöä varten.

6 Verkkopistoke
Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistorasiaan

7 Diagnoosiliitin
Diagnoosiliitin yhdistää diagnostiikkalaitteen akkukäyttöiseen STIHL-laitteeseen, adapteriin AP tai adapteriin AK.

8 Liitoskaapeli
Liitoskaapeli yhdistää diagnostiikkalaitteen verkkopistokkeeseen.

9 USB-liitoskaapeli
USB-liitoskaapeli yhdistää diagnostiikkalaitteen tietokoneeseen.

10 Adapteri AP
Adapteri AP yhdistää diagnostiikkalaitteen akkukäyttöiseen STIHL-laitteeseen, joka on varustettu STIHL AP -akuille tarkoitetulla akkulokerolla.

11 Adapteri AK
Adapteri AK yhdistää diagnostiikkalaitteen akkukäyttöiseen STIHL-laitteeseen, joka on varustettu STIHL AK -akuille tarkoitetulla akkulokerolla.

 # Koneen numerolla varustettu arvokilpi

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Varoitusmerkit

Diagnostiikkalaitteeseen, adapteriin AP ja adapteriin AK sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:


Noudata turvallisuusohjeita ja ryhdy ohjeissa kuvattuihin toimenpiteisiin.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Diagnostiikkalaite sateelta ja kosteudelta.


Käytä adapteria vain diagnostiikkalaitteen yhteydessä.

4.2 Käyttötarkoitus

Tämä diagnostiikkalaite STIHL ADG 2 on tarkoitettu akkukäyttöisten STIHL- ja VIKING-laitteiden diagnostiikkaan.

Diagnostiikkalaitetta voi käyttää STIHL-diagnostiikkaohjelmiston avulla.

Adapterilla AP ja adapterilla AK diagnostiikkalaitteen voi yhdistää sopivaan akkukäyttöiseen STIHL- tai VIKING-laitteeseen.

Adapteria AK, jossa on punainen kansi, ei saa käyttää STIHL- tai VIKING-akkutuotteiden kanssa.

⚠ VAROITUS

- Muiden kuin STIHLin tätä diagnostiikkalaitetta varten hyväksymien adapterien käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.



► Käytä diagnostiikkalaitetta joko ilman adapteria tai STIHL-adapterilla AP tai STIHL-adapterilla AK varustettuna.

- Jos diagnostiikkalaitetta, adapteria AP ja adapteria AK käytetään niille määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavasti, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ► Puhdista diagnostiikkalaite, adapteri AP ja adapteri AK tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
  - ► Älä käytä adapteria AK, jossa on punainen kansi, STIHL- tai VIKING-akkutuotteiden kanssa.

4.3 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan diagnostiikkalaitteeseen liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä laitteen käyttöön. Käyttäjä itse tai sivulliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.



► Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

  - ► Jos luovutat diagnostiikkalaitteen toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat vaatimukset:
    - – Käyttäjä on levännyt.
    - – Käyttäjä on täysi-ikäinen.
    - – Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.

4.4 Työskentelyalue ja ympäristö

⚠ VAROITUS

- Siivulliset henkilöt, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan diagnostiikkalaitteesta ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - ► Älä jätä diagnostiikkalaitetta valvomatta.
  - ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä diagnostiikkalaitteella.
- Diagnostiikkalaite ei ole vesitiivis. Diagnostiikkalaite voi vaurioitua, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä.



► Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Diagnostiikkalaitetta ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut diagnostiikkalaite saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen samoin kuin esinevahinkoja.
  - ► Käytä diagnostiikkalaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.
  - ► Älä käytä diagnostiikkalaitetta helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
  - ► Älä käytä diagnostiikkalaitetta helposti syttyvällä alustalla.
  - ► Käytä ja säilytä diagnostiikkalaitetta lämpötila-alueella + 5 °C ... + 40 °C.
- Liitoskaapeliin on mahdollista kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että diagnostiikkalaitteen vaurioituminen.
  - ► Sijoita liitoskaapeli siten, että se kulkee kauttaaltaan lattiaa pitkin.

4.5 Turvallinen toimintakunto

Diagnostiikkalaite on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

– Diagnostiikkalaite on ehjä.

– Diagnostiikkalaite on puhdas ja kuiva.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, komponentit saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vain ehjää diagnostiikkalaitetta.
  - ► Jos diagnostiikkalaite on likainen tai märkä: puhdista diagnostiikkalaite ja anna kuivua.
  - ► Älä tee diagnostiikkalaitteeseen muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä diagnostiikkalaitteessa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje diagnostiikkalaitteen sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa diagnostiikkalaitetta.
  - ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6 Diagnostiikka

Seuraavien tekijöiden vuoksi on mahdollista joutua kosketuksiin jännitteisten osien kanssa:

– Liitoskaapeli on vaurioitunut.

– Verkkopistoke on vaurioitunut.

– Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Varmista, että liitoskaapelissa ja verkkopistokkeessa ei ilmene vaurioita.
  - ► Yhdistä verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi johtaa diagnostiikkalaitteen ylijännitteeseen diagnostiikan aikana. Diagnostiikkalaite voi vaurioitua.
  - ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat diagnostiikkalaitteen arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Vaurioitunut tai viallinen diagnostiikkalaite voi aiheuttaa diagnostiikan suorittamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Diagnostiikkalaite voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä peitä diagnostiikkalaitetta.

4.7 Säilytys

⚠ VAROITUS

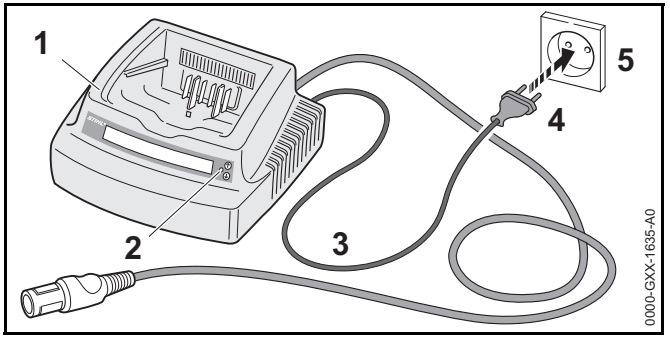
- Lapset eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan diagnostiikkalaitteesta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Säilytä diagnostiikkalaite poissa lasten ulottuvilta.
- Diagnostiikkalaitetta ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut diagnostiikkalaite saattaa vahingoittua.
  - ► Jos diagnostiikkalaite on lämmin: Anna diagnostiikkalaitteen jäähtyä.
  - ► Säilytä diagnostiikkalaite puhtaana ja kuivana.

- ► Säilytä diagnostiikkalaite suljetussa tilassa.

■ Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu diagnostiikkalaitteen kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja diagnostiikkalaite voivat vaurioitua.
- ► Tartu diagnostiikkalaitteeseen tukevalla otteella kotelosta käsin.

5 Diagnostiikkalaitteen valmistelu käyttöä varten

5.1 Diagnostiikkalaitteen yhdistäminen pistorasiaan



- ► Yhdistä verkkopistoke (4) pistorasiaan (5), joka on helposti saavutettavissa.
  Diagnostiikkalaite (1) testaa oman toimintansa. LED-valo (2) syttyy. LED-valon väri on ensin vihreä noin 1 sekunnin ajan, seuraavaksi keltainen noin 1 sekunnin ajan ja lopulta punainen niin ikään noin 1 sekunnin ajan.
- ► Aseta liitoskaapeli (3) paikalleen.

5.2 Diagnostiikkalaitteen yhdistäminen tietokoneeseen

Diagnostiikkalaitetta voi käyttää STIHL-diagnostiikkaohjelmiston avulla. Tätä varten diagnostiikkalaite on yhdistettävä ensin tietokoneeseen.

- ► Asenna tietokoneeseen STIHL-diagnostiikkaohjelmisto.
- ► Yhdistä diagnostiikkalaite pistorasiaan, 🕮 5.1.
- ► Yhdistä USB-liitoskaapeli diagnostiikkalaitteeseen.
- ► Yhdistä USB-liitoskaapeli tietokoneeseen.
  Tietokone tunnistaa diagnostiikkalaitteen automaattisesti.
- ► Valitse diagnostiikkaohjelmistosta vaihtoehto STIHL ADG 2 ja noudata diagnostiikkaohjelmiston antamia ohjeita.

5.3 Näyttöruudun kieliasetukset

Toimitustilassa diagnostiikkalaitteen näyttöruudun kieli on englanti, eikä muita kieliä ole tällöin myöskään valittavissa. Käyttäjä voi asettaa näyttöruudun kielen haluamakseen yhdistämällä laitteen STIHL-diagnostiikkaohjelmistoon.

- ► Yhdistä diagnostiikkalaite pistorasiaan, 🕮 5.1.
- ► Yhdistä diagnostiikkalaite tietokoneeseen, 🕮 5.2.
- ► Valitse STIHL-diagnostiikkaohjelmiston aloitusnäytön vasemmasta yläkulmasta kohdat ”Firmware”, ”ADG 2” ja ”Päivitys”.
- ► Valitse haluamasi näyttöruudussa käytettävän kielen kielitunnus.
  Firmware-ohjelmisto ja diagnostiikkalaitteen näyttöruudussa käytettävä kieli päivittyvät automaattisesti.

  Päivitys voi kestää enimmillään 20 minuuttia.

  Päivityksen päätyttyä onnistuneesti käyttäjä voi asettaa diagnostiikkalaitteeseen valitsemansa näyttöruudun kielen.

5.4 Diagnostiikkalaitteen päivittäminen

Diagnostiikkalaite on päivitettävä uusia akkukäyttöisiä STIHL- tai VIKING-laitteita samoin kuin uusien diagnostiikkatoimintojen käyttöä varten.
Diagnostiikkalaitteen voi päivittää STIHL-diagnostiikkaohjelmiston avulla.

- ► Yhdistä diagnostiikkalaite pistorasiaan, 🕮 5.1.
- ► Yhdistä diagnostiikkalaite tietokoneeseen, 🕮 5.2.
- ► Yhdistä tietokone Internetiin.
- ► Valitse STIHL-diagnostiikkaohjelmistosta vaihtoehto STIHL ADG 2 ja valitse kohta ”Hae päivityksiä”.
  Diagnostiikkalaitteen päivitys käynnistyy automaattisesti.

Diagnostiikkalaitetta ei voi päivittää automaattisesti, jos diagnostiikkalaitetta ei ole yhdistetty tietokoneeseen tai jos tietokonetta ei ole yhdistetty Internetiin.

► Ota yhteyttä myyntiyhtiöön tai maahantuojaan.

6 LED-valo

6.1 Diagnostiikkalaitteen LED-valo

LED-valo ilmaisee diagnostiikkalaitteen tilan:

– Laitteessa voi palaa yhtäjaksoisesti vihreä, keltainen tai punainen LED-valo.

– Laitteessa voi vilkkua keltainen tai punainen LED-valo.

Jos laitteessa palaa vihreä LED-valo, testauksen kohteena oleva akkukäyttöisen laitteen toiminto toimii moitteettomasti.

Jos laitteessa palaa keltainen LED-valo, testauksen kohteena oleva akkukäyttöisen laitteen toiminto toimii moitteettomasti. Diagnostiikkalaitteen vikamuistiin on tallentunut tilapäinen häiriö.

Jos laitteessa palaa punainen LED-valo, testauksen kohteena oleva akkukäyttöisen laitteen toiminnossa on ilmennyt häiriö. Häiriöön liittyvä koodi ilmestyy näyttöön.

Jos keltainen LED-valo vilkkuu, käyttäjän on suoritettava laitteessa jokin toimenpide.

Jos laitteessa vilkkuu punainen LED-valo, tällä voi olla seuraava merkitys:

– Näyttöruudussa on nähtävissä turvallisuusohje.

– Diagnostiikkalaite on päivitettävä, 🕮 5.4.

– Diagnostiikkalaite on viallinen.

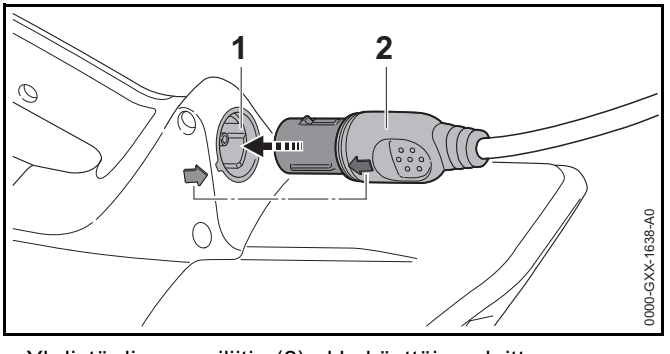
7 Diagnostiikka

7.1 Akkukäyttöisen laitteen tarkastaminen diagnostiikkalaitteen avulla

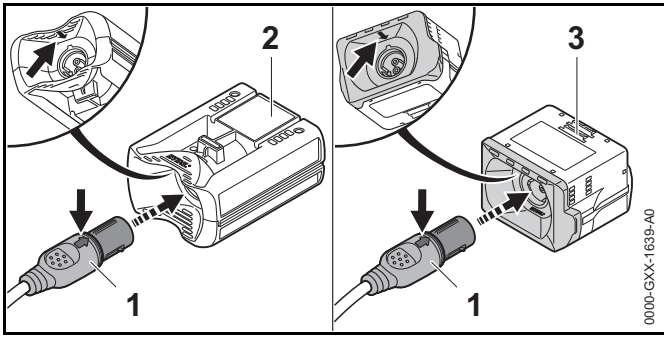
► Yhdistä diagnostiikkalaite pistorasiaan, 🕮 5.1.

► Jos diagnostiikkalaitetta käytetään STIHL-diagnostiikkaohjelmiston avulla: Yhdistä diagnostiikkalaite tietokoneeseen, 🕮 5.4.

► Sijoita akku STIHL AP ja akku STIHL AK diagnostiikkalaitteeseen.



► Yhdistä diagnoosiliitin (2) akkukäyttöisen laitteen liitäntään (1) siten, että diagnoosiliittimen nuoli ja akkukäyttöisen laitteen nuoli ovat kohdakkain.



- Jos adapterin AP (2) tai adapterin AK (3) käyttö on välttämätöntä: Yhdistä diagnoosiliitin (1) adapteriin AP (2) tai adapteriin AK (3).
  Diagnoosiliittimen (1) ohjaimen (nuoli) on asetuttava adapterin AP (2) tai adapterin AK (3) ohjaimeen (nuoli).

  Testauksen voi käynnistää.

VAROITUS

Akkukäyttöisen laitteen työkalu saattaa liikkua testauksen aikana. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

- Huolehdi siitä, että kukaan muu ei voi oleskella työskentelyalueella.
- Älä koske työkaluun.

- Noudata näyttöruutuun tai STIHL-diagnostiikkaohjelmistoon ilmestyviä ohjeita.

8 Diagnosointilaitteen säilytys

8.1 Diagnostiikkalaitteen säilytys

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Poista akku.
- Säilytä diagnostiikkalaite siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - Diagnostiikkalaite on poissa lasten ulottuvilta.
  - Diagnostiikkalaite on puhdas ja kuiva.
  - Diagnostiikkalaite on suljetussa tilassa.
  - Diagnostiikkalaitetta ei ole ripustettu liitoskaapeliin.

9 Diagnostiikkalaitteen puhdistus

9.1 Diagnostiikkalaitteen puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Poista akku.
- Puhdista diagnostiikkalaite, adapteri AP ja adapteri AK kostealla liinalla.
- Puhdista diagnostiikkalaitteen, adapterin AP ja adapterin AK sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

10 Diagnostiikkalaitteen huolto ja korjaus

10.1 Diagnostiikkalaitteen huolto ja korjaus

- Jos diagnostiikkalaite on viallinen tai vaurioitunut: Korjaa diagnostiikkalaite korjausohjeen avulla.

Adapteria AP ja adapteria AK ei tarvitse huoltaa. Adaptereita ei voi myöskään korjata.

- Jos adapteri AP tai adapteri AK on viallinen tai vaurioitunut: Vaihda adapteri AP tai adapteri AK.

11 Häiriöiden poistaminen

11.1 Diagnostiikkalaitteen häiriöiden poistaminen

Laite voi ilmoittaa häiriöistä seuraavasti:

– näyttöruudussa

– mahdollisesti käytettävän STIHL-diagnostiikkaohjelmiston avulla

- Lue diagnostiikkalaitetta koskevat tekniset tiedot ja poista häiriöt.

12 Tekniset tiedot

12.1 Diagnostiikkalaite STIHL ADG 2

– Nimellisjännite: ks. arvokilpi

– Tehontarve: 5 W

– Sallittu lämpötila-alue: + 5 °C ... + 40 °C

– Ylijänniteluokka: II

12.2 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

13 Varaosat ja varusteet

13.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

14 Hävittäminen

14.1 Diagnostiikkalaitteen hävittäminen

- Hävitä diagnostiikkalaite, adapteri AP, adapteri AK, varusteet ja pakkaus määräysten mukaisesti sekä ympäristöystävällisesti.

15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

15.1 Diagnostiikkalaite STIHL ADG 2

Tämä diagnostiikkalaite on valmistettu ja saatettu markkinoille seuraavien direktiivien mukaisesti: 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2011/65/EU.

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on ilmoitettu diagnostiikkalaitteen päällä.

Täydellinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta ANDREAS STIHL AG & Co. KG., Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Saksa.

Indice

1 Premessa ... **57**

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso ... **57**
2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo ... 57
2.2 Simboli nel testo ... 57

3 Sommario ... **57**
3.1 Apparecchio per diagnosi ... 57

4 Avvertenze di sicurezza ... **58**
4.1 Simboli di avvertimento ... 58
4.2 Impiego secondo la destinazione ... 58
4.3 Requisiti dell'utente ... 59
4.4 Zona di lavoro e area circostante ... 59
4.5 Condizioni di sicurezza ... 60
4.6 Diagnostica ... 60
4.7 Conservazione ... 61

5 Preparare l'apparecchio per diagnosi ... **61**
5.1 Collegare l'apparecchio per diagnosi singolarmente ad una presa. ... 61
5.2 Collegare l'apparecchio per diagnosi ad un computer ... 61
5.3 Impostare la lingua dell'interfaccia ... 62
5.4 Aggiornamento dell'apparecchio per diagnosi ... 62

6 LED ... **62**
6.1 LED sull'apparecchio per diagnosi ... 62

7 Diagnosi ... **63**
7.1 Sottoporre a diagnosi il prodotto a batteria con l'apparecchio per diagnosi ... 63

8 Conservazione dell'apparecchio per diagnosi ... **63**
8.1 Conservazione dell'apparecchio per diagnosi ... 63

9 Pulizia dell'apparecchio per diagnosi ... **64**
9.1 Pulizia dell'apparecchio per diagnosi ... 64

10 Manutenzione e riparazione dell'apparecchio per diagnosi ... **64**
10.1 Manutenzione e riparazione dell'apparecchio per diagnosi ... 64

11 Eliminazione dei guasti ... **64**
11.1 Eliminazione dei guasti dell'apparecchio per diagnosi ... 64

12 Dati tecnici ... **64**
12.1 Apparecchio per diagnosi STIHL ADG 2 ... 64
12.2 REACH ... 64

13 Ricambi e accessori ... **64**
13.1 Ricambi e accessori ... 64

14 Smaltimento ... **65**
14.1 Smaltimento dell'apparecchio per diagnosi ... 65

15 Dichiarazione di conformità UE ... **65**
15.1 Apparecchio per diagnosi STIHL ADG 2 ... 65

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Stampato su carta candeggiata senza cloro. I colori di stampa contengono oli vegetali; la carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007413_009_I

STIHL®

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo

⚠ AVVERTENZA

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.

- Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.

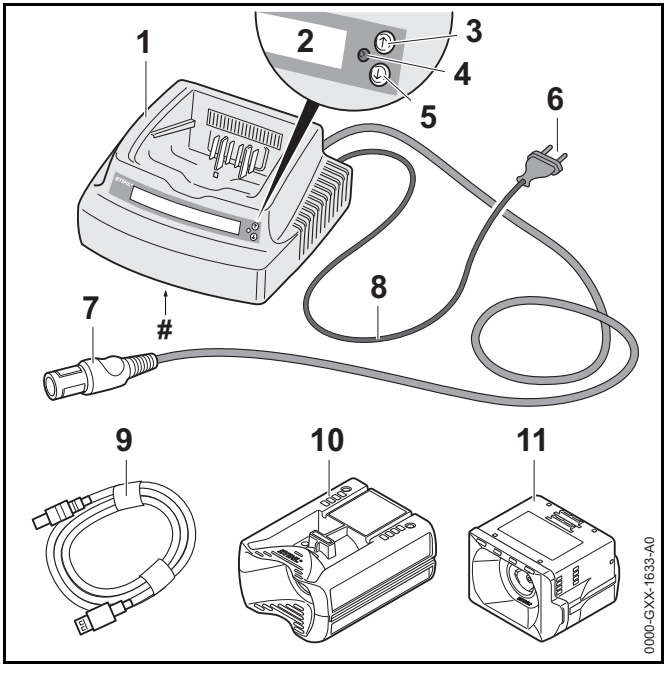
- Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.2 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Apparecchio per diagnosi



1 Apparecchio per diagnosi
L'apparecchio per diagnosi è destinato alla diagnostica di un prodotto a batteria STIHL o VIKING.

2 Display
Il display visualizza le informazioni durante la diagnosi.

3 Pulsante superiore
Il pulsante superiore serve per comandare l'apparecchio per diagnosi.

4 LED
Il LED indica lo stato dell'apparecchio per diagnosi.

5 Pulsante inferiore
Il pulsante inferiore serve per comandare l'apparecchio per diagnosi.

6 Spina di rete
La spina di rete collega il cavo di collegamento ad una presa.

7 Connettore per diagnosi
Il connettore per diagnosi unisce l'apparecchio per diagnosi ad un prodotto a batteria STIHL, l'adattatore AP o l'adattatore AK.

8 Cavo di collegamento
Il cavo di collegamento unisce l'apparecchio per diagnosi alla spina di rete.

9 Cavo di collegamento USB
Il cavo di collegamento USB unisce l'apparecchio per diagnosi ad un computer.

10 Adattatore AP
L'adattatore AP unisce l'apparecchio per diagnosi con un prodotto a batteria STIHL con un vano batteria per le batterie STIHL AP.

11 Adattatore AK
L'adattatore AK unisce l'apparecchio per diagnosi con un prodotto a batteria STIHL con un vano batteria per le batterie STIHL AK.

 # Targhetta dati tecnici con numero di matricola

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sull'apparecchio per diagnosi, l'adattatore AP e l'adattatore AK hanno il seguente significato:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Proteggere l'apparecchio per diagnosi dall'acqua e dall'umidità.



Utilizzare l'adattatore soltanto con l'apparecchio per diagnosi.

4.2 Impiego secondo la destinazione

L'apparecchio per diagnosi STIHL ADG 2 serve per diagnosticare i prodotti a batteria STIHL e VIKING.

L'apparecchio per diagnosi può essere usato in combinazione con il software diagnostico STIHL.

L'adattatore AP e l'adattatore AK uniscono l'apparecchio per diagnosi con il prodotto a batteria STIHL o VIKING adatto.

L'adattatore AK con coperchio rosso non deve essere usato per azionare i prodotti a batteria STIHL o VIKING.

⚠ AVVERTENZA

- Gli adattatori non approvati da STIHL per l'uso con il presente apparecchio per diagnosi possono provocare incendi ed esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.



  ► Utilizzare l'apparecchio per diagnosi soltanto senza adattatore, oppure con l'adattatore STIHL AP o l'adattatore STIHL AK.

- Se l'apparecchio per diagnosi, l'adattatore AP e l'adattatore AK non sono utilizzati in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ► Utilizzare apparecchio per diagnosi, adattatore AP e adattatore AK seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
  - ► Non utilizzare l'adattatore AK con coperchio rosso per azionare i prodotti a batteria STIHL o VIKING.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dell'apparecchio per diagnosi. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



  ► Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

  - ► Se l'apparecchio per diagnosi viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
  - ► Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
    - – L'utente è riposato.
    - – L'utente è maggiorenne.
    - – L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

4.4 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'apparecchio per diagnosi e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  - ► Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  - ► Non lasciare l'apparecchio per diagnosi incustodito.
  - ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con l'apparecchio per diagnosi.
- L'apparecchio per diagnosi non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di danneggiare l'apparecchio per diagnosi.



  ► Non azionarlo nella pioggia o in un ambiente umido.

- L'apparecchio per diagnosi non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'apparecchio per diagnosi viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Azionare l'apparecchio per diagnosi in un ambiente chiuso e asciutto.
  - ► Non azionare l'apparecchio per diagnosi in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
  - ► Non azionare l'apparecchio per diagnosi su una superficie facilmente infiammabile.
  - ► Utilizzare e conservare l'apparecchio per diagnosi ad una temperatura compresa tra i + 5 °C e i + 40 °C.
- Le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento Le persone possono rimanere ferite e l'apparecchio per diagnosi potrebbe rimanere danneggiato.
  - ► Posare il cavo di collegamento piatto sul pavimento.

4.5 Condizioni di sicurezza

L'apparecchio per diagnosi si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– L'apparecchio per diagnosi non è danneggiato.

– L'apparecchio per diagnosi è pulito e asciutto.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ► Utilizzare un apparecchio per diagnosi che non sia danneggiato.
  - ► Se l'apparecchio per diagnosi è sporco o bagnato: pulire l’apparecchio per diagnosi e lasciarlo asciugare.
  - ► Non alterare l'apparecchio per diagnosi.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie dell'apparecchio per diagnosi.
  - ► Non collegare i contatti elettrici dell'apparecchio per diagnosi con oggetti metallici e non cortocircuitarli.
  - ► Non aprire l’apparecchio per diagnosi.
  - ► In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6 Diagnostica

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

– Il cavo di collegamento è danneggiato.

– La spina di rete è danneggiata.

– La presa non è installata correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. L'utente rischia gravi lesioni o la morte.
  - ► Accertarsi che il cavo di collegamento e la spina non siano danneggiati.
  - ► Innestare la spina di rete in una presa installata correttamente.
- Durante la diagnosi, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. L'apparecchio per diagnosi può essere danneggiato.
  - ► Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio per diagnosi.
- Durante la carica è possibile che un apparecchio per diagnosi danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Staccare la spina dalla presa.
- L'apparecchio per diagnosi può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di deviazione del calore insufficiente. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ► Non coprire l’apparecchio per diagnosi.

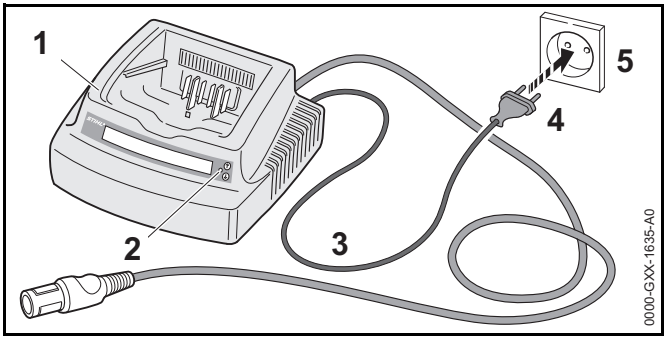
4.7 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un apparecchio per diagnosi. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
  - ► Conservare l'apparecchio per diagnosi fuori dalla portata di bambini.
- L'apparecchio per diagnosi non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'apparecchio per diagnosi viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
  - ► Se l'apparecchio per diagnosi è caldo: Lasciare raffreddare l'apparecchio per diagnosi.
  - ► Conservare l'apparecchio per diagnosi in luogo pulito e asciutto.
  - ► Conservare l'apparecchio per diagnosi in un ambiente chiuso.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere l'apparecchio per diagnosi. Il cavo di collegamento e l'apparecchio per diagnosi potrebbero danneggiarsi.
  - ► Prendere l'apparecchio per diagnosi dall'alloggiamento e tenerlo saldamente.

5 Preparare l'apparecchio per diagnosi

5.1 Collegare l'apparecchio per diagnosi singolarmente ad una presa.



- ► Inserire la spina di rete (4) in una presa accessibile (5). L'apparecchio per diagnosi (1) esegue un autotest. Il LED (2) si accende per ca. 1 secondo con luce verde, per ca. 1 secondo con luce gialla e poi per ca. 1 secondo con luce rossa.
- ► Posare il cavo di collegamento (3).

5.2 Collegare l'apparecchio per diagnosi ad un computer

L'apparecchio per diagnosi può essere usato in combinazione con il software diagnostico STIHL. A tale scopo, l'apparecchio per diagnosi deve essere collegato ad un computer.

- ► Installare il software diagnostico STIHL sul computer.
- ► Collegare l'apparecchio per diagnosi ad una presa, 📖 5.1.
- ► Collegare il cavo di collegamento USB all'apparecchio per diagnosi.
- ► Collegare il cavo di collegamento USB al computer. Il computer riconosce l'apparecchio per diagnosi automaticamente.

- ► Selezionare STIHL ADG 2 nel software diagnostico e seguire le istruzioni del software per diagnosi.

5.3 Impostare la lingua dell'interfaccia

Sull'apparecchio per diagnosi al momento della consegna è disponibile come lingua dell'interfaccia l'inglese. La lingua dell'interfaccia desiderata può essere usata in combinazione con il software diagnostico STIHL.

- ► Collegare l'apparecchio per diagnosi ad una presa, 🕮 5.1.
- ► Collegare l'apparecchio diagnostico ad un computer, 🕮 5.2.
- ► Sulla schermata principale del software per diagnosi STIHL, a sinistra in alto, selezionare "Firmware", "ADG 2" e "Aggiornamento".
- ► Selezionare l'abbreviazione della lingua d'interfaccia desiderata.
  Il firmware e la lingua dell'interfaccia dell'apparecchio per diagnosi vengono aggiornate automaticamente.

  L'aggiornamento può durare fino a 20 minuti.

  Se l'aggiornamento è concluso con successo, la lingua dell'interfaccia desiderata risulta disponibile sull'apparecchio per diagnosi.

5.4 Aggiornamento dell’apparecchio per diagnosi

I prodotti a batteria STIHL o VIKING nuovi e le nuove funzioni diagnostiche richiedono l'aggiornamento dell'apparecchio per diagnosi. L’apparecchio per diagnosi può essere usato con il software per diagnosi STIHL.

- ► Collegare l'apparecchio per diagnosi ad una presa, 🕮 5.1.
- ► Collegare l'apparecchio diagnostico ad un computer, 🕮 5.2.
- ► Collegare il computer a Internet.
- ► Selezionare nel software per diagnosi STIHL ADG 2 e selezionare "Controllo dell'aggiornamento".
  L'apparecchio per diagnosi viene aggiornato automaticamente.

Se l'apparecchio per diagnosi non è collegato ad un computer oppure il computer non è collegato a Internet, non è possibile aggiornare automaticamente l'apparecchio per diagnosi.

- ► Contattare la società di distribuzione o l'importatore.

6 LED

6.1 LED sull'apparecchio per diagnosi

Il LED indica lo stato dell'apparecchio per diagnosi:

– il LED può accendersi con luce verde, gialla oppure rossa.

– Il LED può lampeggiare con luce verde, gialla oppure rossa.

Se il LED si accende con luce verde, il prodotto a batteria funziona correttamente.

Se il LED si accende con luce gialla, il prodotto a batteria funziona correttamente. Nella memoria guasti dell'apparecchio per diagnosi è salvato un breve guasto del funzionamento.

Se il LED si accende con luce rossa, il prodotto a batteria è difettoso. Viene visualizzato un codice guasto.

Se il LED lampeggia con luce gialla, l'utente deve eseguire un intervento sul prodotto.

Se il LED lampeggia con luce rossa, le cause possono essere le seguenti:

– sul display viene visualizzata un'avvertenza di sicurezza.

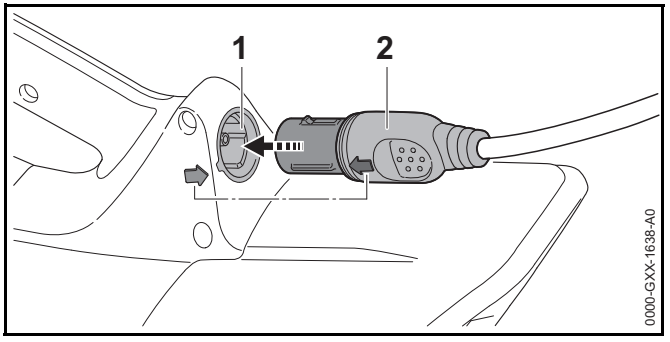
– L'apparecchio per diagnosi deve essere aggiornato, 🕮 5.4.

– L'apparecchio per diagnosi è difettoso.

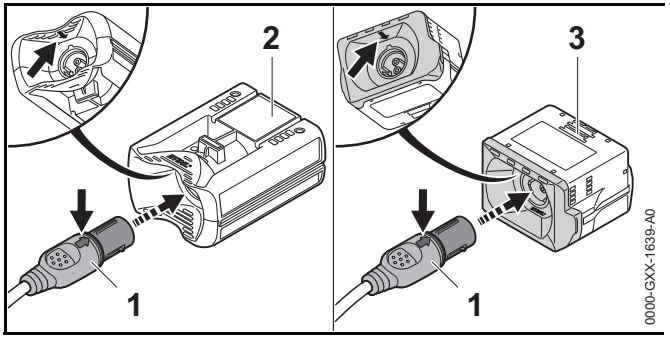
7 Diagnosi

7.1 Sottoporre a diagnosi il prodotto a batteria con l'apparecchio per diagnosi

- Collegare l'apparecchio per diagnosi ad una presa, 📖 5.1.
- Se l'apparecchio per diagnosi è usato in combinazione con il software diagnostico STIHL: Collegare l'apparecchio diagnostico ad un computer, 📖 5.4.
- Inserire la batteria STIHL AP o la batteria STIHL AK nell'apparecchio diagnostico.



- Inserire il connettore per diagnosi per diagnosi (2) nella presa (1) sul prodotto a batteria in modo tale che la freccia sul connettore per diagnosi e la freccia sul prodotto a batteria corrispondano.



- Se devono essere usati l'adattatore AP (2) o l'adattatore AK (3): collegare il connettore per diagnosi (1) nell'adattatore AP (2) o l'adattatore AK (3). La guida (freccia) del connettore per diagnosi (1) deve essere inserita nella guida (freccia) nell'adattatore AP (2) o nell'adattatore AK (3).

  Si può avviare la verifica.

⚠ AVVERTENZA

L'utensile del prodotto a batteria potrebbe iniziare a muoversi durante la diagnosi. Pericolo di gravi lesioni a persone.

- Non permettere che altre persone sostino nella zona di lavoro.
- Non toccare l'utensile.

- Seguire le istruzioni sul display o nel software per diagnosi STIHL.

8 Conservazione dell'apparecchio per diagnosi

8.1 Conservazione dell'apparecchio per diagnosi

- Staccare la spina dalla presa
- Estrarre la batteria.
- Conservare l'apparecchio per diagnosi in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - L'apparecchio per diagnosi è fuori dalla portata dei bambini.
  - L'apparecchio per diagnosi è pulito e asciutto.
  - L'apparecchio per diagnosi è in un luogo chiuso.
  - L'apparecchio per diagnosi non è agganciato al cavo di collegamento.

9 Pulizia dell'apparecchio per diagnosi

9.1 Pulizia dell'apparecchio per diagnosi

- ► Staccare la spina dalla presa
- ► Estrarre la batteria.
- ► Pulire apparecchio per diagnosi, adattatore AP e AK con un panno bagnato.
- ► Pulire i contatti elettrici dell'apparecchio per diagnosi, dell'adattatore AP e dell'adattatore AK con un pennello o una spazzola morbida.

10 Manutenzione e riparazione dell'apparecchio per diagnosi

10.1 Manutenzione e riparazione dell'apparecchio per diagnosi

- ► Se l'apparecchio per diagnosi è difettoso o danneggiato: riparare l'apparecchio per diagnosi servendosi delle istruzioni di riparazione.

L'adattatore AP e l'adattatore AK non devono essere sottoposti a manutenzione né a riparazione.

- ► Se l'adattatore AP o AK è danneggiato o difettoso: sostituire l'adattatore AP o AK.

11 Eliminazione dei guasti

11.1 Eliminazione dei guasti dell'apparecchio per diagnosi

I guasti possono essere visualizzati come segue:

– sul display

– se si utilizza il software per diagnosi STIHL, nel software per diagnosi STIHL

- ► Leggere le informazioni tecniche sull'apparecchio per diagnosi ed eliminare i guasti.

12 Dati tecnici

12.1 Apparecchio per diagnosi STIHL ADG 2

– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici

– Potenza assorbita: 5 W

– Intervallo di temperatura ammesso: da + 5 °C a + 40 °C

– Categoria di sovratensione: II

12.2 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

13 Ricambi e accessori

13.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

14 Smaltimento

14.1 Smaltimento dell'apparecchio per diagnosi

- Smaltire secondo le norme e in modo ecologico apparecchio per diagnosi, adattatore AP, adattatore AK, accessori e imballaggi.

15 Dichiarazione di conformità UE

15.1 Apparecchio per diagnosi STIHL ADG 2

Il presente apparecchio per diagnosi è stato fabbricato e distribuito in conformità con le seguenti direttive: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

L’anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull’apparecchio per diagnosi.

La Dichiarazione di conformità CE completa è disponibile presso l’azienda ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Deutschland.

Indholdsfortegnelse

1 Forord ... **67**

2 Oplysninger om denne brugsvejledning ... **67**
2.1 Markering af advarselshenvisninger i teksten ... 67
2.2 Symboler i teksten ... 67

3 Oversigt ... **67**
3.1 Diagnoseenhed ... 67

4 Sikkerhedshenvisninger ... **68**
4.1 Advarselssymboler ... 68
4.2 Formålsbestemt anvendelse ... 68
4.3 Krav til brugeren ... 69
4.4 Arbejdsområde og omgivelser ... 69
4.5 Sikkerhedskonform tilstand ... 70
4.6 Diagnose ... 70
4.7 Opbevaring ... 70

5 Klargøring af diagnoseenheden ... **71**
5.1 Forbind diagnoseenheden med en stikdåse ... 71
5.2 Tilslutning af diagnoseenheden på en computer ... 71
5.3 Indstilling af displayets sprog ... 71
5.4 Opdatering af diagnoseenheden ... 71

6 LED ... **72**
6.1 LED på diagnoseenheden ... 72

7 Diagnose ... **72**
7.1 Kontrol af det batteridrevene produkt med diagnoseenheden ... 72

8 Opbevaring af diagnose-apparat ... **73**
8.1 Opbevaring af diagnoseenheden ... 73

9 Rengøring af diagnoseenheden ... **73**
9.1 Rengøring af diagnoseenheden ... 73

10 Vedligeholdelse og service af diagnoseenheden ... **73**
10.1 Vedligeholdelse og service af diagnoseenheden ... 73

11 Afhjælpning af fejl ... **73**
11.1 Afhjælpning af fejl ved diagnoseapparatet ... 73

12 Tekniske data ... **73**
12.1 Diagnoseenhed STIHL ADG 2 ... 73
12.2 REACH ... 73

13 Reservedele og tilbehør ... **74**
13.1 Reservedele og tilbehør ... 74

14 Bortskaffelse ... **74**
14.1 Bortskaffelse af diagnoseenheden ... 74

15 EU-overensstemmelseserklæring ... **74**
15.1 Diagnoseenhed STIHL ADG 2 ... 74

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk

Trykt på klorfrit bleget papir. Trykfarverne indeholder vegetabilske oliер, papiret kan genbruges.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007413_009_DK

STIHL®

Denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsretten. Alle rettigheder forbeholdes, især retten til kopiering, oversættelse og behandling med elektroniske systemer.

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet ved service. Vores forhandlere giver garanti for kompetent rådgivning og vejledning samt omfattende teknisk service.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.

Dr. Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ ADVARSEL

Henvisningen henviser til farer, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

- De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.

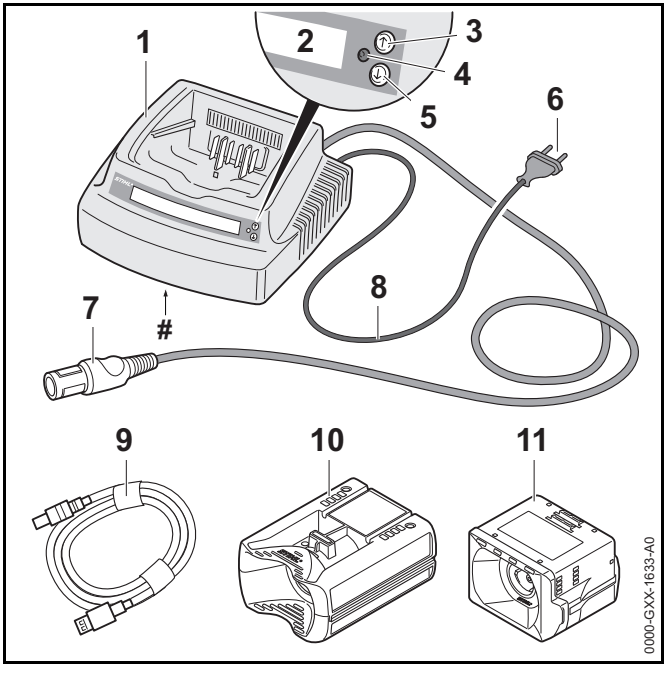
- De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.2 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Diagnoseenhed



1 Diagnoseenhed
Diagnoseenheden kontrollerer et STIHL eller VIKING btteriproduktet.

2 Display
Displayet viser oplysninger under diagnosen.

3 Øverste trykknap
Med den øverste trykknap betjenes diagnoseenheden.

4 LED
LED'en viser diagnoseenhedens status.

5 Nederste trykknap
Med den nederste trykknap betjenes diagnoseenheden.

6 Netstik
Netstikket forbindelser tilslutningsledningen med en stikdåse

7 Diagnosestik
Diagnosestikket forbinder diagnoseenheden med et STIHL-batteriprodukt, adapteren AP eller adapteren AK.

8 Tilslutningsledning
Tilslutningsledningen forbinder diagnoseenheden med netstikket.

9 USB-forbindelseskabel
USB-forbindelseskablet forbindes diagnoseenheden med en computer.

10 Adapter AP
Adapter AP forbinder diagnoseenheden med et STIHL batteriproduktet med en batteriskakt for batterier STIHL AP.

11 Adapter AK
Adapter AP forbinder diagnoseenheden med et STIHL batteriproduktet med en batteriskakt for batterier STIHL AK.

 # Effektskilt med maskinnummer

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymboler på diagnoseenheden, adapteren AP og adapteren AK betyder følgende:


Følg sikkerhedsanvisningerne og foranstaltningerne i disse.


Sørg for at læse, forstå og opbevare denne brugsvejledning.


Beskyt diagnoseenheden mod regn og fugtighed.


Adapteren må kun anvendes sammen diagnoseenhed.

4.2 Formålsbestemt anvendelse

Diagnoseenheden STIHL ADG 2 anvendes til diagnose af STIHL- og VIKING-batteriprodukter.

Diagnoseenheden kan anvendes i forbindelse med STIHL-diagnosesoftwaren.

Adapter AP og adapter AK forbinder diagnoseenheden med det passende STIHL eller VIKING batteriprodukt.

Adapter AK med rødt låg må ikke anvendes til drift af STIHL- eller VIKING-batteriprodukter.

⚠ ADVARSEL

- Adaptere, der ikke er godkendt af STIHL for denne diagnoseenhed, kan udløse brand og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.



► Diagnoseenheden anvendes kun uden adapter og med STIHL adapter AP eller STIHL adapter AK.

- Hvis diagnoseenheden, adapter AP og adapter AK ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend diagnoseenheden, adapter AP og adapter AK, således som det er beskrevet i denne brugsanvisning.
  - ► Anvend ikke adapter AK med rødt låg til drift af STIHL- eller VIKING-batteriprodukter.

4.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, diagnoseenheden udgør. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ► Hvis diagnoseenheden overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ► Kontrollér, at brugeren opfylder følgende krav:
  - – Brugeren er udhvilet.
  - – Brugeren er myndig.
  - – Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

4.4 Arbejdsområde og omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra diagnoseenheden og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr på afstand.
  - ► Efterlad ikke diagnoseenheden uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med diagnosebatteriet.
- Diagnoseenheden er ikke vandbeskyttet. Hvis der arbejdes i regn eller fugtige omgivelser, kan diagnoseenheden beskadiges.



► Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Diagnoseenheden er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis diagnoseenheden udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i enheden, eller den kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend diagnoseenheden i et lukket og tørt rum.
  - ► Diagnoseenheden på ikke anvendes i omgivelser, der er let brændbare eller eksplosive.
  - ► Anvend ikke diagnoseenheden på et let antændeligt underlag.
  - ► Anvend og opbevar diagnoseenheden i temperaturområdet på mellem + 5 °C og + 40 °C.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og diagnoseenheden kan blive beskadiget.
  - ► Før tilslutningsledningen fladt på gulvet.

4.5 Sikkerhedskonform tilstand

Diagnoseenheden har sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

– Diagnoseenheden er ikke beskadiget.

– Diagnoseenheden er ren og tør.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en ubeskadiget diagnoseenhed.
  - ► Hvis diagnoseenheden er tilsmudset eller våd: Rengør diagnoseenheden, og lad det tørre.
  - ► Diagnoseenheden må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem diagnoseenhedens åbninger.
  - ► Diagnoseenhedens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Diagnoseenheden må ikke åbnes.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.6 Diagnose

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:

– Tilslutningskablet er beskadiget.

– Netsikket er beskadiget.

– Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre strømstød. Brugeren kan få alvorlige kvæstelser eller blive dræbt.
  - ► Kontroller om tilslutningsledningen og netstikket ikke er beskadiget.
  - ► Sæt netstikket i en korrekt installeret stikdåsen.
- Under diagnosen kan en forkert strømspænding eller en forkert strømfrekvens medføre en overspænding i diagnoseenheden. Diagnoseenheden kan beskadiges.
  - ► Sørg for at strømnettets spænding og frekvens stemmer overens med effektskiltet på diagnoseenheden.
- Under diagnosen kan en beskadiget eller defekt diagnoseenhed lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Diagnoseenheden kan blive meget varm og udlæse brande, hvis varmen ikke afledes effektivt. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Diagnoseenheden må ikke overdækkes.

4.7 Opbevaring

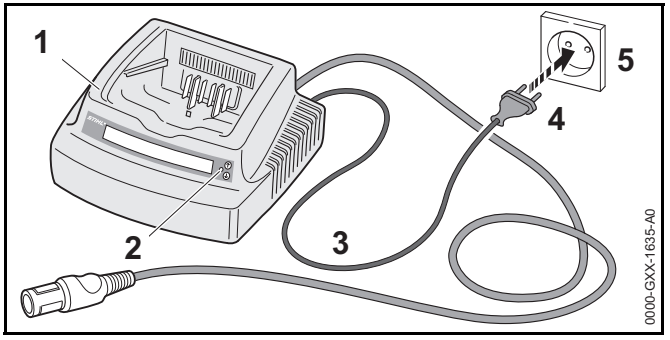
⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra diagnoseenheden. Børn kan få alvorlige kvæstelser eller blive dræbt.
  - ► Opbevar diagnoseenheden uden for børns rækkevidde.
- Diagnoseenheden er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis diagnoseenheden udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan opladeren blive beskadiget.
  - ► Hvis diagnoseenheden er varm: Lad diagnoseenheden køle af.
  - ► Opbevar diagnoseenheden rent og tørt.
  - ► Opbevar diagnoseenheden i et lukket rum.

- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære diagnoseenheden eller hænge den op. Tilslutningsledningen og diagnoseenheden kan blive beskadiget.
  - ► Tag fat om huset og diagnoseenheden, og hold den fast.

5 Klargøring af diagnoseenheden

5.1 Forbind diagnoseenheden med en stikdåse



- ► Sæt netstikket (4) i en stikdåse (5), der er god adgang til. Diagnoseenheden (1) udfører en selvtest. LED'en (2) lyser grønt i ca. 1 sekund , gult i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ► Før tilslutningsledningen (3).

5.2 Tilslutning af diagnoseenheden på en computer

Diagnoseenheden kan anvendes i forbindelse med STIHL-diagnosesoftwaren. Dertil skal diagnoseenheden forbindes med en computeren.

- ► Installer STIHL-diagnosesoftwaren på computeren.
- ► Forbind diagnoseenheden med en stikdåse, 🕮 5.1.
- ► Tilslut USB-forbindelseskablet på diagnoseenheden.
- ► Forbind USB-forbindelseskablet med computeren. Computeren erkender diagnoseenheden automatisk.
- ► Vælg STIHL ADG 2 i diagnosesoftwaren og vejæedningen i diagnosesoftwaren.

5.3 Indstilling af displayets sprog

På diagnoseenheden er der ved levering indstiller engelsk som displayets sprog. Det ønskede displaysprog kan indstilles i forbindelse med STIHL-diagnosesoftwaren.

- ► Forbind diagnoseenheden med en stikdåse, 🕮 5.1.
- ► Forbind diagnoseenheden på en computer, 🕮 5.2.
- ► På STIHL diagnosesoftwarens hovedskærm skal der øverst til højre vælges ”Firmware”, ”ADG 2” og ”Opdatering“.
- ► Vælg landekoden for det ønskede displaysprog. Firmwaren og diagnoseenhedens displaysprog opdateres automatisk.

  Opdatering kan tage op til 20 minutter.

  Hvis opdateringen er afsluttet korrekt, står det valgte displaysprog til rådighed på diagnoseenheden.

5.4 Opdatering af diagnoseenheden

Nye STIHL eller VIKING batteridrevne produkter og nye diagnosefunktioner kræver at diagnoseenheden opdateres. Diagnoseenheden kan opdateres i forbindelse med STIHL-diagnosesoftwaren.

- ► Forbind diagnoseenheden med en stikdåse, 🕮 5.1.
- ► Forbind diagnoseenheden på en computer, 🕮 5.2.
- ► Forbind computeren med internettet.
- ► Vælg STIHL ADG 2 i STIHL diagnose-softwaren „Kontroller for opdatering“. Diagnoseenheden opdateres automatisk.

Hvis diagnoseenheden ikke er forbundet med en computer eller computeren ikke er forbundet med internettet, kan diagnoseenheden ikke opdateres automatisk.

- ► Kontakt distributøren eller importøren.

6 LED

6.1 LED på diagnoseenheden

LED'en viser diagnoseenhedens status:

– LED'en kan lyse grønt, gult eller rødt.

– LED'en kan blinke grønt, gult eller rødt.

Hvis LED'en lyser grønt, er den kontrollerede funktion af batteriproduktet i orden.

Hvis LED'en lyser gult, er den kontrollerede funktion af batteriproduktet i orden. I diagnoseenhedens fejlmemory er der gemt en kortvarig fejl af funktionen.

Hvis LED'en lyser rødt, er den kontrollerede funktion af batteriproduktet defekt. En kode for fejlen vises.

Hvis LED'en blinker gult, skal brugeren udføre en handling på produktet.

Hvis LED'en blinker rødt, kan det have følgende betydning:

– På displayet vises en sikkerhedshenvisning.

– Diagnoseenheden skal opdateres, 📖 5.4.

– Diagnoseenheden er defekt.

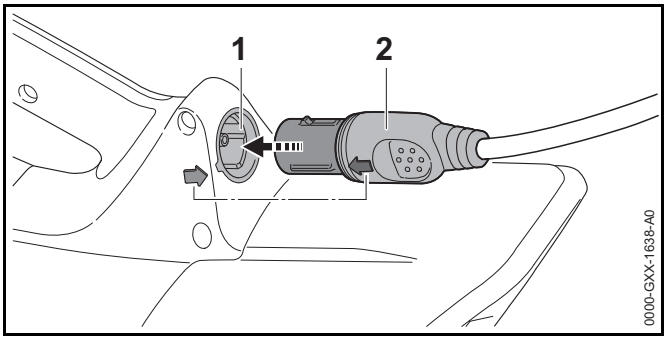
7 Diagnose

7.1 Kontrol af det batteridrevene produkt med diagnoseenheden

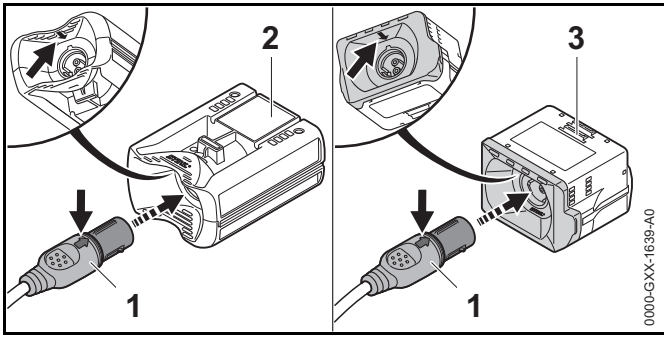
► Forbind diagnoseenheden med en stikdåse, 📖 5.1.

► Hvis diagnoseenheden anvendes i forbindelse med STIHL-diagnosesoftwaren: Forbind diagnoseenheden på en computer, 📖 5.4.

► Isæt batteri STIHL AP eller STIHL ind i diagnoseenheden.



► Sæt diagnosestikket (2) således ind i bøsningen (1) i batteriproduktet, at pilen på diagnosestikket og pilen på batteriproduktet flugter.



► Hvis adapter AP (2) eller adapter AK (3) anvendes: Sæt diagnosestikket (1) ind i adapter AP (2) eller adapter AK (3).
Føringen (pil) på diagnosestikket (1) skal gribe ind i føringen (pil) i adapter AP (2) eller adapter AK (3).

Kontrollen kan startes.

⚠ ADVARSEL

Batteriproduktets værktøj kan begynde at bevæge sig under kontrollen. Personer kan få alvorlige kvæstelser.

► Der må ikke opholde sig andre personer i arbejdsområdet.

► Værktøjet må ikke berøres.

► Følg vejledningerne på displayet eller i STIHL-softwaren.

8 Opbevaring af diagnose-apparat

8.1 Opbevaring af diagnoseenheden

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Tag batteriet ud.
- ► Opbevar diagnoseenheden således at følgende betingelser opfyldes:
  - – Diagnoseenheden er uden for børns rækkevidde.
  - – Diagnoseenheden er ren og tør.
  - – Diagnoseenheden er i et lukket rum.
  - – Diagnoseenheden er ikke hængt op i tilslutningsledningen.

9 Rengøring af diagnoseenheden

9.1 Rengøring af diagnoseenheden

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Tag batteriet ud.
- ► Rengør diagnoseenheden, adapter AP og adapter AK renses med en fugtig klud.
- ► Elektriske kontakter på en diagnoseenhed, adapter AP pg adapter AK med en pensel eller en blød børste.

10 Vedligeholdelse og service af diagnoseenheden

10.1 Vedligeholdelse og service af diagnoseenheden

- ► Hvis diagnoseenheden er defekt eller beskadiget: Reparer diagnoseenheden ved hjælp af reparationsvejledning.

Adapter AP og adapter AK kan ikke vedligeholdes og ikke repareres.

- ► Hvis adapter AP eller adapter AK er defekt eller beskadiget: Udskift adapter AP eller adapter AK.

11 Afhjælpning af fejl

11.1 Afhjælpning af fejl ved diagnoseapparatet

Fejl kan vises på følgende måde:

- – på displayet
- – såfremt STIHL diagnose-software anvendes, i STIHL diagnose-software

- ► Læs tekniske informationer til diagnoseenheden og afhjælp fejl.

12 Tekniske data

12.1 Diagnoseenhed STIHL ADG 2

- – Mærkespænding: se effektskilt
- – Strømforbrug: 5 W
- – Tilladt temperaturomrpde: + 5 °C til + 40 °C
- – Overspændingskategori: II

12.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

13 Reservedele og tilbehør

13.1 Reservedele og tilbehør

Sidde symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler at anvende originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

14 Bortskaffelse

14.1 Bortskaffelse af diagnoseenheden

- Diagnoseenhed, adapter AP, adapter AK, tilbehør og emballagen skal bortskaffes korrekt og mijøvenlig.

15 EU-overensstemmelseserklæring

15.1 Diagnoseenhed STIHL ADG 2

Denne diagnoseenhed er produceret og markedsføres i overensstemmelse med følgende direktiver: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på diagnoseenheden.

Den fuldstændige EF-overensstemmelseserklæring kan fås hos firmaet ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

Innholdsfortegnelse

1 Forord ... **76**

2 Informasjon om denne bruksanvisningen ... **76**
2.1 Merking av advarslene i teksten ... 76
2.2 Symboler i teksten ... 76

3 Oversikt ... **76**
3.1 Diagnoseenhet ... 76

4 Sikkerhetsforskrifter ... **77**
4.1 Varselsymboler ... 77
4.2 Tiltenkt bruk ... 77
4.3 Krav til brukeren ... 78
4.4 Arbeidsområde og omgivelse ... 78
4.5 Sikker stand ... 78
4.6 Diagnostisere ... 79
4.7 Oppbevaring ... 79

5 Klargjøre diagnoseenhet ... **80**
5.1 Koble diagnoseenheten til en stikkontakt ... 80
5.2 Koble diagnoseenheten til en datamaskin ... 80
5.3 Velge visningsspråk ... 80
5.4 Oppdatere diagnoseenheten ... 80

6 LED ... **80**
6.1 LED på diagnoseenheten ... 80

7 Diagnose ... **81**
7.1 Kontrollere batteriproduktet med diagnoseenheten ... 81

8 Oppbevar diagnoseapparatet ... **81**
8.1 Oppbevare diagnoseenheten ... 81

9 Rengjøre diagnoseenheten ... **82**
9.1 Rengjøre diagnoseenheten ... 82

10 Vedlikeholde og reparere diagnoseenheten ... **82**
10.1 Vedlikeholde og reparere diagnoseenheten ... 82

11 Utbedre feil ... **82**
11.1 Utbedre feil på diagnoseenheten ... 82

12 Tekniske data ... **82**
12.1 Diagnoseenhet STIHL ADG 2 ... 82
12.2 REACH ... 82

13 Reservedeler og tilbehør ... **82**
13.1 Reservedeler og tilbehør ... 82

14 Avfallshåndtering ... **83**
14.1 Avhending av diagnoseenheten ... 83

15 EU-samsvarserklæring ... **83**
15.1 Diagnoseenhet STIHL ADG 2 ... 83

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Trykt på klorfritt bleket papir.
Trykkfargene inneholder planteolje, papiret kan resykleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_N

STIHL®

Denne bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet. Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring, oversetting og behandling med elektroniske systemer.

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og produserer våre produkter i topp kvalitet i samsvar med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådføring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL produkt.

Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Merking av advarslene i teksten

⚠ ADVARSEL

Merknaden henviser til farer som kan føre til alvorlige personskader eller døden.

- De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.

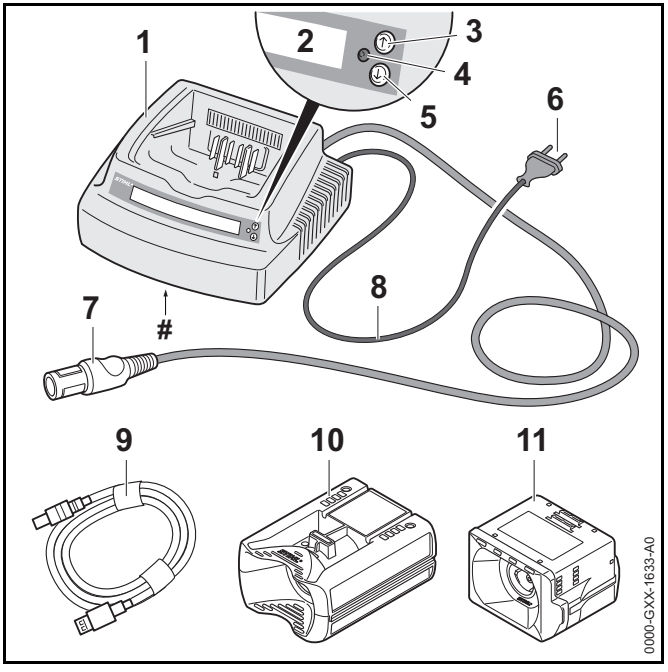
- De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

2.2 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Diagnoseenhet



1 Diagnoseenhet
Diagnoseenheten kontrollerer et STIHL eller VIKING batteriprodukt.

2 Display
Displayet viser informasjon under diagnosen.

3 Øvre trykknapp
Den øvre trykknappen brukes til å betjene diagnoseenheten.

4 LED
LED-ene viser statusen til diagnoseenheten.

5 Nedre trykknapp
Den nedre trykknappen brukes til å betjene diagnoseenheten.

6 Kontakt
Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt

7 Diagnoseplugg
Diagnosepluggen forbinder diagnoseenheten med et STIHL batteriprodukt, adapteren AP eller adapteren AK.

8 Tilkoblingsledning
Tilkoblingsledningen forbinder diagnoseenheten med nettpluggen.

9 USB-forbindelseskabel
USB-forbindelseskabelen forbinder diagnoseenheten med en datamaskin.

10 Adapter AP
AP-adapteren kobler diagnoseenheten til et STIHL batteriprodukt som har batterispor for STIHL AP-batterier.

11 Adapter AK
AK-adapteren kobler diagnoseenheten til et STIHL batteriprodukt som har batterispor for STIHL AK-batterier.

 # Merkeplate med maskinnummer

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på diagnoseenheten, adapteren AP og adapteren AK betyr følgende:


Følg sikkerhetsanvisningene og deres tiltak.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Beskytt diagnoseenheten mot regn og fuktighet.


Bruk adapteren kun med diagnoseenheten.

4.2 Tiltenkt bruk

Diagnoseenhet STIHL ADG 2 brukes til diagnostisering av STIHL og VIKING batteridrevne produkter.

Diagnoseenheten kan brukes sammen med STIHL diagnoseprogramvaren.

Adapteren AP og adapteren AK forbinder diagnoseenheten med egnet STIHL eller VIKING batteriprodukt.

Adapteren AK med rødt lokk skal ikke brukes til å drive batteridrevne STIHL- eller VIKING-produkter.

⚠ ADVARSEL

- Adaptere som STIHL ikke har godkjent for denne diagnoseenheten, kan utløse brann og eksplosjon. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.



► Diagnoseenheten må kun brukes uten adapter eller med STIHL-adapteren AP eller STIHL-adapteren AK.

- Hvis diagnoseenheten, adapteren AP og adapteren AK ikke brukes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materiell skader kan oppstå.
  - ► Diagnoseenhet, adapter AP og adapter AK må brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Ikke bruk adapteren AK med rødt lokk til å drive batteridrevne STIHL- eller VIKING-produkter.

4.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med diagnoseenheten. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drepes.



► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- ► Dersom diagnoseenheten gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ► Forsikre deg om at brukeren oppfyller følgende forutsetninger:
  - – Brukeren må være uthvilt.
  - – Brukeren må være myndig.
  - – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, medikamenter eller narkotika.

4.4 Arbeidsområde og omgivelse

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til diagnoseenheten og den elektriske strømmen. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Personer uten deltagelse, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la diagnoseenheten være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med diagnoseenheten.
- Diagnoseenheten er ikke vanntett. Hvis det blir utført arbeid når det regner eller i fuktige omgivelser, kan diagnoseenheten bli skadet.



► Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.

- Diagnoseenheten er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom diagnoseenheten utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan diagnoseenheten ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Diagnoseenheten skal benyttes i et lukket og tørt rom.
  - ► Diagnoseenheten skal ikke anvendes i lettantennelige eller eksplosive omgivelser.
  - ► Diagnoseenheten skal ikke anvendes på lettantennelig underlag.
  - ► Diagnoseenheten skal brukes og oppbevares i temperaturområdet mellom + 5 °C og + 40 °C.
- Personer kan snuble over tilkoblingsledningen. Personer kan bli skadet og diagnoseenheten kan bli skadet.
  - ► Tilkoblingsledningen legges flatt ned på bakken.

4.5 Sikker stand

Diagnoseenheten er i sikkerhetsmessig god stand når følgende betingelser er oppfylt:

– Diagnoseenheten er uskadd.

– Diagnoseenheten er rent og tørr.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Bruk en uskadd diagnoseenhet.
  - ► Hvis diagnoseenheten er skitten eller våt: Rengjør diagnoseenheten og la den tørke.
  - ► Det må ikke gjøres endringer på diagnoseenheten.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på diagnoseenheten.
  - ► De elektriske kontaktene til diagnoseenheten må ikke forbindes med metallgjenstander og kortsluttes.
  - ► Diagnoseenheten må ikke åpnes.
  - ► Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6 Diagnostisere

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

– Tilkoblingsledningen er skadet.

– Nettpluggen er skadet.

– Stikkontakten er ikke riktig installert.

⚠ ADVARSEL

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggen er uskadet.
  - ► Stikk nettpluggen inn i en korrekt installert stikkontakt.
- Under diagnostiseringen kan feil nettspenning eller feil nettfrekvens føre til for høy spenning i diagnoseenheten. Diagnoseenheten kan bli skadet.
  - ► Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen i strømnettet stemmer over ens med informasjonen på diagnoseenhetens merkeplate.
- Under diagnostiseringen kan en skadet eller defekt diagnoseenhet lukte uvanlig eller avgi røyk. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Hvis varmeavledningen ikke er tilstrekkelig, kan diagnoseenheten bli overopphetet og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.
  - ► Diagnoseenheten må ikke tildekkes.

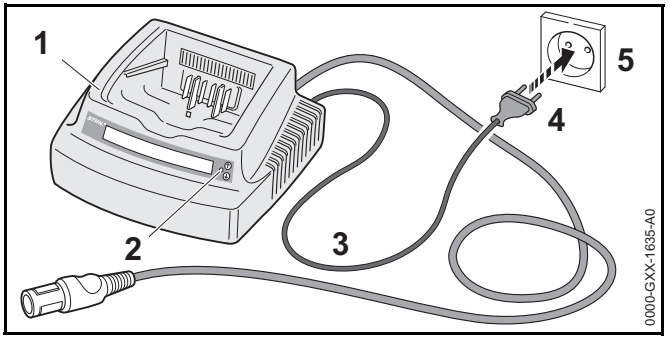
4.7 Oppbevaring

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke oppdage eller vurdere farene forbundet med en diagnoseenhet. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
  - ► Diagnoseenheten må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Diagnoseenheten er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom diagnoseenheten utsettes for visse miljøpåvirkninger, kan diagnoseenheten bli skadet.
  - ► Dersom diagnoseenheten er varm: La diagnoseenheten avkjøles.
  - ► Oppbevar diagnoseenheten på et rent og tørt sted.
  - ► Diagnoseenheten skal oppbevares i et lukket rom.
- Tilkoblingsledningen skal ikke brukes til å bære eller henge diagnoseenheten med. Tilkoblingsledningen og diagnoseenheten kan bli skadet.
  - ► Grip og hold diagnoseenheten fast i kapslingen.

5 Klargjøre diagnoseenhet

5.1 Koble diagnoseenheten til en stikkontakt



- ► Stikk nettpluggen (4) inn i en lett tilgjengelig stikkontakt (5).
  Diagnoseenheten (1) gjennomfører en selvtest. LED-ene (2) lyser grønt i ca. 1 sekund, gult i ca. 1 sekund og deretter rødt i ca. 1 sekund.
- ► Tilkoblingsledningen (3) legges.

5.2 Koble diagnoseenheten til en datamaskin

Diagnoseenheten kan brukes sammen med STIHL diagnoseprogramvaren. Diagnoseenheten må være koblet til en datamaskin.

- ► Installer STIHL diagnoseprogramvaren på datamaskinen.
- ► Koble diagnoseenheten til en stikkontakt, 🕮 5.1.
- ► Koble USB-forbindelseskabelen til diagnoseenheten.
- ► Koble USB-forbindelseskabelen til datamaskinen.
  Datamaskinen registrerer diagnoseenheten automatisk.
- ► Velg STIHL ADG 2 i diagnoseprogramvaren og følg anvisningene i diagnoseprogramvaren.

5.3 Velge visningsspråk

Ved levering er diagnoseenheten er visningsspråket tilgjengelig på engelsk. Ønsket visningsspråk kan velges i STIHL diagnoseprogramvaren.

- ► Koble diagnoseenheten til en stikkontakt, 🕮 5.1.
- ► Koble diagnoseenheten til en datamaskin, 🕮 5.2.
- ► I hovedskjermbildet til STIHL diagnoseprogramvaren velger du øverst til venstre "Firmware", "ADG 2" og "Oppdater".
- ► Velg landskoden til ønsket visningsspråk.
  Fastvaren og visningsspråket til diagnoseenheten oppdateres automatisk.

  Oppdateringen kan ta inntil 20 minutter.

  Når oppdateringen er ferdig, er det valgte visningsspråket tilgjengelig på diagnoseenheten.

5.4 Oppdatere diagnoseenheten

Nye STIHL eller VIKING batteriprodukter og nye diagnosefunksjoner krever at diagnoseenheten oppdateres. Diagnoseenheten kan oppdateres med STIHL diagnoseprogramvaren.

- ► Koble diagnoseenheten til en stikkontakt, 🕮 5.1.
- ► Koble diagnoseenheten til en datamaskin, 🕮 5.2.
- ► Koble datamaskinen til internett.
- ► Velg STIHL ADG 2 i STIHL diagnoseprogramvaren og velg "Kontroller ved oppdatering".
  Diagnoseenheten oppdateres automatisk.

Hvis diagnoseenheten ikke er koblet til en datamaskin eller datamaskinen ikke har internett, kan ikke diagnoseenheten oppdateres automatisk.

- ► Kontakt salgsfirmaet eller importøren.

6 LED

6.1 LED på diagnoseenheten

LED-en viser statusen til diagnoseenheten:

– LED-en kan lyse grønt, gult eller rødt.

– LED-en kan blinke gult eller rødt.

Hvis LED-en lyser grønt, er den kontrollerte funksjonen til batteriproduktet i orden.

Hvis LED-en lyser gult, er den kontrollerte funksjonen til batteriproduktet i orden. I feilminnet til diagnoseenheten er en kortvarig feil til funksjonen lagret.

Hvis LED-en lyser rødt, er den kontrollerte funksjonen til batteriproduktet defekt. Det vises en kode for feilen.

Hvis LED-en lyser gult, må brukeren utføre en handling på produktet.

Hvis LED-en blinker rødt, kan det bety følgende:

– Det vises en sikkerhetsanvisning i displayet.

– Diagnoseenheten må oppdateres, 🕮 5.4.

– Diagnoseenheten er defekt.

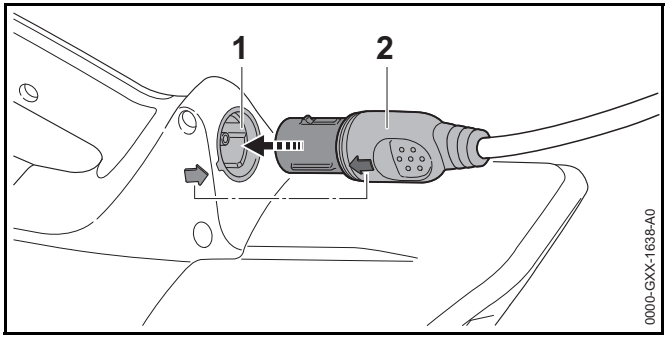
7 Diagnose

7.1 Kontrollere batteriproduktet med diagnoseenheten

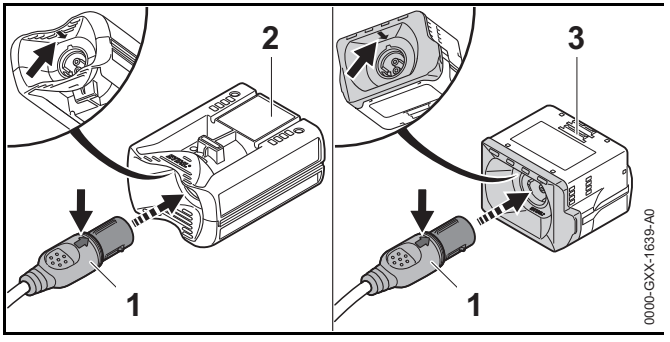
► Koble diagnoseenheten til en stikkontakt, 🕮 5.1.

► Hvis diagnoseenheten blir brukt sammen med STIHL diagnoseprogramvaren: Koble diagnoseenheten til en datamaskin, 🕮 5.4.

► Sett batteri STIHL AP eller batteri STIHL AK inn i diagnoseenheten.



► Stikk diagnosepluggen (2) inn i kontakten (1) på batteriproduktet på en slik måte at pilen på diagnosepluggen og pilen på batteriproduktet flukter.



► Hvis adapter AP (2) eller adapter AK (3) må brukes: Stikk diagnoseplugg (1) inn i adapteren AP (2) eller adapteren AK (3).
Føringen (pil) til diagnosepluggen (1) må gripe inn i føringen (pil) i adapteren AP (2) eller i adapteren AK (3).

Kontrollen kan startes.

⚠ ADVARSEL

Verktøyet til batteriproduktet kan begynne å bevege seg mens kontrollen pågår. Personer kan bli alvorlig skadet.

► Man må ikke tillate at flere personer oppholder seg i arbeidsområdet.

► Ikke ta i verktøyet.

► Følg anvisningene i displayet eller i STIHL diagnoseprogramvaren.

8 Oppbevar diagnoseapparatet

8.1 Oppbevare diagnoseenheten

► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

► Ta ut batteriet.

► Diagnoseenheten må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:

– Diagnoseenheten er utilgjengelige for barn.
– Diagnoseenheten er rent og tørr.
– Diagnoseenheten er i et lukket rom.
– Diagnoseenheten er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen.

9 Rengjøre diagnoseenheten

9.1 Rengjøre diagnoseenheten

► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
► Ta ut batteriet.
► Rengjør diagnoseenhet, adapter AP og adapter AK med en fuktig klut.
► Rengjør elektriske kontakter på diagnoseenheten, adapteren AP og adapteren AK med en pensel eller en myk børste.

10 Vedlikeholde og reparere diagnoseenheten

10.1 Vedlikeholde og reparere diagnoseenheten

► Hvis diagnoseenheten er defekt eller skadet: Reparer diagnoseenheten ved hjelp av reparasjonsveiledningen.

Adapter AP og adapter AK må ikke vedlikeholdes og kan ikke repareres.

► Hvis adapter AP eller adapter AK er defekt eller skadet: Bytt adapter AP eller adapter AK.

11 Utbedre feil

11.1 Utbedre feil på diagnoseenheten

Feil kan vises på følgende måte:

– i displayet
– hvis STIHL diagnoseprogramvaren blir brukt, i STIHL diagnoseprogramvaren

► Les teknisk informasjon om diagnoseenheten og utbedre feilene.

12 Tekniske data

12.1 Diagnoseenhet STIHL ADG 2

– Merkespenning: se typeskilt
– Effekt: 5 W
– Tillatt temperaturområde: + 5 °C til + 40 °C
– Overspenningskategori: II

12.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

13 Reservedeler og tilbehør

13.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL® Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

14 Avfallshåndtering

14.1 Avhending av diagnoseenheten

- Avhend diagnoseenhet, adapter AP, adapter AK, tilbehør og emballasje forskriftsmessig og på en miljøvennlig måte.

15 EU-samsvarserklæring

15.1 Diagnoseenhet STIHL ADG 2

Denne diagnoseenheten er produsert og markedsført i henhold til følgende retningslinjer: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer står på diagnoseenheten.

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

Tartalomjegyzék

1 Előszó ... **85**

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk ... **85**

2.1 A figyelmeztetések jelölése a szövegben ... 85

2.2 Szimbólumok a szövegben ... 85

3 Áttekintés ... **85**

3.1 Diagnosztikai készülék ... 85

4 Biztonsági tudnivalók ... **86**

4.1 Figyelmeztető szimbólumok ... 86

4.2 Rendeltetésszerű használat ... 86

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények ... 87

4.4 Munkaterület és környezet ... 87

4.5 Biztonságos állapot ... 88

4.6 Diagnosztizálás ... 88

4.7 Tárolás ... 89

5 A diagnosztikai készülék előkészítése ... **89**

5.1 A diagnosztikai készülék bekötése egy dugaszolóaljzatba ... 89

5.2 A diagnosztikai készülék számítógéphez csatlakoztatása ... 89

5.3 A megjelenítési nyelv beállítása ... 89

5.4 A diagnosztikai készülék frissítése ... 90

6 LED ... **90**

6.1 LED a diagnosztikai készüléken ... 90

7 Diagnosztika ... **90**

7.1 Akkumulátoros termék vizsgálata a diagnosztikai készülékkel ... 90

8 A diagnosztikai készülék tárolása ... **91**

8.1 A diagnosztikai készülék tárolása ... 91

9 A diagnosztikai készülék tisztítása ... **91**

9.1 A diagnosztikai készülék tisztítása ... 91

10 A diagnosztikai készülék karbantartása és javítása ... **91**

10.1 A diagnosztikai készülék karbantartása és javítása ... 91

11 Hibaelhárítás ... **92**

11.1 A diagnosztikai készülék üzemzavarainak elhárítása ... 92

12 Műszaki adatok ... **92**

12.1 STIHL ADG 2 diagnosztikai készülék ... 92

12.2 REACH ... 92

13 Pótalkatrészek és tartozékok ... **92**

13.1 Pótalkatrészek és tartozékok ... 92

14 Eltávolítása ... **92**

14.1 A diagnosztikai készülék eltávolítása ... 92

15 EK Megfelelőségi nyilatkozat ... **92**

15.1 Diagnosztikai készülék STIHL ADG 2 ... 92

Az eredeti használati útmutató fordítása

Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A nyomdafesték növényi olajokat tartalmaz, a papír újból felhasználható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B_VA9.H18.
0000007413_009_H

STIHL®

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva, különös tekintettel a sokszorosításra, a fordításra és az elektronikus rendszerekben történő feldolgozásra.

1 Előszó

Tisztelt vevő!

Örvendünk, hogy a STIHL mellett döntött. Termékeinket csúcsminőségben fejlesztjük ki és gyártjuk, ügyfelünk szükségleteinek megfelelően. Így nagy megbízhatóságú termékek jönnek létre, extrém igénybevétel esetén is.

STIHL a szerviz terén is csúcsminőséget nyújt. Márkaszervizünk kompetens tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújt.

Köszönjük bizalmát, és sok örömöt kívánunk a STIHL terméke használatával.

Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.

- A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.

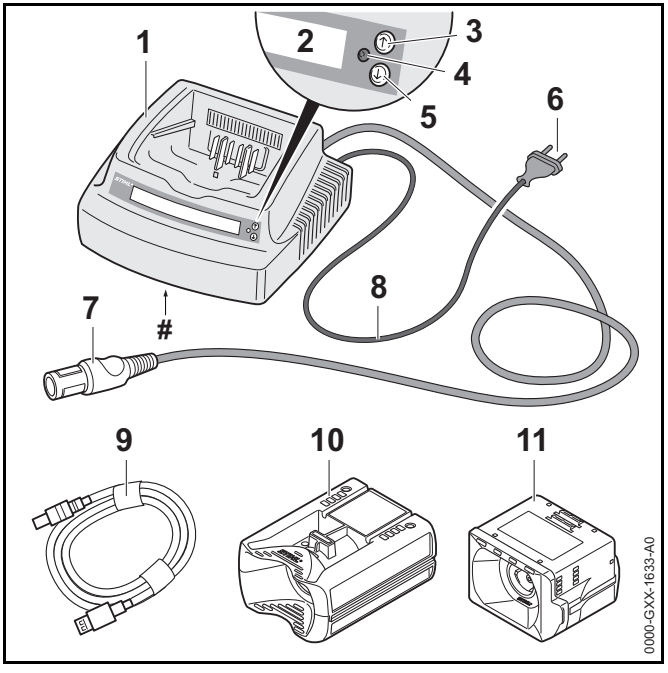
- A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

2.2 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Diagnosztikai készülék



1 Diagnosztikai készülék
A diagnosztikai készülék egy STIHL vagy VIKING akkumulátoros terméket vizsgál.

2 Kijelző
A kijelző információkat jelenít meg a diagnosztika során.

3 Felső nyomógomb
A felső nyomógomb a diagnosztikai készülék kezelésére szolgál.

4 LED
A LED a diagnosztikai készülék állapotát jelzi.

5 Alsó nyomógomb
Az alsó nyomógomb a diagnosztikai készülék kezelésére szolgál.

6 Hálózati dugasz
A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetéket egy konnektorral

7 Diagnosztikai csatlakozó
A diagnosztikai csatlakozó összeköti a diagnosztikai készüléket egy STIHL akkumulátoros termékkel, az AP adapterrel vagy az AK adapterrel.

8 Csatlakozóvezeték
A csatlakozóvezeték összeköti a diagnosztikai készüléket a hálózati dugasszal.

9 USB-összekötőkábel
Az USB összekötőkábel összeköti a diagnosztikai készüléket egy számítógéppel.

10 AP adapter
Az AP adapter összeköti a diagnosztikai készüléket egy STIHL akkumulátoros termékkel, mely rendelkezik STIHL AP akkumulátorokhoz illő akkumulátorüreggel.

11 AK adapter
Az AK adapter összeköti a diagnosztikai készüléket egy STIHL akkumulátoros termékkel, mely rendelkezik STIHL AK akkumulátorokhoz illő akkumulátorüreggel.

 # Teljesítménytábla gépszámmal

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A diagnosztikai készüléken, az AP adapteren és az AK adapteren lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági utasításokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg és őrizze meg a használati útmutatót.


Óvja a diagnosztikai készüléket az esőtől és a nedvességtől.


Az adapter csak a diagnosztikai készülékkel használja.

4.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a STIHL ADG 2 diagnosztikai készülék STIHL és VIKING akkumulátoros termékek diagnosztizálására szolgál.

A diagnosztikai készülék a STIHL diagnosztikai szoftverrel együtt használható.

Az AP adapter és az AK adapter összeköti a diagnosztikai készüléket a megfelelő STIHL vagy VIKING akkumulátoros termékkel.

A piros fedelű AK adaptert nem szabad STIHL vagy VIKING akkumulátoros termékek üzemeltetéséhez használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által ehhez a diagnosztikai készülékhez nem engedélyezett adapterek tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések és anyagi károk következhetnek be.



► A diagnosztikai készüléket csak adapter nélkül, vagy STIHL AP adapterrel vagy STIHL AK adapterrel használja.

- Amennyiben a diagnosztikai készüléket, az AP adaptert és az AK adaptert nem rendeltetés szerint használják, súlyos, akár halálos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A diagnosztikai készüléket, az AP adaptert és az AK adaptert a jelen használati útmutatóban leírt módon használja.
  - ► A piros fedelű AK adaptert nem szabad STIHL vagy VIKING akkumulátoros termékek üzemeltetéséhez használni.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók oktatás nélkül nem tudják a diagnosztikai készülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek vagy meg is halhatnak.



► Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati útmutatót.

► Amennyiben a diagnosztikai készüléket továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati útmutatót is.

► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:

– A felhasználó kipihent.

– A felhasználó nagykorú.

– A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.

4.4 Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok nem tudják a diagnosztikai készülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► A diagnosztikai készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
  - ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak a diagnosztikai készülékkel játszani.
- A diagnosztikai készülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, a diagnosztikai készülék megrongálódhat.



► Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.

- A diagnosztikai készülék nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben a diagnosztikai készüléket bizonyos környezeti hatásoknak teszi ki, a diagnosztikai készülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A diagnosztikai készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
  - ► Ne használja a diagnosztikai készüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

- ► Ne működtesse a diagnosztikai készüléket gyúlékony alapzaton.
- ► A diagnosztikai készüléket + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleti tartományban használja és tárolja.

■ Az emberek belebotolhatnak a csatlakozóvezetékbe. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a diagnosztikai készülék megrongálódhat.
- ► A csatlakozóvezetéket szorosan a talajhoz simulva fektesse le.

4.5 Biztonságos állapot

A diagnosztikai készülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– A diagnosztikai készülék sértetlen.

– A diagnosztikai készülék tiszta és száraz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
- ► Használjon sérülésmentes diagnosztikai készüléket.
- ► Amennyiben a diagnosztikai készülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a diagnosztikai készüléket.
- ► Ne módosítsa a diagnosztikai készüléket.
- ► Ne dugjon tárgyakat a diagnosztikai készülék nyílásaiba.
- ► A diagnosztikai készülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► A diagnosztikai készüléket nem szabad felnyitni.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon egy STIHL márkaszervizhez.

4.6 Diagnosztizálás

Az érintkezés áramvezető alkatrészekkel a következő okokból jöhet létre:

– A csatlakozóvezeték megrongálódott.

– A hálózati dugasz megrongálódott.

– A konnektor nincs megfelelően beszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Az érintkezés áramvezető alkatrészekkel áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
- ► Biztosítani kell, hogy a csatlakozóvezeték és a hálózati dugasz sértetlen.
- ► A hálózati dugaszt egy megfelelően beszerelt konnektorba dugja.

■ Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a diagnosztikai készülékben. A diagnosztikai készülék megrongálódhat.
- ► Biztosítani kell, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezik a diagnosztikai készülék teljesítménytábláján szereplő adatokkal.

■ Töltés közben egy sérült vagy hibás diagnosztikai készülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.

■ A diagnosztikai készülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos személyi sérülések vagy halál, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Ne takarja le a diagnosztikai készüléket.

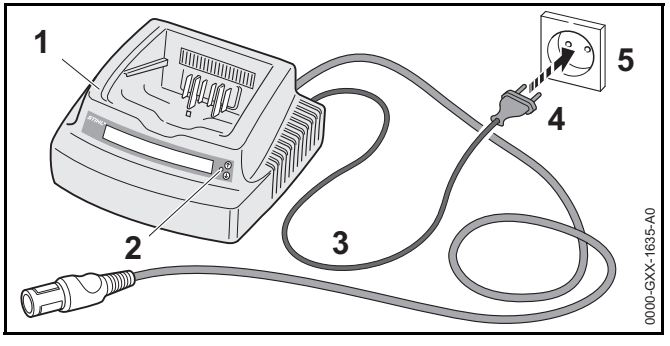
4.7 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a diagnosztikai készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. Gyermekeknél súlyos személyi sérülések keletkezhetnek, vagy halál állhat be.
  - ► A diagnosztikai készülék gyermekektől távol tartandó.
- A diagnosztikai készülék nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben a diagnosztikai készüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a diagnosztikai készülék megrongálódhat.
  - ► Amennyiben a diagnosztikai készülék meleg: Várja meg, amíg a diagnosztikai készülék lehűl.
  - ► A diagnosztikai készüléket tisztán és szárazon tárolja.
  - ► A diagnosztikai készüléket zárt helyen tárolja.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a diagnosztikai készülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a diagnosztikai készülék megrongálódhat.
  - ► A diagnosztikai készüléket a háznál fogja és tartsa.

5 A diagnosztikai készülék előkészítése

5.1 A diagnosztikai készülék bekötése egy dugaszolóaljzatba



- ► A hálózati dugaszt (4) egy könnyen hozzáférhető aljzatba (5) dugja.
  A diagnosztikai készülék (1) öntesztet végez. A LED (2) kb. 1 másodpercig zölden, kb. 1 másodpercig sárgán és utána kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- ► Helyezze el a csatlakozóvezetéket (3).

5.2 A diagnosztikai készülék számítógéphez csatlakoztatása

A diagnosztikai készülék a STIHL diagnosztikai szoftverrel együtt használható. Ehhez a diagnosztikai készüléket csatlakoztatni kell egy számítógéphez.

- ► Telepítse a STIHL diagnosztikai szoftvert a számítógépre.
- ► A diagnosztikai készüléket kösse be egy dugaszolóaljzatba. 🕮 5.1.
- ► Csatlakoztassa az USB összekötőkábelt a diagnosztikai készülékre.
- ► Csatlakoztassa az USB összekötőkábelt a számítógépre. A számítógép automatikusan felismeri a diagnosztikai készüléket.
- ► A STIHL diagnosztikai szoftverben válassza ki a STIHL ADG 2-t és kövesse a diagnosztikai szoftver utasításait.

5.3 A megjelenítési nyelv beállítása

Leszállításkor a diagnosztikai készülék megjelenítési nyelve az angol. A kívánt megjelenítési nyelv a STIHL diagnosztikai szoftverrel állítható be.

- ► A diagnosztikai készüléket kösse be egy dugaszolóaljzatba. 🕮 5.1.
- ► A diagnosztikai készüléket csatlakoztassa egy számítógéphez. 🕮 5.2.
- ► A STIHL diagnosztikai szoftver főképernyőjén balra fent válassza ki a „Firmware“, „ADG 2“ és „Frissítés“ opciókat.

- Válassza ki a kívánt megjelenítési nyelv országjelét. A diagnosztikai készülék firmware és megjelenítési nyelve automatikusan frissítődik.

  A frissítés akár 20 percig is eltarthat.

  Amikor a frissítés sikeresen befejeződött, a kiválasztott megjelenítési nyelv rendelkezésre áll a diagnosztikai készüléken.

5.4 A diagnosztikai készülék frissítése

Az új STIHL vagy Viking akkumulátoros termékek és az új diagnosztikai funkciók szükségessé teszik a diagnosztikai készülék frissítését. A diagnosztikai készülék a STIHL diagnosztikai szoftverrel frissíthető.

- A diagnosztikai készüléket kösse be egy dugaszolóaljzatba. 📖 5.1.
- A diagnosztikai készüléket csatlakoztassa egy számítógéphez. 📖 5.2.
- Csatlakoztassa a számítógépet az Internetre.
- A STIHL diagnosztikai szoftverben válassza ki a STIHL ADG 2-t és „A frissítések ellenőrzése“ opciót. A diagnosztikai készülék automatikusan frissítődik.

Amennyiben a diagnosztikai készülék nincs számítógépre csatlakoztatva, vagy a számítógép nincs az Internetre csatlakoztatva, a diagnosztikai készüléket nem lehet automatikusan frissíteni.

- Forduljon az értékesítő vállalathoz vagy az importőrhöz.

6 LED

6.1 LED a diagnosztikai készüléken

A LED a diagnosztikai készülék állapotát jelzi:

– A LED zölden, sárgán vagy pirosan világíthat.

– A LED sárgán vagy pirosan villoghat.

Amennyiben a LED zölden világít, az akkumulátoros termék vizsgált funkciója rendben van.

Amennyiben a LED sárgán világít, az akkumulátoros termék vizsgált funkciója rendben van. A diagnosztikai készülék hibamemóriájában a funkció rövid idejű zavara lesz elmentve.

Amennyiben a LED pirosan világít, az akkumulátoros termék vizsgált funkciója hibás. Megjelenik az üzemzavar kódja.

Amennyiben a LED sárgán villog, a felhasználó a terméken egy műveletet kell elvégezzen.

Amennyiben a LED pirosan villog, ez a következőket jelentheti:

– A kijelzőn megjelenik egy biztonsági utasítás.

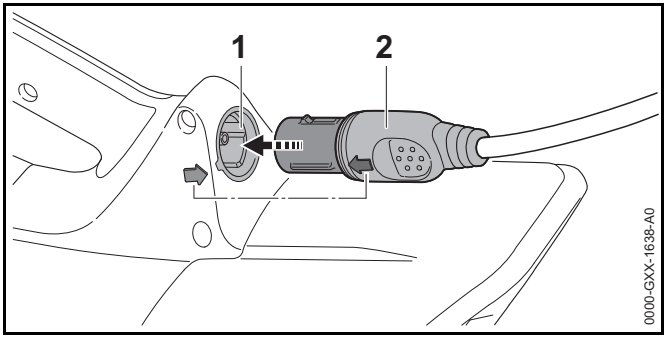
– A diagnosztikai készüléket frissíteni kell. 📖 5.4.

– A diagnosztikai készülék meghibásodott.

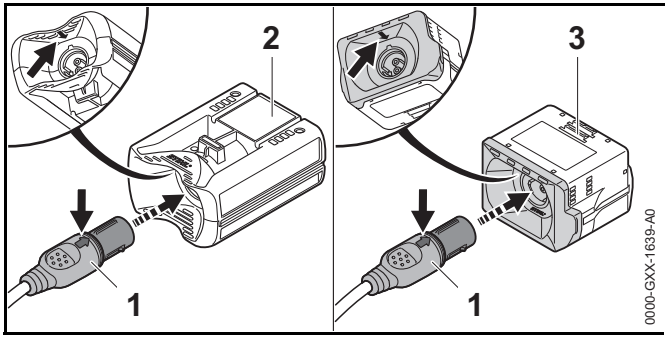
7 Diagnosztika

7.1 Akkumulátoros termék vizsgálata a diagnosztikai készülékkel

- A diagnosztikai készüléket kösse be egy dugaszolóaljzatba. 📖 5.1.
- Amennyiben a diagnosztikai készüléket a STIHL diagnosztikai szoftverrel együtt használja: A diagnosztikai készüléket csatlakoztassa egy számítógéphez. 📖 5.4.
- Helyezze be a STIHL AP vagy STIHL AK akkumulátort a diagnosztikai készülékbe.



► Dugja a diagnosztikai csatlakozót (2) az akkumulátoros termék hüvelyébe (1) úgy, hogy a diagnosztikai csatlakozón lévő nyíl és az akkumulátoros terméken lévő nyíl fedje egymást.



► Amennyiben az AP adapter (2) vagy az AK adapter (3) használata szükséges: Dugja a diagnosztikai csatlakozót (1) az az AP adapterbe (2) vagy az AK adapterbe (3). A diagnosztikai csatlakozó (1) vezetőelemének (nyíl) be kell akadnia az AP adapter (2) vagy az AK adapter (3) vezetőelemébe (nyíl).

Elindíthatja a vizsgálatot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátoros termék szerszáma elkezdhet mozogni a vizsgálat során. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.

► A munkaterületekre másokat nem szabad beengedni.

► Ne érintse meg a szerszámot.

► Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat vagy a diagnosztikai szoftver utasításait.

8 A diagnosztikai készülék tárolása

8.1 A diagnosztikai készülék tárolása

► A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.

► Vegye ki az akkumulátort.

► A diagnosztikai készüléket úgy tároljuk, hogy a következő feltételek teljesüljenek:

– A diagnosztikai készülék tárolása gyermekektől távol történik.

– A diagnosztikai készülék tiszta és száraz.

– A diagnosztikai készülék zárt helyiségben van.

– A diagnosztikai készülék nincs a csatlakozóvezetéktől felakasztva.

9 A diagnosztikai készülék tisztítása

9.1 A diagnosztikai készülék tisztítása

► A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.

► Vegye ki az akkumulátort.

► A diagnosztikai készüléket, az AP adaptert és az AK adaptert nedves ruhával tisztítsa meg.

► A diagnosztikai készülék, az AP adapter és az AK adapter elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

10 A diagnosztikai készülék karbantartása és javítása

10.1 A diagnosztikai készülék karbantartása és javítása

► Amennyiben a diagnosztikai készülék hibás vagy megsérült: A diagnosztikai készüléket a javítási útmutató segítségével javítsa meg.

Az AP adaptert és az AK adaptert nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

► Amennyiben az AP adapter vagy az AK adapter hibás vagy megsérült: Cserélje ki az AP adaptert vagy az AK adaptert.

11 Hibaelhárítás

11.1 A diagnosztikai készülék üzemzavarainak elhárítása

Az üzemzavarok a következőképpen jelenhetnek meg:

– a kijelzőn

– amennyiben STIHL diagnosztikai szoftvert használ, a STIHL diagnosztikai szoftverben

► Olvassa el a diagnosztikai készülék műszaki adatait és hárítsa el az üzemzavarokat.

12 Műszaki adatok

12.1 STIHL ADG 2 diagnosztikai készülék

– Névleges feszültség: lásd a típustáblát

– Fogyasztás: 5 W

– Megengedett hőmérsékleti tartomány: + 5 °C és + 40 °C között

– Túlfeszültségi kategória: II

12.2 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

13 Pótalkatrészek és tartozékok

13.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és STIHL tartozékok használatát ajánlja.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

14 Eltávolítása

14.1 A diagnosztikai készülék eltávolítása

► A diagnosztikai készüléket, az AP adaptert, az AK adaptert, a tartozékokat és a csomagolást előírásszerűen és környezetbarát módon távolítsa el.

15 EK Megfelelőségi nyilatkozat

15.1 Diagnosztikai készülék STIHL ADG 2

Ennek a diagnosztikai készüléknek a gyártása és forgalomba hozatala a következő irányelvekkel összhangban történt: 2014/35/EU, 2014/30/EU és 2011/65/EU.

A gép gyártási éve, a gyártó ország és a gép száma a diagnosztikai készüléken vannak feltüntetve.

A teljes EK megfelelőségi nyilatkozat az ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, cégtől szerezhető be Németországból.

Índice

1 Prefácio **94**

2 Informações relativas a este manual de instruções **94**

2.1 Identificação das advertências no texto 94

2.2 Símbolos no texto 94

3 Vista geral **94**

3.1 Aparelho de diagnóstico 94

4 Indicações de segurança **95**

4.1 Símbolos de aviso 95

4.2 Utilização prevista 95

4.3 Requisitos dos utilizadores 96

4.4 Zona de trabalho e meio circundante 96

4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança 97

4.6 Diagnosticar 97

4.7 Armazenamento 98

5 Preparação do aparelho de diagnóstico **98**

5.1 Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada 98

5.2 Ligação do aparelho de diagnóstico a um computador 98

5.3 Configuração do idioma das indicações 98

5.4 Atualização do aparelho de diagnóstico 99

6 LED **99**

6.1 LED no aparelho de diagnóstico 99

7 Diagnóstico **99**

7.1 Verificação de produto com bateria recorrendo a um aparelho de diagnóstico 99

8 Guardar o aparelho de diagnóstico **100**

8.1 Guardar o aparelho de diagnóstico 100

9 Limpar o aparelho de diagnóstico **100**

9.1 Limpeza do aparelho de diagnóstico 100

10 Manutenção e reparação do aparelho de diagnóstico **100**

10.1 Manutenção e reparação do aparelho de diagnóstico 100

11 Eliminação de avarias **101**

11.1 Eliminação de avarias no aparelho de diagnóstico 101

12 Dados técnicos **101**

12.1 Aparelho de diagnóstico STIHL ADG 2 101

12.2 REACH 101

13 Peças de reposição e acessórios **101**

13.1 Peças de reposição e acessórios 101

14 Eliminação **101**

14.1 Eliminar o aparelho de diagnóstico 101

15 Declaração de conformidade CE **101**

15.1 Aparelho de diagnóstico STIHL ADG 2 101

Tradução do manual de instruções original

Impresso em papel, branqueado sem cloro. As tintas de imprensa contêm óleos vegetais, o papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
000000007413_009_P

STIHL®

Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Identificação das advertências no texto

ATENÇÃO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.

- As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.

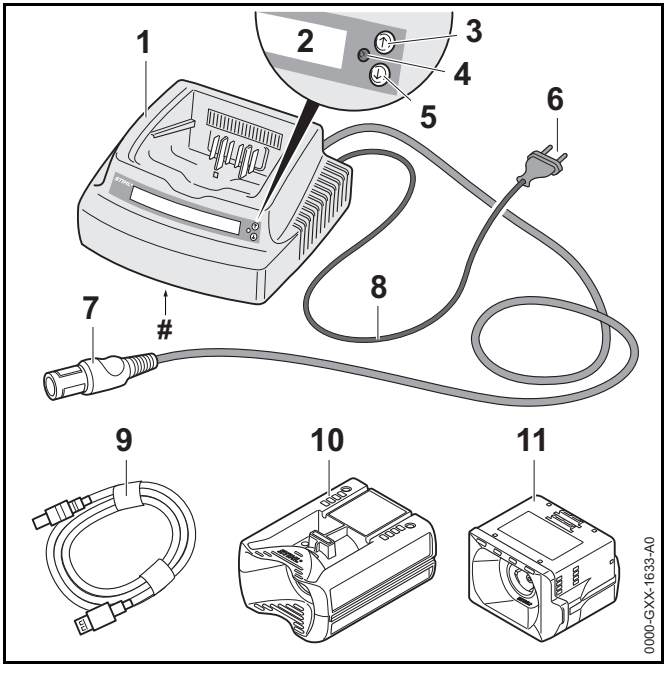
- As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.2 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Aparelho de diagnóstico



1 Aparelho de diagnóstico
O aparelho de diagnóstico verifica um produto a bateria da marca STIHL ou VIKING.

2 Mostrador
O mostrador exibe informações durante o diagnóstico.

3 Tecla de pressão superior
A tecla de pressão superior destina-se à operação do aparelho de diagnóstico.

4 LED
O LED mostra o estado do aparelho de diagnóstico.

5 Tecla de pressão inferior
A tecla de pressão inferior destina-se à operação do aparelho de diagnóstico.

6 Ficha de rede
A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada

7 Ficha de diagnóstico
A ficha de diagnóstico conecta o aparelho de diagnóstico a um produto a bateria da STIHL, ao adaptador AP ou ao adaptador AK.

8 Linha de conexão
A linha de conexão liga o aparelho de diagnóstico à ficha de rede.

9 Cabo de ligação USB
O cabo de ligação USB conecta o aparelho de diagnóstico a um computador.

10 Adaptador AP
O adaptador AP conecta o aparelho de diagnóstico a um produto a bateria da STIHL com um compartimento da bateria para baterias STIHL AP.

11 Adaptador AK
O adaptador AK conecta o aparelho de diagnóstico a um produto a bateria da STIHL com um compartimento da bateria para baterias STIHL AK.

 # Placa de identificação com número de máquina

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no aparelho de diagnóstico, no adaptador AP e no adaptador AK têm o seguinte significado:


Respeitar as indicações de segurança e as medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Proteger o aparelho de diagnóstico da chuva e humidade.


Usar o adaptador apenas com o aparelho de diagnóstico.

4.2 Utilização prevista

O aparelho de diagnóstico STIHL ADG 2 destina-se a diagnosticar produtos a bateria da marca STIHL e VIKING.

O aparelho de diagnóstico pode ser usado juntamente com o software de diagnóstico STIHL.

O adaptador AP e o adaptador AK conectam o aparelho de diagnóstico ao produto a bateria STIHL ou VIKING adequado.

O adaptador AK com a tampa vermelha não pode ser usado para operar produtos a bateria da STIHL ou VIKING.

⚠ ATENÇÃO

- Adaptadores, não autorizados pela STIHL para este aparelho de diagnóstico, podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.



  ► Usar o aparelho de diagnóstico apenas sem adaptador ou com adaptador AP da STIHL ou adaptador AK da STIHL.

- Caso o aparelho de diagnóstico, o adaptador AP e o adaptador AK não sejam usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  ► Utilizar o aparelho de diagnóstico, o adaptador AP e o adaptador AK tal como descrito neste manual de instruções.
  ► Não usar o adaptador AK com a tampa vermelha para operar produtos a bateria da STIHL ou VIKING.

4.3 Requisitos dos utilizadores

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do aparelho de diagnóstico. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.



  ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  ► Caso o aparelho de diagnóstico seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
  ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    – O utilizador não está cansado.
    – O utilizador é de maior idade.
    – O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

4.4 Zona de trabalho e meio circundante

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do aparelho de diagnóstico e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
  ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados.
  ► Não deixar o aparelho de diagnóstico sem supervisão.
  ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o aparelho de diagnóstico.
- O aparelho de diagnóstico não é resistente à água. O aparelho de diagnóstico pode danificar-se caso funcione à chuva ou num ambiente húmido.



  ► Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.
- O aparelho de diagnóstico não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O aparelho de diagnóstico pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  ► Usar o aparelho de diagnóstico num local fechado e seco.
  ► Não operar o aparelho de diagnóstico num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
  ► Não operar o aparelho de diagnóstico por cima de uma base facilmente inflamável.
  ► Usar e guardar o aparelho de diagnóstico numa gama de temperaturas entre + 5 °C e + 40 °C.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos no aparelho de diagnóstico.
  ► Instalar a linha de conexão horizontalmente sobre o chão.

4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

O aparelho de diagnóstico cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

– O aparelho de diagnóstico não está danificado.

– O aparelho de diagnóstico está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Não usar um aparelho de diagnóstico danificado.
  - ► Caso o aparelho de diagnóstico esteja sujo ou molhado: Limpar o aparelho de diagnóstico e deixá-lo secar.
  - ► Não efetuar alterações no aparelho de diagnóstico.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do aparelho de diagnóstico.
  - ► Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do aparelho de diagnóstico a objetos metálicos.
  - ► Não abrir o aparelho de diagnóstico.
  - ► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6 Diagnosticar

O contacto com componentes condutores de corrente pode ocorrer devido ao seguinte:

– A linha de conexão está danificada.

– A ficha de rede está danificada.

– A tomada não está instalada corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- O contacto com componentes condutores de corrente pode provocar um curto-circuito. O utilizador pode ser ferido com gravidade ou perder a vida.
  - ► Certifique-se de que a linha de conexão e a ficha de rede não estão danificadas.
  - ► Encaixar a ficha de rede numa tomada corretamente instalada.
- Durante o diagnóstico, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no aparelho de diagnóstico. O aparelho de diagnóstico pode ficar danificado.
  - ► Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados presentes na placa de identificação do aparelho de diagnóstico.
- Durante o diagnóstico, um aparelho de diagnóstico danificado ou com defeito pode cheirar ou fumegar de forma incomum. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ► Retirar a ficha de rede da tomada.
- O aparelho de diagnóstico pode aquecer demasiado devido à saída excessiva de calor e provocar um incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Não cobrir o aparelho de diagnóstico.

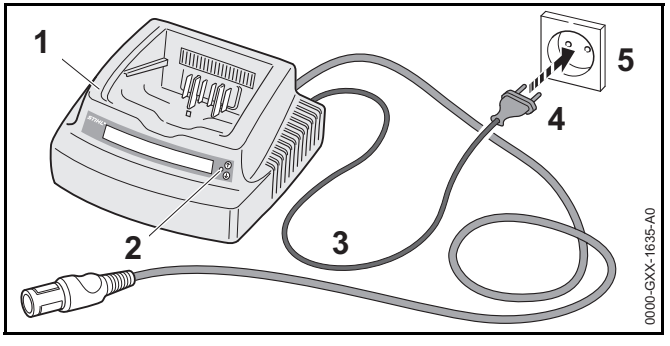
4.7 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um aparelho de diagnóstico. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Guardar o aparelho de diagnóstico fora do alcance de crianças.
- O aparelho de diagnóstico não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O aparelho de diagnóstico poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
  - ► Caso o aparelho de diagnóstico esteja quente: Deixar arrefecer o aparelho de diagnóstico.
  - ► Guardar o aparelho de diagnóstico limpo e seco.
  - ► Guardar o aparelho de diagnóstico num local fechado.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do aparelho de diagnóstico. A linha de conexão e o aparelho de diagnóstico podem ficar danificados.
  - ► Agarrar e segurar o aparelho de diagnóstico pela caixa.

5 Preparação do aparelho de diagnóstico

5.1 Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada



- ► Inserir a ficha de rede (4) numa tomada facilmente acessível (5).
  O aparelho de diagnóstico (1) executa um teste automático. O LED (2) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde, aprox. 1 segundo a amarelo e, em seguida, aprox. 1 segundo a vermelho.
- ► Instalar a linha de conexão (3).

5.2 Ligação do aparelho de diagnóstico a um computador

O aparelho de diagnóstico pode ser usado juntamente com o software de diagnóstico da STIHL. Para isso, o aparelho de diagnóstico necessita de ser ligado a um computador.

- ► Instalar o aparelho de diagnóstico da STIHL num computador.
- ► Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada, 🕮 5.1.
- ► Conectar o cabo de ligação USB ao aparelho de diagnóstico.
- ► Conectar o cabo de ligação USB ao computador.
  O computador deteta automaticamente o aparelho de diagnóstico.
- ► Selecionar STIHL ADG 2 no software de diagnóstico e seguir as instruções do software de diagnóstico.

5.3 Configuração do idioma das indicações

Quando é fornecido, o aparelho de diagnóstico apresenta as indicações em inglês. O idioma pretendido para as indicações pode ser configurado com o software de diagnóstico da STIHL.

- ► Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada, 🕮 5.1.
- ► Ligar o aparelho de diagnóstico a um computador, 🕮 5.2.
- ► No ecrã principal do software de diagnóstico da STIHL, no lado superior esquerdo, selecionar "Firmware", "ADG 2" e "Aktualisierung" (atualização).

- Selecionar a identificação do país do idioma pretendido. O firmware e o idioma das indicações do aparelho de diagnóstico são atualizados de forma automática.

  A atualização pode demorar até 20 minutos.

  Se a atualização for concluída com sucesso, o idioma das indicações que foi selecionado estará disponível no aparelho de diagnóstico.

5.4 Atualização do aparelho de diagnóstico

O aparelho de diagnóstico necessita de ser atualizado sempre que surgem novos produtos da STIHL ou da VIKING e novas funções de diagnóstico. O aparelho de diagnóstico pode ser atualizado com o software de diagnóstico da STIHL.

- Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada, 🕮 5.1.
- Ligar o aparelho de diagnóstico a um computador, 🕮 5.2.
- Ligar o computador à Internet.
- Selecionar STIHL ADG 2 no software de diagnóstico e selecionar "Auf Aktualisierung prüfen" (verificar se está atualizado).
  O aparelho de diagnóstico é atualizado automaticamente.

O aparelho de diagnóstico não poderá ser atualizado caso o aparelho de diagnóstico não esteja conectado a um computador ou o computador não esteja ligado à Internet.

- Consultar a sociedade de vendas ou o importador.

6 LED

6.1 LED no aparelho de diagnóstico

O LED mostra o estado do aparelho de diagnóstico:

– O LED pode estar aceso em verde, amarelo ou vermelho.

– O LED pode piscar em amarelo ou vermelho.

Caso o LED emita uma luz verde, isso significa que a função verificada do produto com bateria está em ordem.

Caso o LED emita uma luz amarela, isso significa que a função verificada do produto com bateria está em ordem. Na memória de erros do aparelho de diagnóstico está guardada uma avaria de curta duração da função.

Caso o LED emita uma luz vermelha, isso significa que a função verificada do produto com bateria não está em ordem. É exibido um código relativo à avaria.

Caso o LED pisque em amarelo, o utilizador tem de executar uma ação no produto.

Caso o LED pisque a vermelho, isso pode ter os seguintes significados:

– No visor é exibida uma indicação de segurança.

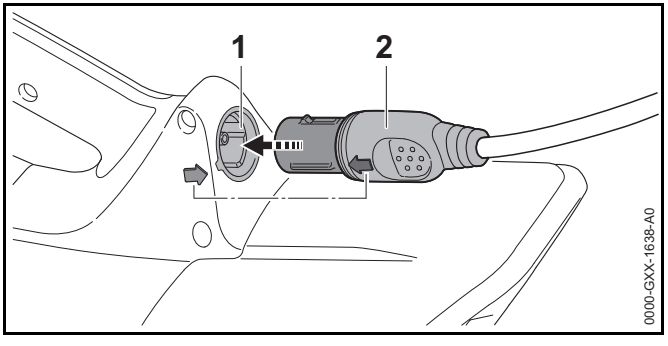
– O aparelho de diagnóstico tem de ser atualizado, 🕮 5.4.

– O aparelho de diagnóstico está avariado.

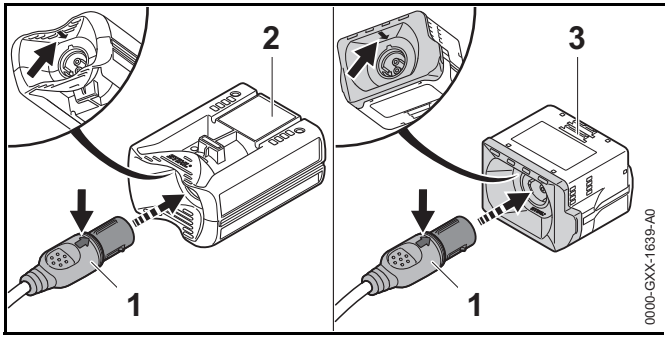
7 Diagnóstico

7.1 Verificação de produto com bateria recorrendo a um aparelho de diagnóstico

- Ligar o aparelho de diagnóstico a uma tomada, 🕮 5.1.
- Caso o aparelho de diagnóstico seja usado juntamente com o software de diagnóstico da STIHL: Ligar o aparelho de diagnóstico a um computador, 🕮 5.4.
- Inserir a bateria STIHL AP ou a bateria STIHL AK no aparelho de diagnóstico.



- Inserir a ficha de diagnóstico (2) de tal forma na tomada (1) presente no produto com bateria, que a seta na ficha de diagnóstico fique alinhada com a seta no produto com bateria.



- Caso o adaptador AP (2) ou o adaptador AK (3) devam ser usados: Inserir a ficha de diagnóstico (1) no adaptador AP (2) ou no adaptador AK (3).
  A guia (seta) da ficha de diagnóstico (1) tem de agarrar na guia (seta) no adaptador AP (2) ou no adaptador AK (3).

  Pode dar-se início à verificação.

ATENÇÃO

A ferramenta do produto com bateria pode mover-se durante o início da verificação. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.

- Não tolerar outras pessoas na zona de trabalho.
- Não tocar na ferramenta.

- Seguir as instruções no visor ou no software de diagnóstico da STIHL.

8 Guardar o aparelho de diagnóstico

8.1 Guardar o aparelho de diagnóstico

- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- Retirar a bateria.
- Guardar o aparelho de diagnóstico de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O aparelho de diagnóstico está fora do alcance de crianças.
  - O aparelho de diagnóstico está limpo e seco.
  - O aparelho de diagnóstico está num local fechado.
  - O aparelho de diagnóstico não está pendurado pela linha de conexão.

9 Limpar o aparelho de diagnóstico

9.1 Limpeza do aparelho de diagnóstico

- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- Retirar a bateria.
- Limpar o aparelho de diagnóstico, adaptador AP e adaptador AK com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos do aparelho de diagnóstico, do adaptador AP e do adaptador AK com um pincel ou uma escova macia.

10 Manutenção e reparação do aparelho de diagnóstico

10.1 Manutenção e reparação do aparelho de diagnóstico

- Caso o aparelho de diagnóstico esteja com defeito ou danificado: Reparar o aparelho de diagnóstico recorrendo à ajuda das instruções de reparação.

O adaptador AP e o adaptador AK não necessitam de manutenção e não podem ser reparados.

- Caso o adaptador AP ou o adaptador AK apresentem defeitos ou danos: Substituir o adaptador AP ou o adaptador AK.

11 Eliminação de avarias

11.1 Eliminação de avarias no aparelho de diagnóstico

As avarias podem ser indicadas da seguinte forma:

– no visor

– no software de diagnóstico da STIHL, caso este seja usado

► Ler as informações técnicas referentes ao aparelho de diagnóstico e eliminar as avarias.

12 Dados técnicos

12.1 Aparelho de diagnóstico STIHL ADG 2

– Tensão nominal: ver placa de identificação

– Consumo de energia: 5 W

– Gama de temperaturas permitida: + 5 °C a + 40 °C

– Categoria de sobretensão: II

12.2 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

13 Peças de reposição e acessórios

13.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL® Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

14 Eliminação

14.1 Eliminar o aparelho de diagnóstico

► Eliminar de forma correta e respeitadora do ambiente o aparelho de diagnóstico, o adaptador AP, o adaptador AK, os acessórios e a embalagem.

15 Declaração de conformidade CE

15.1 Aparelho de diagnóstico STIHL ADG 2

Este aparelho de diagnóstico foi fabricado e colocado no mercado em conformidade com as seguintes Diretivas: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

O ano de fabrico, o país de produção e o número da máquina estão indicados no aparelho de diagnóstico.

A declaração de conformidade CE completa pode ser obtida na empresa ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Alemanha.

Inhoudsopgave

1 Voorwoord **103**

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding **103**
2.1 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst 103
2.2 Symbolen in de tekst 103

3 Overzicht **103**
3.1 Diagnoseapparaat 103

4 Veiligheidsinstructies **104**
4.1 Waarschuwingssymbolen 104
4.2 Gebruik conform de voorschriften 104
4.3 Eisen aan de gebruiker 105
4.4 Werkgebied en -omgeving 105
4.5 Veilige staat 106
4.6 Diagnose stellen 106
4.7 Opslaan 107

5 Diagnoseapparaat voorbereiden **107**
5.1 Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos 107
5.2 Het diagnoseapparaat aansluiten op een computer 107
5.3 Taal instellen 107
5.4 Diagnoseapparaat updaten 108

6 Led **108**
6.1 Led op diagnoseapparaat 108

7 Diagnose **108**
7.1 Accuproduct met behulp van het diagnoseapparaat controleren/testen 108

8 Diagnoseapparaat opbergen **109**
8.1 Diagnoseapparaat opbergen 109

9 Diagnoseapparaat reinigen **109**
9.1 Diagnoseapparaat reinigen 109

10 Diagnoseapparaat onderhouden en repareren **110**
10.1 Diagnoseapparaat onderhouden en repareren 110

11 Storingen opheffen **110**
11.1 Storingen in het diagnoseapparaat opheffen 110

12 Technische gegevens **110**
12.1 Diagnoseapparaat STIHL ADG 2 110
12.2 REACH 110

13 Onderdelen en toebehoren **110**
13.1 Onderdelen en toebehoren 110

14 Milieuverantwoord afvoeren **110**
14.1 Diagnoseapparaat milieuvriendelijk afvoeren 110

15 EU-conformiteitsverklaring **110**
15.1 Diagnoseapparaat STIHL ADG 2 110

Vertaling van de originele handleiding

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier. Drukinkten bevatten plantaardige olie, papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007413_009_NL

STIHL®

Op deze handleiding rust auteursrecht. Alle rechten blijven voorbehouden, vooral het recht op verspreiding, vertaling en verwerking met elektronische systemen.

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

⚠ WAARSCHUWING

De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.

- De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.

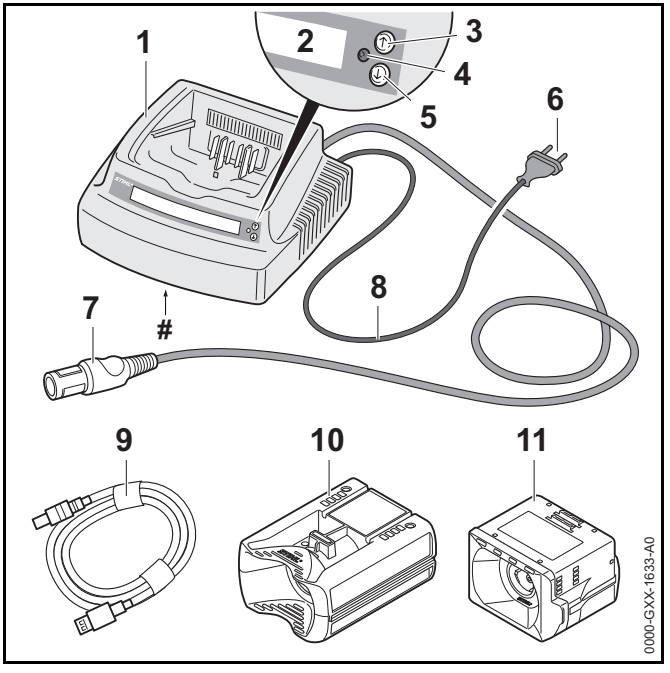
- De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

2.2 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Diagnoseapparaat



1 Diagnoseapparaat
Het diagnoseapparaat controleert/test een STIHL of VIKING accuproduct.

2 Display
Het display geeft tijdens de diagnose informatie weer.

3 Bovenste druktoets
De bovenste druktoets dient voor de bediening van het diagnoseapparaat.

4 Led
De led geeft de status van het diagnoseapparaat weer.

5 Onderste druktoets
De onderste druktoets dient voor de bediening van het diagnoseapparaat.

6 Netsteker
De netsteker verbindt de aansluitkabel met een contactdoos

7 Diagnosesteker
De diagnosesteker verbindt het diagnoseapparaat met een STIHL accuproduct, de adapter AP of de adapter AK.

8 Netkabel
De aansluitkabel verbindt het diagnoseapparaat met de netsteker.

9 USB-verbindingskabel
De USB-verbindingskabel verbindt het diagnoseapparaat met een computer.

10 Adapter AP
De adapter AP verbindt het diagnoseapparaat met een STIHL accuproduct met een accuschacht voor STIHL AP-accu's.

11 Adapter AK
De adapter AK verbindt het diagnoseapparaat met een STIHL accuproduct met een accuschacht voor STIHL AK-accu's.

 # Typeplaatje met machinenummer

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op het diagnoseapparaat, de adapter AP en de adapter AK hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hiervoor letten.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



Diagnoseapparaat tegen regen en vocht beschermen.



Adapter alleen in combinatie met het diagnoseapparaat gebruiken.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

Dit diagnoseapparaat STIHL ADG 2 dient voor het stellen van een diagnose van STIHL en VIKING accuproducten.

Het diagnoseapparaat kan in combinatie met de STIHL diagnosesoftware worden gebruikt.

De adapter AP en de adapter AK verbinden het diagnoseapparaat met het passende STIHL of VIKING accuproduct.

De adapter AK met het rode deksel mag niet worden gebruikt in combinatie met STIHL of VIKING accuproducten.

⚠ WAARSCHUWING

- Adapters, die niet door STIHL voor dit diagnoseapparaat zijn vrijgegeven, kunnen leiden tot brand en explosies. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.



  ► Diagnoseapparaat alleen zonder adapter of met de STIHL adapter AP of STIHL adapter AK gebruiken.

- Als het diagnoseapparaat, de adapter AP en de adapter AK niet volgens voorschrift worden gebruikt, kunnen personen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
  ► Diagnoseapparaat, adapter AP en adapter AK zo gebruiken als staat beschreven in deze handleiding.
  ► De adapter AK met het rode deksel niet gebruiken in combinatie met STIHL of VIKING accuproducten.

4.3 Eisen aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van het diagnoseapparaat niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



  ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  ► Als het diagnoseapparaat aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
  ► Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
    – De gebruiker is uitgerust.
    – De gebruiker is meerderjarig.
    – De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.

4.4 Werkgebied en -omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van het diagnoseapparaat en de elektrische stroom niet herkennen en ook niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig of fataal letsel oplopen.
  ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  ► Diagnoseapparaat niet zonder toezicht laten.
  ► Zorg ervoor dat kinderen niet met het diagnoseapparaat kunnen spelen.
- Het diagnoseapparaat is niet waterdicht. Als in de regen of in een vochtige omgeving wordt gewerkt, kan het diagnoseapparaat schade oplopen.



  ► Deze niet gebruiken in de regen en niet in een vochtige omgeving.

- Het diagnoseapparaat is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als het diagnoseapparaat aan bepaalde invloeden van buitenaf is blootgesteld, kan het diagnoseapparaat in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  ► Diagnoseapparaat in een gesloten en droge ruimte gebruiken.
  ► Diagnoseapparaat niet in een licht ontvlambare en ook niet in een explosieve omgeving gebruiken.
  ► Diagnoseapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond gebruiken.
  ► Het diagnoseapparaat gebruiken bij temperaturen tussen de + 5 °C en + 40 °C en bij deze temperaturen ook opslaan.
- Personen kunnen struikelen over de aansluitkabel. Personen kunnen letsel oplopen en het diagnoseapparaat kan worden beschadigd.
  ► De aansluitkabel plat op de vloer leggen.

4.5 Veilige staat

Het diagnoseapparaat verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

– Het diagnoseapparaat is niet beschadigd.

– Het diagnoseapparaat is schoon en droog.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige staat kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ► Een onbeschadigd diagnoseapparaat gebruiken.
  - ► Als het diagnoseapparaat vervuild of nat is: het diagnoseapparaat reinigen en laten drogen.
  - ► Aan het diagnoseapparaat geen wijzigingen aanbrengen.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van het diagnoseapparaat steken.
  - ► Elektrische contacten van het diagnoseapparaat niet met metalen voorwerpen met elkaar verbinden en kortsluiten.
  - ► Diagnoseapparaat niet openmaken.
  - ► Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6 Diagnose stellen

Contact met stroom geleidende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:

– De aansluitkabel is beschadigd.

– De netsteker is beschadigd.

– De contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

⚠ WAARSCHUWING

- Contact met stroom geleidende componenten kan leiden tot een stroomschok. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Controleren dat de aansluitkabel en de netsteker niet zijn beschadigd.
  - ► Netsteker aansluiten op een correct geïnstalleerde contactdoos.
- Tijdens het stellen van de diagnose kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie leiden tot een te hoge spanning (overspanning) in het diagnoseapparaat. Het diagnoseapparaat kan worden beschadigd.
  - ► Controleren of de netspanning en de netfrequentie van het lichtnet corresponderen met de gegevens op het typeplaatje van het diagnoseapparaat.
- Tijdens het stellen van de diagnose kan een beschadigd of een defect diagnoseapparaat stinken of roken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De netsteker uit de contactdoos trekken.
- Het diagnoseapparaat kan bij een ontoereikende warmteafvoer oververhit worden en in brand raken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Het diagnoseapparaat niet afdekken.

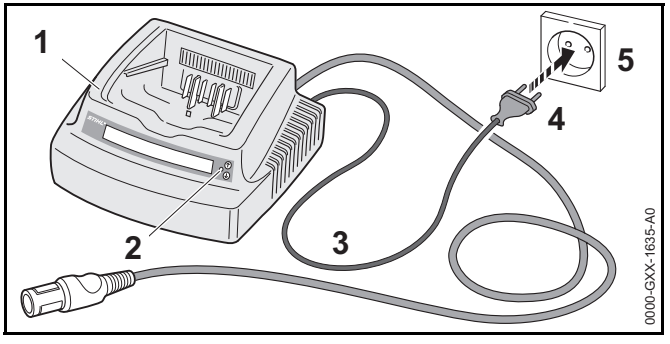
4.7 Opslaan

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van het diagnoseapparaat niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ► Het diagnoseapparaat buiten het bereik van kinderen opslaan.
- Het diagnoseapparaat is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als het diagnoseapparaat aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan het diagnoseapparaat worden beschadigd.
  - ► Als het diagnoseapparaat warm is: het diagnoseapparaat laten afkoelen.
  - ► Het diagnoseapparaat schoon en droog opslaan.
  - ► Het diagnoseapparaat in een gesloten ruimte opslaan.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om het diagnoseapparaat daaraan te dragen of op te hangen. De aansluitkabel en het diagnoseapparaat kunnen worden beschadigd.
  - ► Het diagnoseapparaat bij het huis vastpakken en vasthouden.

5 Diagnoseapparaat voorbereiden

5.1 Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos



- ► Netstekker (4) in een goed bereikbare contactdoos (5) aansluiten.
  Het diagnoseapparaat (1) voert een zelftest uit. De led (2) brandt ca. 1 seconde lang groen, ca. 1 seconde geel en vervolgens ca. 1 seconde rood.
- ► Aansluitkabel (3) aanbrengen.

5.2 Het diagnoseapparaat aansluiten op een computer

Het diagnoseapparaat kan in combinatie met de STIHL diagnosesoftware worden gebruikt. Hiervoor moet het diagnoseapparaat zijn aangesloten op een computer.

- ► STIHL diagnosesoftware installeren op de computer.
- ► Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos, 🕮 5.1.
- ► USB-verbindingskabel aansluiten op het diagnoseapparaat.
- ► USB-verbindingskabel aansluiten op de computer.
  De computer herkent het diagnoseapparaat automatisch.
- ► STIHL ADG 2 in de diagnosesoftware selecteren en de instructies van de diagnosesoftware opvolgen.

5.3 Taal instellen

Op het diagnoseapparaat worden bij uitlevering de meldingen weergegeven in het Engels. De gewenste taal kan in combinatie met de STIHL diagnosesoftware worden ingesteld.

- ► Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos, 🕮 5.1.
- ► Het diagnoseapparaat aansluiten op een computer, 🕮 5.2.
- ► In het hoofdbeeldscherm van de STIHL diagnosesoftware linksboven "Firmware", "ADG 2" en "Aktualisierung" (Update) selecteren.

► De landcode selecteren van de gewenste taal waarin de meldingen verschijnen.
De firmware en de taal van de meldingen van het diagnoseapparaat worden automatisch geüpdatet.

De update kan tot zo'n 20 minuten in beslag nemen.

Als de update succesvol is afgesloten is de geselecteerde taal van de meldingen op het diagnoseapparaat beschikbaar.

5.4 Diagnoseapparaat updaten

Nieuwe STIHL of VIKING accuproducten en nieuwe diagnosefuncties eisen dat het diagnoseapparaat wordt geüpdatet. Het diagnoseapparaat kan met behulp van de STIHL diagnosesoftware worden geüpdatet.

► Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos, 🕮 5.1.

► Het diagnoseapparaat aansluiten op een computer, 🕮 5.2.

► Computer verbinden met internet.

► STIHL ADG 2 in de STIHL diagnosesoftware selecteren en "Auf Aktualisierung prüfen" (Op updates controleren) selecteren.
Het diagnoseapparaat wordt automatisch geüpdatet.

Als het diagnoseapparaat niet aan een computer is gekoppeld of de computer niet met internet is verbonden, kan het diagnoseapparaat niet automatisch worden geüpdatet.

► Contact opnemen met STIHL NL/België.

6 Led

6.1 Led op diagnoseapparaat

De led geeft de status van het diagnoseapparaat weer:

– De led kan groen, geel of rood branden.

– De led kan geel of rood knipperen.

Als de led groen brandt, is de gecontroleerde/geteste werking van het accuproduct in orde.

Als de led geel brandt, is de gecontroleerde/geteste werking van het accuproduct in orde. In het storinggeheugen van het diagnoseapparaat is een kortstondige storing in de werking opgeslagen.

Als de led rood brandt, is de gecontroleerde/geteste werking van het accuproduct defect. De code voor de storing wordt weergegeven.

Als de led geel knippert, moet de gebruiker een actie uitvoeren op het product.

Als de led rood knippert, kan dit de volgende betekenissen hebben:

– Op het display verschijnt een veiligheidsinstructie.

– Het diagnoseapparaat moet worden geüpdatet, 🕮 5.4.

– Het diagnoseapparaat is defect.

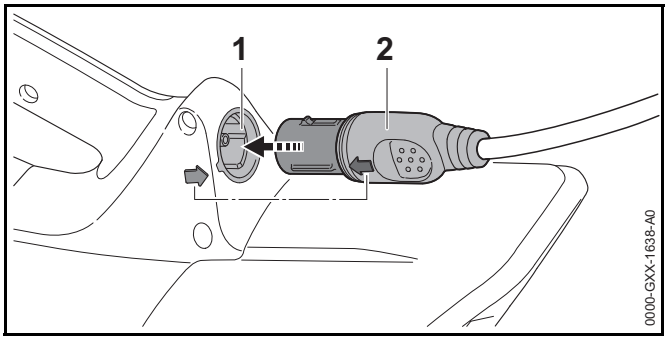
7 Diagnose

7.1 Accuproduct met behulp van het diagnoseapparaat controleren/testen

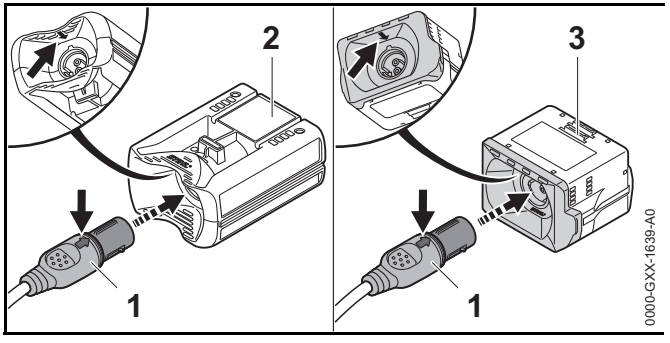
► Het diagnoseapparaat aansluiten op een contactdoos, 🕮 5.1.

► Als het diagnoseapparaat in combinatie met de STIHL diagnosesoftware wordt gebruikt: diagnoseapparaat aansluiten op een computer, 🕮 5.4.

► Accu STIHL AP of accu STIHL AK in het diagnoseapparaat plaatsen.



- Diagnosesteker (2) zo in de bus (1) van het accuproduct steken, dat de pijl op de diagnosesteker en de pijl op het accuproduct met elkaar in lijn liggen.



- Als de adapter AP (2) of de adapter AK (3) moeten worden gebruikt: diagnosesteker (1) in de adapter AP (2) of de adapter AK (3) steken.
  De geleider (pijl) van de diagnosesteker (1) moet in de geleiding (pijl) in de adapter AP (2) of in de adapter AK (3) vallen.

  De controle/test kan worden gestart.

WAARSCHUWING

Het gereedschap van het accuproduct kan tijdens de controle/test beginnen te bewegen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.

- Andere personen buiten het werkgebied houden.
- Gereedschap niet aanraken.
- Instructies op het display of in de STIHL diagnosesoftware opvolgen.

8 Diagnoseapparaat opbergen

8.1 Diagnoseapparaat opbergen

- De netsteker uit de contactdoos trekken.
- Accu wegnemen.
- Het diagnoseapparaat zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - Het diagnoseapparaat bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - Het diagnoseapparaat is schoon en droog.
  - Het diagnoseapparaat bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - Het diagnoseapparaat is niet opgehangen aan de aansluitkabel.

9 Diagnoseapparaat reinigen

9.1 Diagnoseapparaat reinigen

- De netsteker uit de contactdoos trekken.
- Accu wegnemen.
- Het diagnoseapparaat, de adapter AP en adapter AK reinigen met een vochtige doek.
- Elektrische contacten van het diagnoseapparaat, de adapter AP en de adapter AK reinigen met een kwastje of een zachte borstel.

10 Diagnoseapparaat onderhouden en repareren

10.1 Diagnoseapparaat onderhouden en repareren

► Als het diagnoseapparaat defect of beschadigd is: het diagnoseapparaat met behulp van de reparatiehandleiding repareren.

De adapter AP en de adapter AK behoeven geen onderhoud en kunnen niet worden gerepareerd.

► Als de adapter AP of de adapter AK defect of beschadigd is: de adapter AP of de adapter AK vervangen.

11 Storingen opheffen

11.1 Storingen in het diagnoseapparaat opheffen

Storingen kunnen op de volgende wijze worden weergegeven:

– Op het display

– als de STIHL diagnosesoftware wordt gebruikt, in de STIHL diagnosesoftware

► Technische informatie met betrekking tot het diagnoseapparaat lezen en storingen opheffen.

12 Technische gegevens

12.1 Diagnoseapparaat STIHL ADG 2

– Nominale spanning: zie typeplaatje

– Vermogensopname: 5 W

– Toelaatbaar temperatuurbereik: + 5 °C tot + 40 °C

– Overspanningscategorie: II

12.2 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

13 Onderdelen en toebehoren

13.1 Onderdelen en toebehoren

Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

14 Milieuverantwoord afvoeren

14.1 Diagnoseapparaat milieuvriendelijk afvoeren

► Het diagnoseapparaat, de adapter AP, adapter AK, toebehoren en verpakking volgens voorschrift en milieuvriendelijk afvoeren.

15 EU-conformiteitsverklaring

15.1 Diagnoseapparaat STIHL ADG 2

Dit diagnoseapparaat werd in overeenstemming met de volgende richtlijnen geproduceerd en gedistribueerd: 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op het diagnoseapparaat.

De complete EG-conformiteitsverklaring is bij de firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Duitsland verkrijgbaar.

Spis treści

1 Przedmowa ... 113

2 Informacje o instrukcji użytkowania ... 113
2.1 Ostrzeżenia w treści instrukcji ... 113
2.2 Symbole w tekście ... 113

3 Przegląd ... 113
3.1 Urządzenie diagnostyczne ... 113

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy ... 114
4.1 Znaki ostrzegawcze ... 114
4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 114
4.3 Wymagania wobec użytkownika ... 115
4.4 Stanowisko pracy i otoczenie ... 115
4.5 Bezpieczny stan ... 116
4.6 Diagnozowanie ... 116
4.7 Przechowywanie ... 117

5 Przygotowanie urządzenia diagnostycznego ... 117
5.1 Podłączania urządzenie diagnostycznego do gniazdka ... 117
5.2 Podłączanie urządzenia diagnostycznego do komputera ... 117
5.3 Ustawienie języka wyświetlania ... 117
5.4 Aktualizacja urządzenia diagnostycznego ... 118

6 LED ... 118
6.1 Dioda na urządzeniu diagnostycznym ... 118

7 Diagnostyka ... 118
7.1 Badanie urządzenia akumulatorowego za pomocą urządzenia diagnostycznego ... 118

8 Przechowywanie urządzenia diagnostycznego ... 119
8.1 Przechowywanie urządzenia diagnostycznego ... 119

9 Czyszczenie urządzenia diagnostycznego ... 119
9.1 Czyszczenie urządzenia diagnostycznego ... 119

10 Konserwacja i naprawa urządzenia diagnostycznego ... 120
10.1 Konserwacja i naprawa urządzenia diagnostycznego ... 120

11 Rozwiązywanie problemów ... 120
11.1 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem diagnostycznym ... 120

12 Dane techniczne ... 120
12.1 Urządzenie diagnostyczne STIHL ADG 2 ... 120
12.2 REACH ... 120

13 Części zamienne i akcesoria ... 120
13.1 Części zamienne i akcesoria ... 120

14 Utylizacja ... 121
14.1 Utylizacja urządzenia diagnostycznego ... 121

15 Deklaracja zgodności UE ... 121
15.1 Urządzenie diagnostyczne STIHL ADG 2 ... 121

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Farby drukarskie zawierają oleje roślinne, papier ulega recyrkulacji.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-757-9921-B. VA9.H18.
0000007413_009_PL

STIHL®

Wszystki prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkowania korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkowania pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.

1 Przedmowa

Drodzy Klienci!

Dziękujemy za zakup urządzenia marki STIHL. Nasze produkty projektujemy i produkujemy z zachowaniem wysokiej jakości i z uwzględnieniem potrzeb naszych klientów. W ten sposób powstają produkty o wyjątkowej niezawodności także w ekstremalnych warunkach.

STIHL wyróżnia się też wysoką jakością pod względem obsługi serwisowej. Sieć naszych autoryzowanych dealerów gwarantuje kompetentne doradztwo i szkolenia oraz kompleksową obsługę techniczną.

Dziękujemy za okazane zaufanie i życzymy zadowolenia z nabytego produktu STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.

- Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.

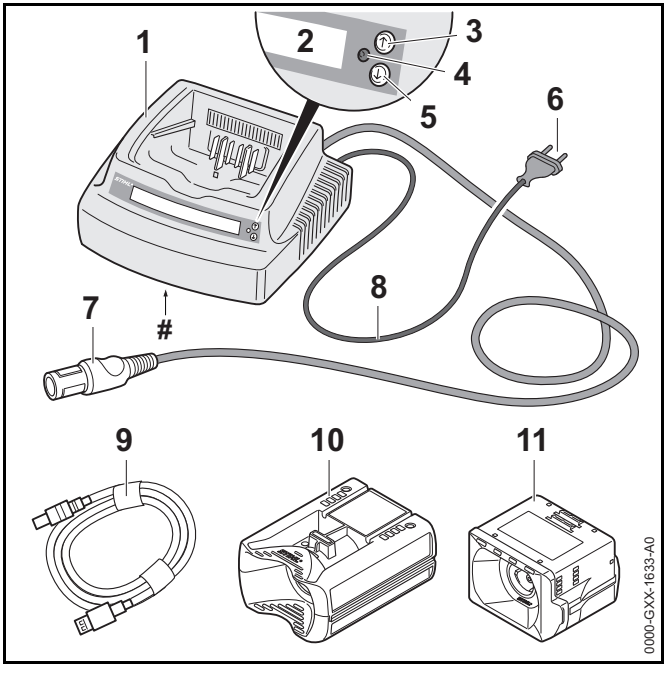
- Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.2 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Urządzenie diagnostyczne



1 Urządzenie diagnostyczne
Urządzenie diagnostyczne służy do diagnozowania urządzeń akumulatorowych STIHL lub VIKING.

2 Wyświetlacz
Na wyświetlaczu podczas diagnozowania wyświetlane są informacje.

3 Górny przycisk
Górny przycisk służy do obsługi urządzenia diagnostycznego.

4 LED
Dioda LED sygnalizuje stan urządzenia diagnostycznego.

5 Dolny przycisk
Dolny przycisk służy do obsługi urządzenia diagnostycznego.

6 Wtyczka
Wtyczka zasilania sieciowego łączy kabel zasilania z gniazdkiem zasilania sieciowego.

7 Wtyczka diagnostyczna
Wtyczka diagnostyczna łączy urządzenie diagnostyczne z urządzeniem akumulatorowym STIHL, adapterem AP lub adapterem AK.

8 Przewód zasilający
Przewód zasilający łączy urządzenie diagnostyczne z wtyczką zasilania sieciowego.

9 Kabel łączący USB
kabel łączący USB łączy urządzenie diagnostyczne z komputerem.

10 Adapter AP
Adapter AP łączy urządzenie diagnostyczne z urządzeniem akumulatorowym STIHL z komorą na akumulatory STIHL AP.

11 Adapter AK
Adapter AK łączy urządzenie diagnostyczne z urządzeniem akumulatorowym STIHL z komorą na akumulatory STIHL AK.

 # Tabliczka z określeniem mocy urządzenia z numerem seryjnym

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Znaki ostrzegawcze

Znaki ostrzegawcze na urządzeniu diagnostycznym, adapterze AP i adapterze AK mają następujące znaczenie:



Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa i podanych w niej środków ostrożności.



Przeczytaj instrukcję użytkowania, przestrzegaj jej i zachowaj ją na przyszłość.



Chroń urządzenie diagnostyczne przed deszczem i wilgocią.



Korzystaj z adaptera tylko w powiązaniu z urządzeniem diagnostycznym.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie diagnostyczne STIHL ADG 2 służy do diagnozowania urządzeń akumulatorowych STIHL i VIKING.

Urządzenie diagnostyczne można stosować w połączeniu z oprogramowaniem diagnostycznym STIHL.

Adapter AP i adapter AK łączą urządzenie diagnostyczne z odpowiednim urządzeniem akumulatorowym STIHL lub VIKING.

Adaptera AK z czerwoną pokrywką nie wolno używać do urządzeń akumulatorowych STIHL lub VIKING.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Używanie adapterów, które nie są przewidziane przez firmę STIHL do eksploatacji z urządzeniem diagnostycznym, grozi pożarem lub wybuchem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.



  - ► Z urządzenia diagnostycznego można korzystać tylko bez adaptera lub z adapterem AP firmy STIHL lub adapterem AK firmy STIHL.

- W razie używania urządzenia diagnostycznego, adaptera AP i adaptera AK niezgodnie z ich przeznaczeniem skutkiem mogą być ciężkie urazy lub śmierć albo szkody materialne.
  - ► Urządzenie diagnostyczne, adapter AP i adapter AK powinny być używane zgodnie z opisem z niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Adaptera AK z czerwoną pokrywką nie używać do urządzeń akumulatorowych STIHL lub VIKING.

4.3 Wymagania wobec użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie mogą rozpoznawać lub oszacować zagrożeń stwarzanych przez urządzenie diagnostyczne. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego wypadku z udziałem użytkownika lub osób postronnych.



  - ► Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► Jeżeli urządzenie diagnostyczne zostanie przekazane innej osobie: Przekazać również instrukcję użytkowania.
  - ► Użytkownik urządzenia powinien spełniać poniższe wymagania:
    - – Użytkownik powinien być wypoczęty.
    - – Użytkownik musi być pełnoletni.
    - – Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.

4.4 Stanowisko pracy i otoczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Małe dzieci nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie diagnostyczne i prąd elektryczny. Możliwe są poważne obrażenia lub śmierć osób postronnych, dzieci i zwierząt.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać urządzenia diagnostycznego bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem diagnostycznym.
- Urządzenie diagnostyczne nie jest wodoszczelne. Eksploatacja urządzenia diagnostycznego podczas deszczu lub w miejscach mokrych grozi jego uszkodzeniem.



  - ► Nie wolno użytkować ładowarki w czasie deszczu ani w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Urządzenie diagnostyczne nie jest całkowicie odporne na wszystkie czynniki w otoczeniu. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego zapalenia lub wybuchu. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.
  - ► Używaj urządzenia diagnostycznego wewnątrz suchych pomieszczeń.
  - ► Nie wolno używać urządzenia diagnostycznego w miejscach skrajnie zagrożonych pożarem lub wybuchem.

- ► Nie wolno używać urządzenia diagnostycznego na łatwopalnych powierzchniach.
- ► Przechowuj i używaj kosy mechanicznej w temperaturze pomiędzy + 5 °C i + 40 °C.

- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia urządzenia diagnostycznego.
  - ► Ułożyć przewód zasilający w taki sposób, aby nikt nie potknął się o niego.

4.5 Bezpieczny stan

Urządzenie diagnostyczne jest bezpieczne dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

– Nie jest uszkodzone.

– Urządzenie diagnostyczne musi być suche i czyste.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Nie używać uszkodzonego urządzenia diagnostycznego.
  - ► Jeśli urządzenie diagnostyczne jest zabrudzone lub mokre: Wyczyścić urządzenie diagnostyczne i poczekać do wyschnięcia.
  - ► Nie modyfikuj urządzenia diagnostycznego.
  - ► Nie wkładaj niczego w otwory w obudowie urządzenia diagnostycznego.
  - ► Nie zwieraj styków elektrycznych urządzenia diagnostycznego metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać urządzenia diagnostycznego.
  - ► W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

4.6 Diagnozowanie

Niebezpieczeństwo dotknięcia obwodów pod napięciem elektrycznym występuje gdy:

– Przewód zasilający jest uszkodzony.

– Wtyczka zasilania sieciowego jest uszkodzona.

– Gniazdko sieci elektrycznej jest nieprawidłowo przykręcone do podłoża.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dotknięcie obwodu pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego wypadku.
  - ► Upewnij się że przewód zasilający i wtyczka zasilania sieciowego nie są uszkodzone.
  - ► Podłącz wtyczkę do prawidłowo przytwierdzonego gniazdka elektrycznego.
- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem w urządzeniu diagnostycznym. Może dojść do uszkodzenia urządzenia.
  - ► Upewnij się, że wartość napięcia i częstotliwości zasilania z sieci elektrycznej odpowiadają danym znamionowym podanym na urządzeniu diagnostycznym.
- Uszkodzone lub wadliwe urządzenie diagnostyczne może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas pracy. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.
  - ► Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeśli urządzenie diagnostyczne nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może przegrzać się, co grozi pożarem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ► Nie przykrywać urządzenia diagnostycznego.

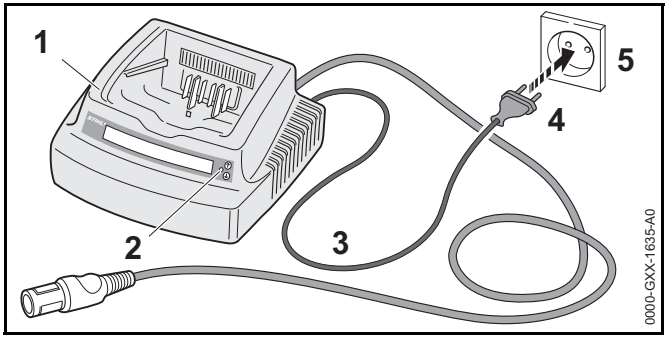
4.7 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Małe dzieci nie potrafią rozpoznawać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie diagnostyczne. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku lub śmierci dziecka.
  - ► Przechowuj urządzenie diagnostyczne z dala od dzieci.
- Urządzenie diagnostyczne nie jest całkowicie odporne na wszystkie czynniki w otoczeniu. Może ulec uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Jeżeli urządzenie diagnostyczne jest rozgrzane, zaczekaj aż ostygnie.
  - ► Przechowuj urządzenie diagnostyczne w miejscu suchym i czystym.
  - ► Przechowuj urządzenie diagnostyczne w pomieszczeniu zamkniętym.
- Nie przenoś ani nie wieszaj urządzenia diagnostycznego za jego przewód zasilający. Grozi to uszkodzeniem urządzenia diagnostycznego i kabla.
  - ► Trzymaj urządzenie diagnostyczne za jego obudowę.

5 Przygotowanie urządzenia diagnostycznego

5.1 Podłączania urządzenie diagnostycznego do gniazdka



- ► Podłącz wtyczkę kabla (4) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (5).
  Urządzenie diagnostyczne (1) przeprowadzi autotest. Dioda LED (2) zaświeci się na ok. 1 sekundę na zielono, ok. 1 sekundę na żółto, a następnie ok. 1 sekundę na czerwono.
- ► Ułóż przewód zasilający (3).

5.2 Podłączanie urządzenia diagnostycznego do komputera

Urządzenie diagnostyczne można stosować w połączeniu z oprogramowaniem diagnostycznym STIHL. W tym celu należy je podłączyć do komputera.

- ► Zainstaluj oprogramowanie diagnostyczne STIHL na komputerze.
- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do gniazdka, 🕮 5.1.
- ► Podłącz kabel łączący USB do urządzenia diagnostycznego.
- ► Podłącz kabel łączący USB do komputera.
  Komputer rozpozna urządzenie diagnostyczne automatycznie.
- ► Wybierz urządzenie STIHL ADG 2 w oprogramowaniu diagnostycznym STIHL i postępuj zgodnie z instrukcjami oprogramowania.

5.3 Ustawienie języka wyświetlania

Na urządzeniu diagnostycznym w stanie fabrycznym dostępnym językiem wyświetlania jest język angielski. Żądany język wyświetlania można ustawić w połączeniu z oprogramowaniem diagnostycznym STIHL.

- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do gniazdka, 🕮 5.1.
- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do komputera, 🕮 5.2.
- ► Na głównym ekranie oprogramowania diagnostycznego STIHL w lewym górnym rogu należy wybrać opcje "Firmware", "ADG 2" i "Aktualisierung".

- ► Wybierz oznaczenie kraju wybranego języka wyświetlania.
  Oprogramowanie sprzętowe i język wyświetlania urządzenia diagnostycznego zostaną automatycznie zaktualizowane.

  Aktualizacja może potrwać do 20 minut.

  Gdy aktualizacja zostanie pomyślnie zakończona, na urządzeniu diagnostycznym dostępny będzie wybrany język wyświetlania.

5.4 Aktualizacja urządzenia diagnostycznego

Nowe urządzenia akumulatorowe STIHL lub VIKING oraz nowe funkcje diagnostyczne wymagają aktualizacji urządzenia diagnostycznego. Urządzenie diagnostyczne można zaktualizować w połączeniu z oprogramowaniem diagnostycznym STIHL.

- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do gniazdka, 🕮 5.1.
- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do komputera, 🕮 5.2.
- ► Podłącz komputer do Internetu.
- ► Wybierz urządzenie STIHL ADG 2 w oprogramowaniu diagnostycznym STIHL, a następnie opcję "Badanie aktualizacji".
  Urządzenie diagnostyczne zostanie automatycznie zaktualizowane.

Jeśli urządzenie diagnostyczne nie jest podłączone do komputera lub komputer nie jest podłączony do Internetu, urządzenie nie zostanie automatycznie zaktualizowane.

- ► Należy skontaktować się z dystrybutorem lub importerem.

6 LED

6.1 Dioda na urządzeniu diagnostycznym

Dioda LED sygnalizuje stan urządzenia diagnostycznego:

– Dioda LED może świecić się na zielono, żółto lub czerwono.

– Dioda LED może migać na żółto lub czerwono.

Jeśli dioda LED świeci się na zielono, oznacza to, że badana funkcja urządzenia akumulatorowego działa poprawnie.

Jeśli dioda LED świeci się na żółto, oznacza to, że badana funkcja urządzenia akumulatorowego działa poprawnie. W pamięci błędów urządzenia diagnostycznego zapisywane są krótkotrwałe zakłócenia funkcjonowania.

Jeśli dioda LED świeci się na czerwono, oznacza to, że badana funkcja urządzenia akumulatorowego działa niepoprawnie. Zostanie wyświetlony kod zakłócenia.

Jeśli dioda LED miga na żółto, oznacza to, że użytkownik musi wykonać działanie w odniesieniu do urządzenia akumulatorowego.

Jeśli dioda LED miga na czerwono, może to oznaczać, że:

– Na wyświetlaczu pojawiła się wskazówka bezpieczeństwa.

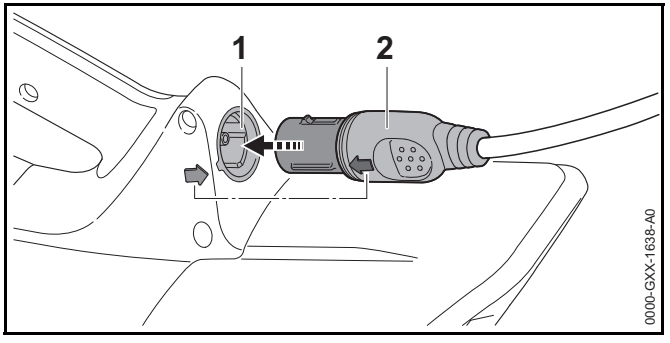
– Urządzenie diagnostyczne musi zostać zaktualizowane, 🕮 5.4.

– Urządzenie diagnostyczne jest uszkodzone.

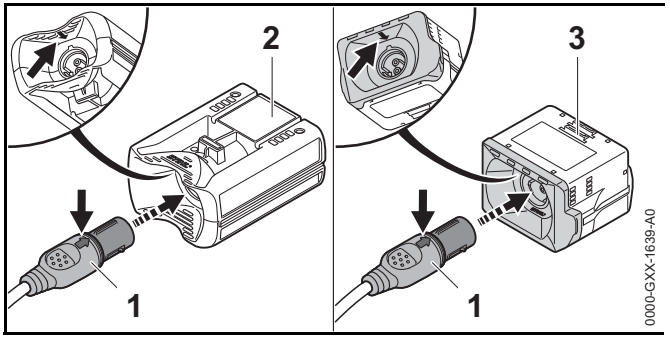
7 Diagnostyka

7.1 Badanie urządzenia akumulatorowego za pomocą urządzenia diagnostycznego

- ► Podłącz urządzenie diagnostyczne do gniazdka, 🕮 5.1.
- ► Jeśli urządzenie diagnostyczne jest użytkowane w połączeniu z oprogramowaniem diagnostycznym STIHL: podłącz urządzenie diagnostyczne do komputera, 🕮 5.4.
- ► Włóż akumulator STIHL AP lub STIHL AK do urządzenia diagnostycznego.



► Wtyczkę diagnostyczną (2) podłącz do gniazda (1) w urządzeniu akumulatorowym w taki sposób, aby strzałka na wtyczce diagnostycznej i strzałka na urządzeniu akumulatorowym zbiegały się.



► Jeśli trzeba zastosować adapter AP (2) lub adapter AK (3): włóż wtyczkę diagnostyczną (1) do adaptera AP (2) lub adaptera AK (3).
Prowadnica (strzałka) wtyczki diagnostycznej (1) musi wejść do prowadnicy (strzałka) w adapterze AP (2) lub adapterze AK (3).

Można rozpocząć badanie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzie urządzenia akumulatorowego może zacząć się poruszać podczas badania. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.

► W miejscu pracy nie wolno przebywać osobom postronnym.

► Nie należy dotykać narzędzia.

► Należy przestrzegać instrukcji na wyświetlaczu lub w oprogramowaniu diagnostycznym STIHL.

8 Przechowywanie urządzenia diagnostycznego

8.1 Przechowywanie urządzenia diagnostycznego

► Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

► Wyjąć akumulator.

► Przechowuj urządzenie diagnostyczne w poniższy sposób:

– Przechowuj urządzenie diagnostyczne z dala od dzieci.

– Urządzenie diagnostyczne musi być suche i czyste.

– Przechowuj urządzenie diagnostyczne w pomieszczeniu zamkniętym.

– Nie zawieszaj urządzenia diagnostycznego na jego przewodzie zasilającym.

9 Czyszczenie urządzenia diagnostycznego

9.1 Czyszczenie urządzenia diagnostycznego

► Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

► Wyjąć akumulator.

► Urządzenie diagnostyczne, adapter AP i adapter AK, wyczyścić miękką ściereczką.

► Elektryczne kontakty urządzenia diagnostycznego, adaptera AP i adaptera AK wyczyścić za pomocą pędzelka lub miękkiej szczotki.

10 Konserwacja i naprawa urządzenia diagnostycznego

10.1 Konserwacja i naprawa urządzenia diagnostycznego

► Jeżeli urządzenie diagnostyczne jest uszkodzone lub wadliwe: napraw urządzenie diagnostyczne za pomocą instrukcji naprawy.

Adapter AP i adapter AK nie muszą być poddawane konserwacji ani naprawie.

► Jeżeli adapter AP lub adapter AK są uszkodzone lub wadliwe: należy wymienić adapter AP lub adapter AK.

11 Rozwiązywanie problemów

11.1 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem diagnostycznym

Zakłócenia mogą być wskazywane na następujące sposoby:

– na wyświetlaczu

– jeśli wykorzystywane jest oprogramowanie diagnostyczne STIHL, w oprogramowaniu diagnostycznym STIHL

► Należy zapoznać się z danymi technicznymi dotyczącymi urządzenia diagnostycznego i usunąć zakłócenia.

12 Dane techniczne

12.1 Urządzenie diagnostyczne STIHL ADG 2

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka z określeniem mocy urządzenia

– Moc: 5 W

– Zakres temperatury dopuszczalnej: + 5 °C - + 40 °C

– Kategoria przepięcia: II

12.2 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

13 Części zamienne i akcesoria

13.1 Części zamienne i akcesoria

Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używać oryginalnych części zamiennych i akcesoriów marki STIHL.

Oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL można nabyć u dealerów marki STIHL.

14 Utylizacja

14.1 Utylizacja urządzenia diagnostycznego

- Urządzenie diagnostyczne, adapter AP, adapter AK, wyposażenie i opakowanie należy oddawać do utylizacji zgodnie z przepisami i zasadami ochrony środowiska.

15 Deklaracja zgodności UE

15.1 Urządzenie diagnostyczne STIHL ADG 2

Urządzenie diagnostyczne zostało wyprodukowane i wprowadzone do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami: 2014/35/UE, 2014/30/UE i 2011/65/UE.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na urządzeniu diagnostycznym.

Kompletna deklaracja zgodności WE dostępna jest w firmie ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Niemcy.

0458-757-9921-B

INT1

D GB F E S FIN I DK N H P NL PL

www.stihl.com

0458-757-9921-B